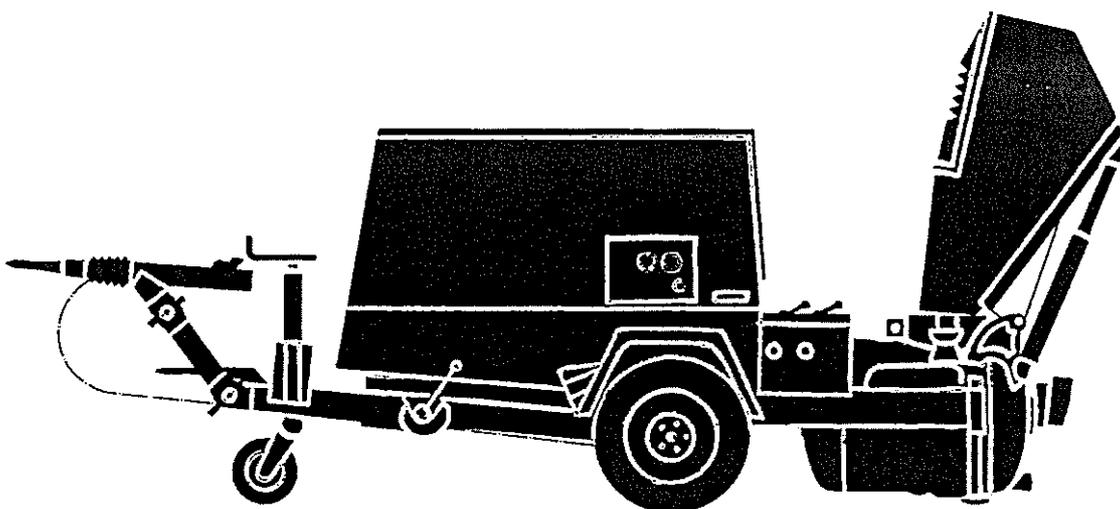


# Ersatzteilliste



**MIXOKRET**

**M 3242 DB**



(D)

Um eine schnelle und ordnungsgemäße Ersatzteillieferung vornehmen zu können, bitten wir Sie bei Bestellung nach untenstehendem Beispiel zu verfahren. Mündlich in Auftrag gegebene Ersatzteilbestellungen müssen schriftlich bestätigt werden, andernfalls müssen Kosten für Falschlieferung vom Besteller bezahlt werden.

Gewährleistung gewähren wir im Rahmen unserer Verkaufs- und Lieferungsbedingungen (bitte anfordern).

Gewährleistungen für Ersatzteile werden von uns wie folgt vorgenommen:

Bei Lieferung werden diese zunächst berechnet, wir erstellen Gutschrift, wenn wir uns anhand der frachtfrei zurückgelieferten, ausgetauschten und gekennzeichneten Teile über die mangelhafte Beschaffenheit derselben, im Sinne unserer Gewährleistungsbedingungen, überzeugen konnten. Beschädigte Teile werden verschrottet, wenn innerhalb 30 Tagen nach Benachrichtigung unsererseits keine Rückforderung vom Kunden erfolgt.

**ACHTUNG:**

Bei Ersatzteilbestellung grundsätzlich Stückzahl, Benennung, Bestellnummer und Maschinennummer angeben. Beachten Sie Ihre Maschinenkarte und nehmen Sie die richtigen Aggregate-Typen als Grundlage Ihrer Bestellung.

**Bestellbeispiel aus regulärem Ersatzteilblatt**

1 Stück Dichtung Bestell-Nr. 060516.000 Masch.-Nr. 21910102844

**Provisorisches Ersatzteilblatt**

Provisorisches Ersatzteilblatt ist als solches gekennzeichnet. Provisorische Ersatzteilblätter werden ausgegeben, solange keine fertig gedruckten Ersatzteilblätter vorhanden sind. Hierbei werden entweder Zeichnungen oder Skizzen mit Positionen der einzelnen Ersatzteile angegeben.

Bei Bestellungen nach provisorischen Ersatzteilblättern ist die Angabe der Druckschriften-Nummer (EBN), Benennung des Teiles und die entsprechende Position mit der erforderlichen Stückzahl notwendig.

**Bestellbeispiel aus provisorischem Ersatzteilblatt**

1 Stück Pos. 17 aus EBN 10734 - 7805 (Benennung) Masch.-Nr. 21910102844

Alle Maßangaben gelten in mm, wenn nicht anders angegeben.

Alle O-Ring-Abmessungen sind als Innendurchmesser x O-Ringstärke in mm angegeben.

Die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen Abbildungen und Texte sind unverbindlich, technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Aufgrund der technischen Weiterentwicklung ergibt es sich, daß Altbauteile durch neue, gleicher Abmessung und Anschlußmaße ersetzt werden.

Bei Bestellung ist hier eindeutig zu sagen, für welches Teil die Ersatzteile benötigt werden, da sonst automatisch nur die Neuteile geliefert werden. Bei Kauf von einem Komplett-Teil wird generell nur das Neuteil geliefert.

(GB)

In order to be able to deliver spare parts quickly and correctly, we would kindly ask you to proceed as in the example given below. All orders must be given or confirmed in writing, otherwise costs which are incurred for incorrect deliveries will have to be borne by the customer. The warranty is subject to our Conditions of Sale and Delivery (please send in for a copy).

Claims made for spare parts under warranty will be settled as follows.

The parts will first be invoiced on delivery. A credit note will then be issued when the replaced and marked parts have been forwarded, carriage paid, back to our company and we have been able to ascertain that the parts are faulty and that the claim conforms with our warranty conditions.

Damaged parts will be scrapped when no request is made for their return within 30 days after the customer has been notified accordingly.

**N.B.**

When placing an order for spare parts, please quote the quantity required, description, part number and the machine number. Kindly refer to your machine record sheet where the actual units mounted are listed, to help in placing your order correctly.

**Order example based on normal spare parts sheet**

1 seal ring order no. 060516.000 machine no. 21910102844

**Preliminary Spare Parts Sheet**

Preliminary spare parts sheets are marked accordingly. They are issued in cases where completed and printed spare parts sheets are not available and contain either drawings or sketches showing the positions of the individual spare parts.

When placing orders based on preliminary spare parts sheets, please quote the form number (spare parts sheet number = EBN), name of the part and its respective position together with the quantity required.

**Order example based on preliminary spare parts sheet**

1 Position 17 ex spare parts sheet EBN 10734 - 7805 (part name) Machine no. 21910102844

All measurement are given in mm, when not otherwise stated.

All O-ring measurements are given in mm with inside diameter x ring thickness.

The illustrations and text in this spare parts list are not binding and the technical information must be understood as subject to change.

Technical improvements and developments have led to old parts being substituted by new ones of the same size and with the same connecting measurements. When ordering, please always state clearly for which unit the spare parts are required, as otherwise only the new parts will be supplied automatically. When purchasing a complete part, generally only the new part will be supplied.

(F)

Afin de pouvoir expédier rapidement les pièces détachées, nous vous prions de nous passer vos commandes selon l'exemple mentionné ci-dessous. Commandes verbales sont à confirmer en tous cas par écrit. Autrement, nous devons facturer les frais pour une fausse livraison au commandant. Notre garantie s'effectue dans le cadre de nos conditions de vente et de livraison (sur demande). La garantie des pièces détachées s'effectue comme suit:

D'abord, les pièces détachées sont facturées à la livraison. Nous vous donnons une note de crédit dans le cadre de nos conditions de garantie, après avoir examiné les pièces échangées, marquées et renvoyées franco de fret à notre adresse et constaté l'état mauvais de ces dernières.

Les pièces détériorées sont ferrallées si vous ne nous chargez pas du renvoi dans l'espace de 30 jours, comptant à la date de la réception de notre préavis.

**ATTENTION:**

En nous passant une commande sur pièces détachées, n'oubliez pas de nous indiquer toujours la quantité, la désignation, le numéro de référence et le numéro de la machine. Lisez bien la plaquette fixée sur votre machine, afin de marquer l'agrégat correct sur votre bulletin de commande.

**Exemple de commande: pièces détachées d'une feuille régulière:**

1 pc. Joint torique Réf. 060516.000 No. mach. 21910102844

**Feuille provisoire de pièces détachées**

Une telle feuille est marquée comme "feuille provisoire de pièces détachées". Les feuilles provisoires sont distribuées jusqu'au moment où les feuilles imprimées sont disponibles. Un dessin ou un croquis avec les positions des pièces détachées correspondantes figure sur une feuille provisoire à ce sujet. En nous passant une commande selon les feuilles provisoires, les indications suivantes doivent absolument figurer sur votre bulletin de commande: No d'imprimé (EBN), la désignation de la pièce en question et sa position correspondante, la quantité désirée.

**Exemple de commande: pièce détachée d'une feuille provisoire:**

1 pc. pos. 17 d'EBN 10734 - 7805 (Description) No. mach. 21910102844

Toutes les cotes s'entendent en mm à l'exception d'une indication particulière. Les cotes des joints toriques sont indiquées comme suit: intérieur x épaisseur de la bague en mm.

Les illustrations et les descriptions figurant dans cette liste de pièces détachées, sont sans engagement et sous toutes réserves de modifications.

En raison du progrès technique, des pièces anciennes sont remplacées par des nouvelles ayant les dimensions et les cotes de raccord pareilles. A la commande il est donc nécessaire, de nous indiquer exactement où vous voulez monter les pièces détachées, autrement les pièces nouvelles vous sont expédiées automatiquement. A l'achat d'une pièce complétée, la nouvelle pièce vous est expédiée généralement.

(ES)

9111

Con el objetivo de asegurar una tramitación rápida y correcta de los suministros de piezas de recambio, rogamos a Vd. proceder según el ejemplo dado mas abajo. Los pedidos verbales deberán ser confirmados por escrito, de lo contrario los gastos originados por suministros equivocados correrán por cuenta del comprador.

Ofrecemos garantía de acuerdo a nuestras Condiciones de Venta y Suministra (solicítelas).

Para piezas de recambio asumimos garantía en la forma siguiente:

Cada suministro será simultáneamente fracturado. Extenderemos nota de crédito luego de habernos convenido del estado deficiente que las piezas devueltas franco nuestra fábrica, debidamente recambiadas e identificadas puedan evidenciar en el sentido de nuestras condiciones de garantía. Piezas deterioradas se echaran al desguace, si dentro de los 30 días siguientes a nuestro aviso no fueran reclamadas para devolución.

**Atención:**

Indíquese siempre en el pedido la cantidad, nombre y referencia de la pieza, el número de pedido y de la máquina. Consulte la ficha de máquina que informa correctamente sobre los tipos de aparatos complementarios y constituye una base imprescindible para su pedido.

**Ejemplo de pedido en base a la hoja de piezas de recambio regular:**

1 pza. anillo de junta número de pedido 060516.000 Máquina número 21910102844

**Hoja de piezas de recambio provisorio**

Esta hoja está debidamente caracterizada como tal. Se emite para suplir el período de falta de hojas regulares impresas. Contiene referencias sobre planos o croquis con las posiciones que identifican las distintas piezas de recambio.

Pedidos en base a hojas de piezas de recambio provisorias requieren la indicación del número de impreso (EBN), la denominación de la pieza y la correspondiente posición con la cantidad necesaria.

**Ejemplo de pedido en base a la hoja de piezas de recambio provisorio:**

1 pza. pos. 17 según EBN 10734 - 7805 (descripción) máquina número 21910102844

Todas las medidas indicadas se entienden en mm, salvo indicaciones diferentes.

Todas las dimensiones de los anillos de junta tórica se refieren al diámetro interior y a la sección transversal en mm.

Ilustraciones y textos que aparecen en la lista de piezas de recambio no constituyen compromiso alguno quedando reservado el derecho de introducir modificaciones técnicas.

Debido al continuo desarrollo técnico, los componentes viejos vienen sustituidos por nuevos con idénticas dimensiones y medidas de conexión. Indíquese claramente en el pedido para qué parte se necesitan los recambios, de lo contrario se suministrarán automáticamente las piezas nuevas. Al comprar un componente compl. se entregará por principio solamente la pieza nueva.



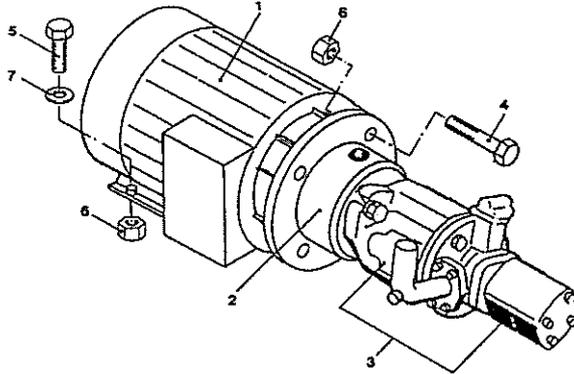
Antriebsaggregat  
Drive unit  
Groupe entraînement  
Grupo accionamiento

30 KW

1.0

12622

9111



① (EG)

Hauptgruppe ■ Untergruppe

Main group ■ Sub-group

Groupe principal ■ Sous-groupe

Group principal ■ Subgrupo

② (EBN)

Ersatzteilblatt-Nr.

Spare parts page no.

Feuille de pièces détachées no.

Hoja de piezas de recambio no.

③

Ausgabejahr / Ausgabemonat

Year of issue / Month of issue

Année d'édition / Mois d'édition

Año de la edición / Mes de la edición

Ersetzt Blatt: 12622-9005  
Substitutes sheet:  
Remplace feuille:  
Reemplaza hoja:

Pos./Order no./Qty.	Benennung	Description	Designation	Designation	Remark
1	Antriebsaggregat	Drive unit	Groupe entraînement	Grupo accionamiento	30 kW; Pos. 1-7
2	Elekt.-Motor	Electr. motor	Moteur électrique	Motor eléctrico	30 kW
3	Anbausatz	Mounting kit	Jeu de montage	Juego de montaje	A109100; EG 1.1-EBN12622
4	Hydr.-Pumpe	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.	A109100D/FL; EG 1.2-EBN12619
5	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	M 16x80 911-B.8
6	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	M 16x40 933-B.8
7	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M 16 935-10.91
	Scheibe	Washer	Rondelle plate	Arandela plana	B 17 125-25

(D)

(GB)

(F)

(ES)

ENDE ERD FINAL FINAL



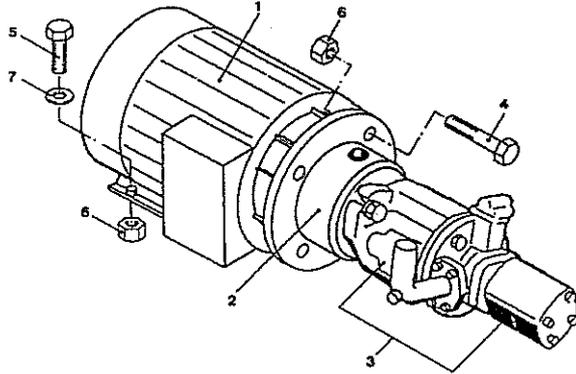
Antriebsaggregat  
Drive unit  
Groupe entraînement  
Grupo accionamiento

30 KW

1.0

12622

9111



① (EG)

Hauptgruppe ■ Untergruppe  
Main group ■ Sub-group  
Groupe principal ■ Sous-groupe  
Group principal ■ Subgrupo

② (EBN)

Ersatzteilblatt-Nr.  
Spare parts page no.  
Feuille de pièces détachées no.  
Hoja de piezas de recambio no.

③

Ausgabejahr / Ausgabemonat  
Year of issue / Month of issue  
Année d'édition / Mois d'édition  
Año de la edición / Mes de la edición

Ersetzt Blatt: 12622-9005  
Substitutes sheet:  
Remplace feuille:  
Reemplaza hoja:

Pos./Order no. / Qty. Pos./No. de com. / Qty. Pos./No. de ped. / Cant.	PUTZMEISTER Benennung	PUTZMEISTER Description	PUTZMEISTER Designation	PUTZMEISTER Designacion	Bemerkung Remark Remarque Comentario	DIN
1	244568-0071	1 Antriebsaggregat	Drive unit	Groupe entraînement	Grupo accionamiento	30 kW; Pos. 1-7
1	244498-0091	1 Elekt.-Motor	Electr. motor	Moteur électrique	Motor eléctrico	30 kW
2	243315-0041	1 Abbausatz	Mounting kit	Jeu de montage	Juego de montaje	EG 1.1-EBN12622
3	243597-0051	1 Hydr.-Pumpe	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.	ATOVT000FLR; EC 1.2-EBN12619
4	032202-0091	4 Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	M 16x60 933-B.8
5	032413-0051	4 Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	M 16x40 933-B.8
6	034105-0031	6 Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M 16 985-10.91
7	037111-0011	4 Scheibe	Washer	Rondelle plate	Arandela plana	B 17 125-3C

(D)

(GB)

(F)

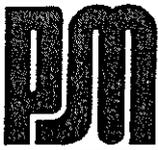
(ES)

ENDE

END

FINAL

FINAL



**(D)**

Um eine schnelle und ordnungsgemäße Ersatzteillieferung vornehmen zu können, bitten wir Sie bei Bestellung nach untenstehendem Beispiel zu verfahren. Mündlich im Auftrag gegebene Ersatzteilbestellungen müssen schriftlich bestätigt werden, andernfalls müssen Kosten für Falschlieferrung vom Besteller bezahlt werden.

Gewährleistung gewähren wir im Rahmen unserer Verkaufs- und Lieferungsbedingungen (bitte anfordern).

Gewährleistungen für Ersatzteile werden von uns wie folgt vorgenommen:

Bei Lieferung werden diese zunächst berechnet, wir erstellen Gutschrift, wenn wir uns anhand der frachtfrei zurückgelieferten, ausgetauschten und gekennzeichneten Teile über die mangelhafte Beschaffenheit derselben, im Sinne unserer Gewährleistungsbedingungen, überzeugen konnten. Beschädigte Teile werden verschrottet, wenn innerhalb 30 Tagen nach Benachrichtigung unsererseits keine Rückforderung vom Kunden erfolgt.

**ACHTUNG:**

Bei Ersatzteilbestellung grundsätzlich Stückzahl, Benennung, Bestellnummer und Maschinenummer angeben. Beachten Sie Ihre Maschinenkarte und nehmen Sie die richtigen Aggregate-Typen als Grundlage Ihrer Bestellung.

**Bestellbeispiel aus regulärem Ersatzteilblatt**  
 1 Stück Dichtung Bestell-Nr. 060516.000 Masch.-Nr. 21910102844

**Provisorisches Ersatzteilblatt**

Provisorisches Ersatzteilblatt ist als solches gekennzeichnet. Provisorische Ersatzteilblätter werden ausgegeben, solange keine fertig gedruckten Ersatzteilblätter vorhanden sind. Hierbei werden entweder Zeichnungen oder Skizzen mit Positionen der einzelnen Ersatzteile angegeben.

Bei Bestellungen nach provisorischen Ersatzteilblättern ist die Angabe der Druckschriften-Nummer (EBN), Benennung des Teiles und die entsprechende Position mit der erforderlichen Stückzahl notwendig.

**Bestellbeispiel aus provisorischem Ersatzteilblatt**  
 1 Stück Pos. 17 aus EBN 10734 - 7805 (Benennung) Masch.-Nr. 21910102844

Alle Maßangaben gelten in mm, wenn nicht anders angegeben.  
 Alle 0-Ring-Abmessungen sind als Innendurchmesser x 0-Ringstärke in mm angegeben.

Die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen Abbildungen und Texte sind unverbindlich, technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Aufgrund der technischen Weiterentwicklung ergibt es sich, daß Altbauteile durch neue, gleicher Abmessung und Anschlußmaße ersetzt werden.

Bei Bestellung ist hier eindeutig zu sagen, für welches Teil die Ersatzteile benötigt werden, da sonst automatisch nur die Neuteile geliefert werden. Bei Kauf von einem Komplet-Teil wird generell nur das Neuteil geliefert.

**(GB)**

In order to be able to deliver spare parts quickly and correctly, we would kindly ask you to proceed as in the example given below. All orders must be given or confirmed in writing, otherwise costs which are incurred for incorrect deliveries will have to be borne by the customer.

The warranty is subject to our Conditions of Sale and Delivery (please send in for a copy).

Claims made for spare parts under warranty will be settled as follows.

The parts will first be invoiced on delivery. A credit note will then be issued when the replaced and marked parts have been forwarded, carriage paid, back to our company and we have been able to ascertain that the parts are faulty and that the claim conforms with our warranty conditions.

Damaged parts will be scrapped when no request is made for their return within 30 days after the customer has been notified accordingly.

**N.B.**

When placing an order for spare parts, please quote the quantity required, description, part number and the machine number. Kindly refer to your machine record sheet where the actual units mounted are listed, to help in placing your order correctly.

**Order example based on normal spare parts sheet**  
 1 seal ring order no. 060516.000 machine no. 21910102844

**Preliminary Spare Parts Sheet**

Preliminary spare parts sheets are marked accordingly. They are issued in cases where completed and printed spare parts sheets are not available and contain either drawings or sketches showing the positions of the individual spare parts.

When placing orders based on preliminary spare parts sheets, please quote the form number (spare parts sheet number = EBN), name of the part and its respective position together with the quantity required.

**Order example based on preliminary spare parts sheet**  
 1 Position 17 ex spare parts sheet EBN 10734 - 7805 (part name) Machine no. 21910102844

All measurement are given in mm, when not otherwise stated.  
 All 0-ring measurements are given in mm with inside diameter x ring thickness.

The illustrations and text in this spare parts list are not binding and the technical information must be understood as subject to change.

Technical improvements and developments have led to old parts being substituted by new ones of the same size and with the same connecting measurements. When ordering, please always state clearly for which unit the spare parts are required, as otherwise only the new parts will be supplied automatically. When purchasing a complete part, generally only the new part will be supplied.

**(F)**

Afin de pouvoir expédier rapidement les pièces détachées, nous vous prions de nous passer vos commandes selon l'exemple mentionné ci-dessous.

Commandes verbales sont à confirmer en tous cas par écrit. Autrement, nous devons facturer les frais pour une fausse livraison au commettant. Notre garantie s'effectue dans le cadre de nos conditions de vente et de livraison (sur demande). La garantie des pièces détachées s'effectue comme suit:

D'abord, les pièces détachées sont facturées à la livraison. Nous vous donnons une note de crédit dans le cadre de nos conditions de garantie, après avoir examiné les pièces échangées, marquées et renvoyées franco de fret à notre adresse et constaté l'état mauvais de ces dernières.

Les pièces détériorées sont ferrallées si vous ne nous chargez pas du retour dans l'espace de 30 jours, comptant à la date de la réception de notre préavis.

**ATTENTION:**

En nous passant une commande sur pièces détachées, n'oubliez pas de nous indiquer toujours la quantité, la désignation, le numéro de référence et le numéro de la machine. Lisez bien la plaquette fixée sur votre machine, afin de marquer l'agrégat correct sur votre bulletin de commande.

**Exemple de commande: pièces détachée d'une feuille régulière:**  
 1 pc. Joint torique Réf. 060516.000 No. mach. 21910102844

**Feuille provisoire de pièces détachées**

Une telle feuille est marquée comme "feuille provisoire de pièces détachées". Les feuilles provisoires sont distribuées jusqu'au moment où les feuilles imprimées sont disponibles. Un dessin ou un croquis avec les positions des pièces détachées correspondantes figure sur une feuille provisoire à ce sujet. En nous passant une commande selon les feuilles provisoires, les indications suivantes doivent absolument figurer sur votre bulletin de commande: No d'imprimé (EBN), la désignation de la pièce en question et sa position correspondante, la quantité désirée.

**Exemple de commande: pièce détachée d'une feuille provisoire:**  
 1 pc. pos. 17 d'EBN 10734 - 7805 (Description) No. mach. 21910102844

Toutes les cotes s'entendent en mm à l'exception d'une indication particulière. Les cotes des joints toriques sont indiquées comme suit: intérieur x épaisseur de la bague en mm.

Les illustrations et les descriptions figurant dans cette liste de pièces détachées, sont sans engagement et sous toutes réserves de modifications.

En raison du progrès technique, des pièces anciennes sont remplacées par des nouvelles ayant les dimensions et les cotes de raccord pareilles. A la commande il est donc nécessaire, de nous indiquer exactement où vous voulez monter les pièces détachées, autrement les pièces nouvelles vous sont expédiées automatiquement. A l'achat d'une pièce complétée, la nouvelle pièce vous est expédiée généralement.

**(ES)**

Con el objetivo de asegurar una tramitación rápida y correcta de los suministros de piezas de recambio, rogamos a Vd. proceder según el ejemplo dado mas abajo. Los pedidos verbales deberán ser confirmados por escrito, de lo contrario los gastos originados por suministros equivocados correrán por cuenta del comprador.

Ofrecemos garantía de acuerdo a nuestras Condiciones de Venta y Suministra (solicítelas).

Para piezas de recambio asumimos garantía en la forma siguiente:

Cada suministro será simultáneamente fracturado. Extenderemos nota de crédito luego de habernos convencido del estado deficiente que las piezas devueltas franco nuestra fabrica, debidamente recambiadas e identificadas puedan evidenciar en el sentido de nuestras condiciones de garantía. Piezas deterioradas se echaran al desguace, si dentro de los 30 días siguientes a nuestro aviso no fueran reclamadas para devolución.

**Atención:**

Indíquese siempre en el pedido la cantidad, nombre y referencia de la pieza, el número de pedido y de la máquina. Consulte la ficha de máquina que informa correctamente sobre los tipos de aparatos complementarios y constituye una base imprescindible para su pedido.

**Ejemplo de pedido en base a la hoja de piezas de recambio regular:**  
 1 pza. anillo de junta número de pedido 060516.000  
 Máquina número 21910102844

**Hoja de piezas de recambio provisorio**

Esta hoja está debidamente caracterizada como tal. Se emite para suplir el período de falta de hojas regulares impresas. Contiene referencias sobre planos o croquis con las posiciones que identifican las distintas piezas de recambio.

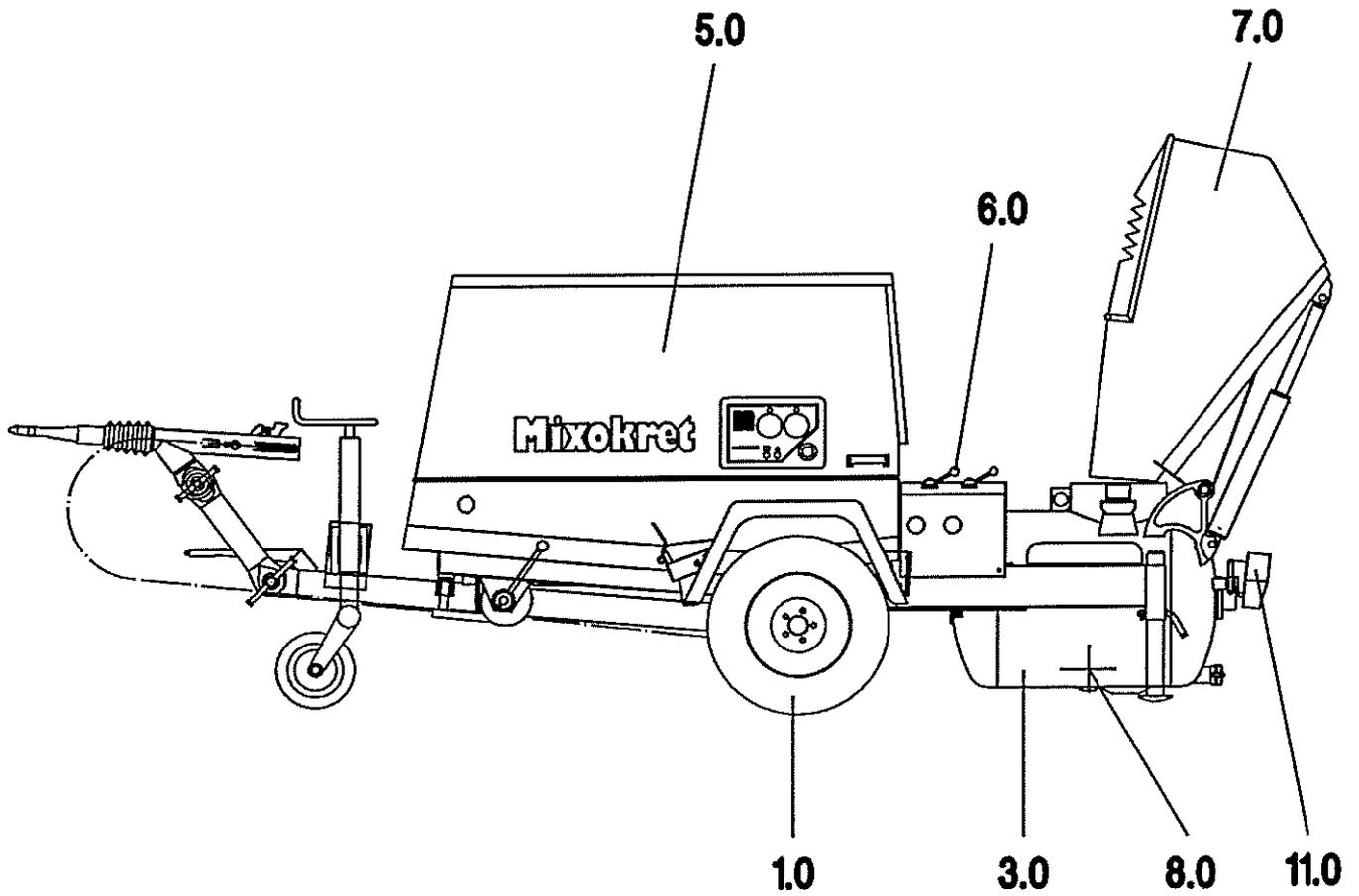
Pedidos en base a hojas de piezas de recambio provisorias requieren la indicación del número de impreso (EBN), la denominación de la pieza y la correspondiente posición con la cantidad necesaria.

**Ejemplo de pedido en base a la hoja de piezas de recambio provisorio:**  
 1 pza. pos. 17 según EBN 10734 - 7805 (descripción) máquina número 21910102844

Todas las medidas indicadas se entienden en mm, salvo indicaciones diferentes. Todas las dimensiones de los anillos de junta tórica se refieren al diámetro interior y a la sección transversal en mm.

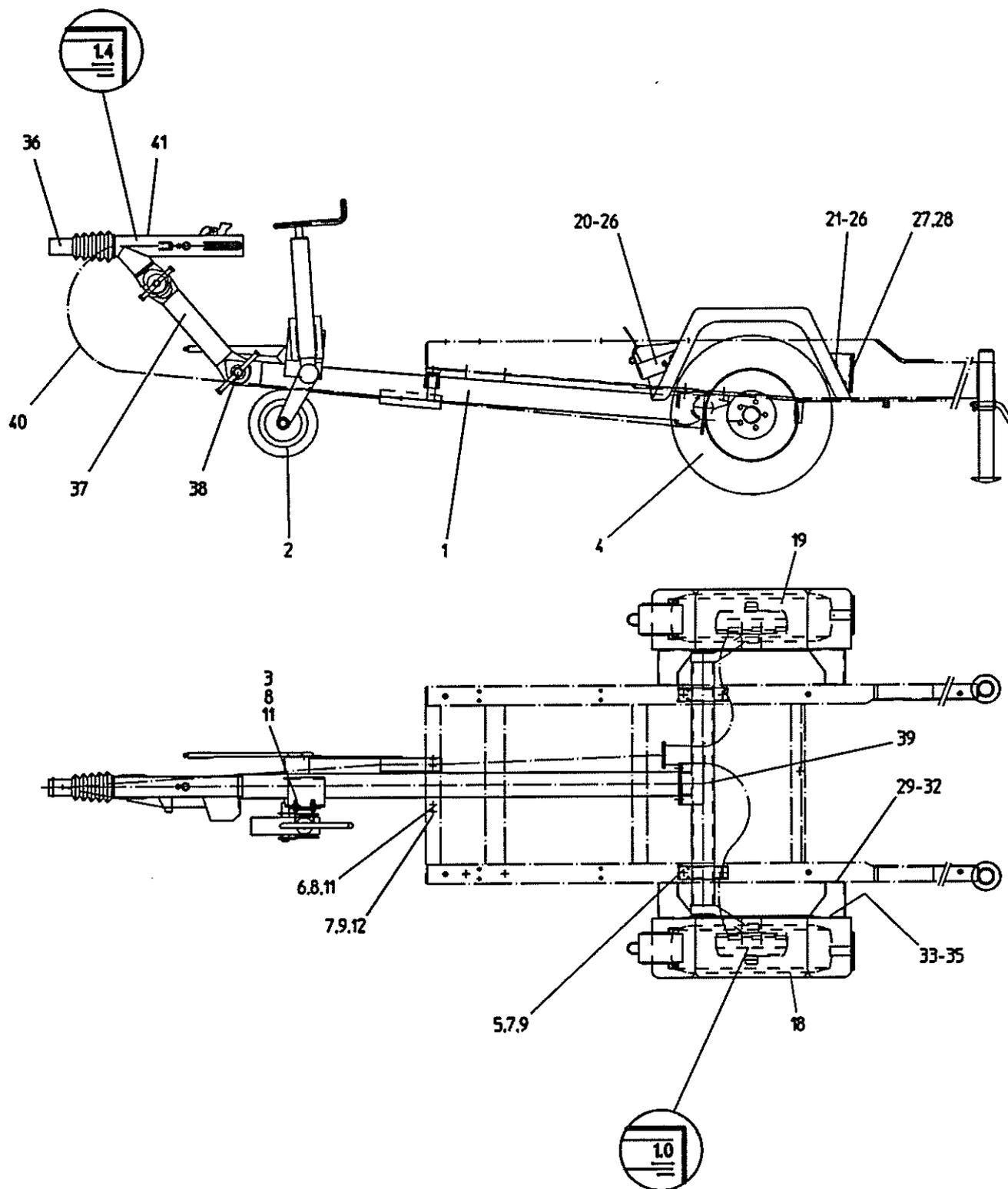
Ilustraciones y textos que aparecen en la lista de piezas de recambio no constituyen compromiso alguno quedando reservado el derecho de introducir modificaciones técnicas.

Debido al continuo desarrollo técnico, los componentes viejos vienen sustituidos por nuevos con idénticas dimensiones y medidas de conexión. Indíquese claramente en el pedido para qué parte se necesitan los recambios, de lo contrario se suministrarán automáticamente las piezas nuevas. Al comprar un componente compl. se entregará por principio solamente la pieza nueva.



40753	* 9411	Spezialliste für Ersatzteilliste	Specific Index of spare parts sheets	Liste speciale pour la liste des pieces detachees	Indice de listas de despiece
M 3242 DB	xxxx	Maschinen-Typ	Machine model	Machine type	Modelo de maquina
111387.007	AN	Maschinen-Nr.	Machine no.	Machine No.	Maquina No.
EG	EEN	Benennung	Description	Description	Description
40753	10329	Gruppenübersicht	Group summary	Vue d'ensemble	Plano de conjuntos
		Hinweise f.Ersatzteilbestellungen	Instructions f. ordering spare parts	Indic.p.comande de pieces detachees	Recom.p.pedid. de piezas de recam.
1.0	40687	Fahreineichtung 1800 kg	Chassis, 1800 kg	Chassis 1800 kg	Chassis 1800 kg
1.0	40754	Achse	Axle	Essieu	Eje
1.3	11330	Hydr.-Pumpe	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hydr.
1.4	40629	Einbausatz Auflaufbremse	Assembly kit for overrunning brake	Jeu de montage pour frein a inertie	Juego de montaje p.freno de retenc.
1.4	40771	Auflaufeinrichtung	Overrunning system	Installation d inertie	Dispositivo de retencion
1.5	12570	Filter	Filter	Filter	Filtro
2.0	40718	Stützfuß	Support leg	Stabilisateur	Pata de apoyo
3.0	40616	Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve malaxeur	Depósito mezclador
3.1	40617	Behälter	Vessel	Réservoir	Depósito
3.2	40618	Einbausatz Mischerwelle	Mixer shaft assembly	Jeu de montage arbre malaxeur	Juego de montaje eje mezclador
3.4	40627	Druckwarneinrichtung	Pressure warning device	Dispositif d avertissement	Dispositivo de aviso
3.5	40619	Aufsteckgetriebe	Gearbox	Reducteur a vis	Reductor flotante
4.1	40749	Kardanantrieb	Cardan drive	Transmission a Cardan	Accionamiento arbol de cardan
4.1	40750	Kupplungsbetätigung	Clutch actuation	Actionnement embrayage	Accionamiento acoplamiento
4.2	10295	Hydraulkschläuche	Hydraulic hoses	Flexibles hydrauliques	Conducciones hydraulicas
4.2	11479-9311	Bördel-Rohrverschraubungen BO-	Flare tube fittings, BO-	Raccords pour tube evases BO-	Uniones para tubo rebordeado BO-
5.0	AN 208676.003	Kompressoraggregat	Compressor unit	Groupe de commande compresseur	Grupo de compresor
5.5	40752	Abdeckhaube	Hood	Capot	Capote de proteccion
6.0	40691	Verteilerleitung	Distributor line	Conduit de transfert	Tuberia de distribucion
7.0	40716	Beschickereinrichtung	Skip assembly	Dispositif d'alimentation	Instalacion de carga
7.3	AN 205726.006	Hydr.-Ausrüstung	Hydr. equipment	Equipement hydr.	Equipo hydr.
7.3	KS 205726	Hydr.-Schaltplan	Hydr. circuit diagram	Schema de circuit hydr.	Esquema de distr. hydr.
7.3	40626	Hydr.-Pumpenanbau	Hydr. pump assembly	Jeu de montage pompe hydr.	Juego de montaje bomba hydr.
7.3	40717	Hydr.-Zylinder	Hydr. cylinder	Verin hydr.	Cilindro hydr.
7.3	40719	Steuerventil SD 5/1	Control valve, SD 5/1	Vanne-pilote SD 5/1	Valvula regulacion SD 5/1
7.4	40692	Ölbehälter	Oil tank	Reservoir d'huile	Deposito de aceite
8.0	40755	Verschleißstutzen NW 65	Wear connection, NW 65	Manchon d'usure NW 65	Tubuladura de desgaste NW 65
10.0	12311	Kupplung	Coupling	Raccord	Acoplamiento
10.0	12617	Kupplung	Coupling	Raccord	Acoplamiento
11.0	40648	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
11.0	44444	Rückleuchtengarnitur	Lighting set	Garniture de lampes	Juego luz trasero
24.9	22412-9311	Keilring-Verschraubungen	Tapered ring fittings	Raccords à bague conique	Racores con anillo cónico

Verfasser: 29.11.94 Rösch



Ersetzt Blatt : **40687-9202**  
 Substitutes sheet :  
 Remplace feuille :  
 Reemplaza hoja :

Anzugsdrehmoment Fastening torque Couple de serrage Momento de arranque	
Pos.	M <sub>A</sub> * Nm
9	120
11	83

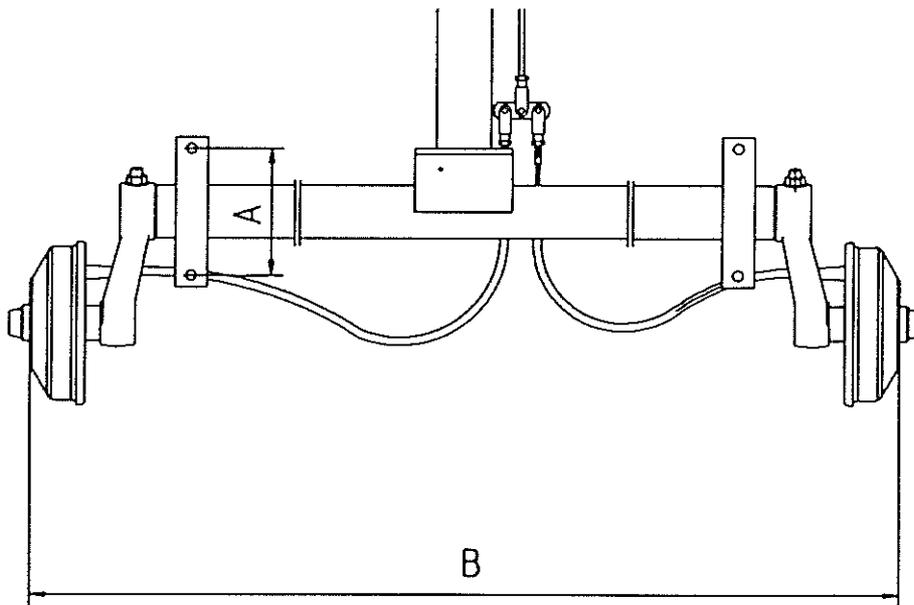
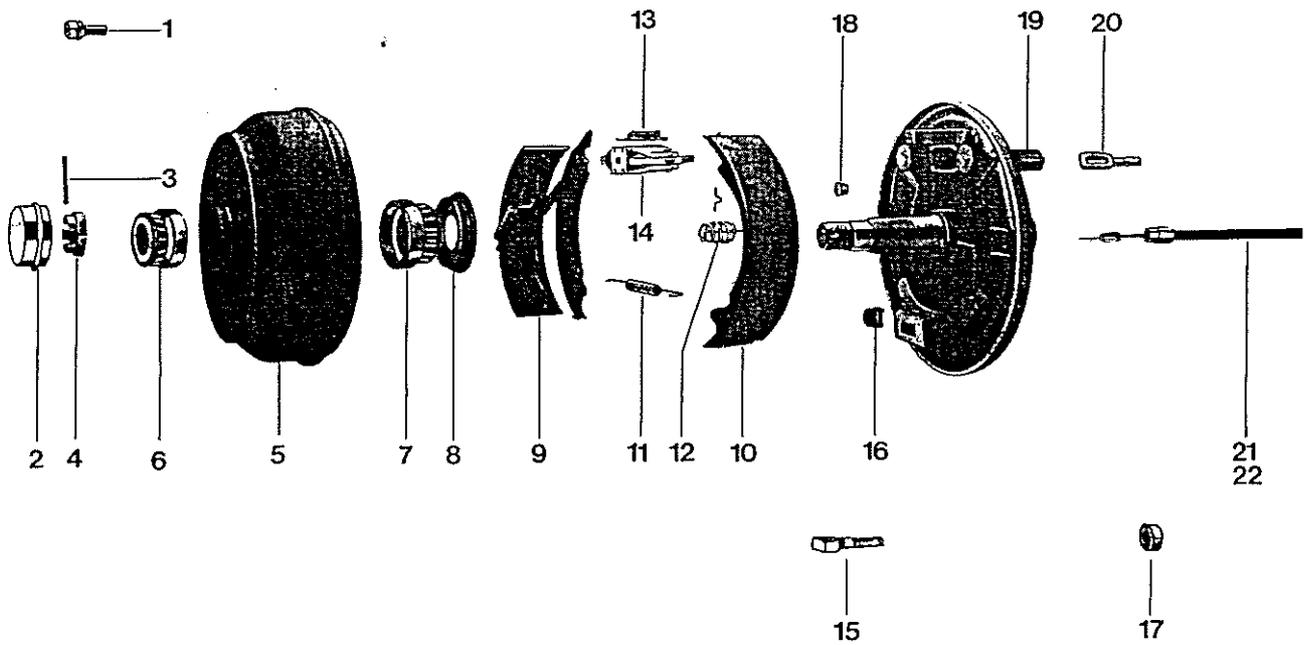
Pos.	Bestell Nr.	St.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Remark
Pos.	Order no.	Qty.	Description	Description	Description	Designation	Designation	Designation	DIN
Pos.	No. de comm.	Qte.	Benennung	Benennung	Benennung	Designation	Designation	Designation	DIN
Pos.	No. de ped.	Cant.							DIN
	207144.002	1	Fahreinrichtung	Chassis	Chassis	Chassis	Chassis	Chassis	1800 kg; Pos. 1-35
1	208451.008	1	Fahrgestell mit Deichsel	Chassis with towbar	Chassis avec timon	Chassis avec timon	Chassis con barra de remolq.	Chassis con barra de remolq.	1800 kg
2	207449.008	1	Stützrad	Support wheel	Roue support	Roue support	Rueda apoyo	Rueda apoyo	
3	032379.000	4	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	Tornillo exagonal	M 12x40 933-8.8
4	206780.001	2	Rad kpl.	Wheel, cpl.	Roue cpl.	Roue cpl.	Rueda cpl.	Rueda cpl.	
5	032414.004	4	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	Tornillo exagonal	M 16x45 933-8.8
6	032162.000	2	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	Tornillo exagonal	M 12x45 931-8.8
7	037111.001	8	Scheibe	Washer	Rondelle plate	Rondelle plate	Arandela	Arandela	B 17 125-St
8	037110.002	8	Scheibe	Washer	Rondelle plate	Rondelle plate	Arandela	Arandela	B 13 125-St
9	204247.009	6	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	Tuerca exagonal	VM 16 980-10.9
11	034107.005	4	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	Tuerca exagonal	M 12 985-8.8
12	032204.007	2	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	Tornillo exagonal	M 16x70 931-8.8
18	207656.008	1	Kotflügel links	Mudguard, left	Aile a gauche	Aile a gauche	Guardabarros izquierda	Guardabarros izquierda	
19	207657.007	1	Kotflügel rechts	Mudguard, right	Aile a droite	Aile a droite	Guardabarros derecha	Guardabarros derecha	
20	061362.004	2	Halter	Holder	Support	Support	Asidero	Asidero	M 6 985-8.
21	034104.008	12	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	Tuerca exagonal	M 6 985-8.
22	037330.002	12	Scheibe	Washer	Rondelle plate	Rondelle plate	Arandela	Arandela	A 6,4 9021-St
23	035006.002	2	Unterlegkeil	Cock	Piece calage	Piece calage	Calce	Calce	C 380 76051
24	073525.004	2	Halter	Holder	Support	Support	Asidero	Asidero	
25	032317.004	12	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	Tornillo exagonal	M 6x20 933-8.8
26	037105.004	12	Scheibe	Washer	Rondelle plate	Rondelle plate	Arandela	Arandela	B 6,4 125-St
27	001066.001	2	Dreieckrührer	Triangular reflector	Reflecteur triangulaire	Reflecteur triangulaire	Reflectores triangulo	Reflectores triangulo	
28	034103.009	4	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	Tuerca exagonal	M 5 985-8.
29	032356.007	8	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	Tornillo exagonal	M 10x20 933-8.8
30	037108.001	8	Scheibe	Washer	Rondelle plate	Rondelle plate	Arandela	Arandela	B 10,5 125-St
31	036506.002	8	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle frein	Rondelle frein	Arandela estriada	Arandela estriada	VS10
32	037706.009	8	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	Tuerca exagonal	M 10 934-8.
33	032339.008	8	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	Tornillo exagonal	M 8x30 933-8.8
34	037333.009	16	Scheibe	Washer	Rondelle plate	Rondelle plate	Arandela	Arandela	A 8,4 9021-St
35	034105.007	8	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	Tuerca exagonal	M 8 985-10.
36	201654.006	1	Din-Zugöse	DIN towing eye	Anneau de couplage, DIN	Anneau de couplage, DIN	Armella, DIN	Armella, DIN	
37	209313.006	1	Deichselzwischenstück	Towbar intermediate section	Piece intermediaire section	Piece intermediaire section	Pieza interm.barra remolque	Pieza interm.barra remolque	
38	201632.002	2	Feststellknebel kpl.	Locking handle, cpl.	Levier d arret cpl.	Levier d arret cpl.	Muletilla bloqueo cpl.	Muletilla bloqueo cpl.	
39	209061.002	1	Achse	Axle	Essieu	Essieu	Eje	Eje	EG 1.0-EBN40754
40	201636.008	1	Einbausatz Auflaufbremse	Assembly kit for overrunning system	Jeu de montage pour installation d inertie	Jeu de montage pour installation d inertie	Juego de montaje para dispositivo de retencion	Juego de montaje para dispositivo de retencion	EG 1.4-EBN40629
41	209420.009	1	Aufaufeinrichtung	Overrunning system	Installation d inertie	Installation d inertie	Dispositivo de retencion	Dispositivo de retencion	EG 1.4-EBN40771

E N D E

E N D

F I N A L

F I N A L



Ersetzt Blatt :  
Substitutes sheet :  
Remplace feuille :  
Reemplaque hoja :

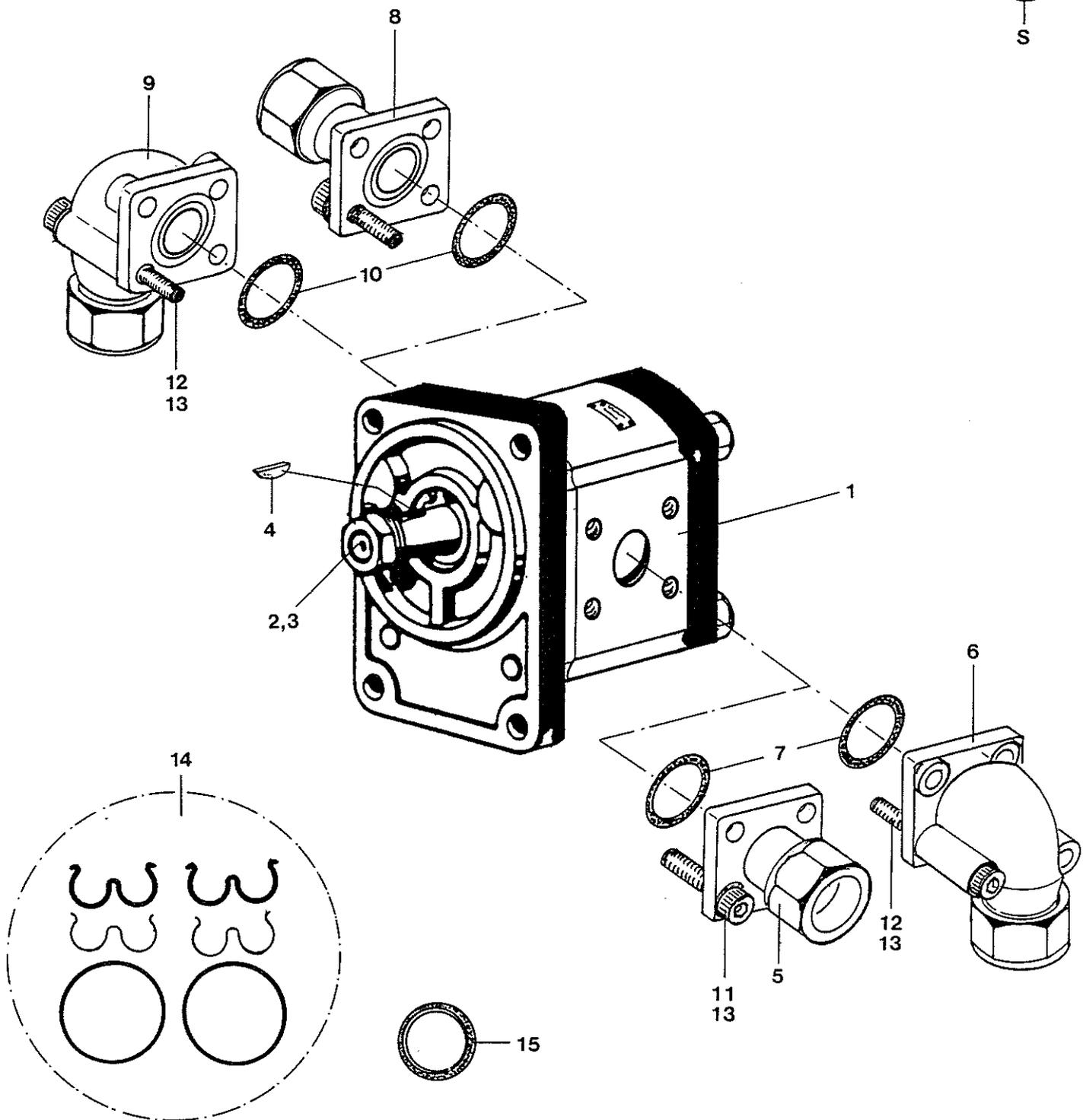
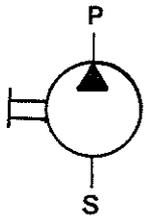
Pos. Bestell Nr.	St. Qty.	Pos. Order no.	Pos. No. de comm.	Pos. No. de ped.	PUTZMEISTER Benennung	PUTZMEISTER Description	PUTZMEISTER Designation	PUTZMEISTER Designation	Remerkung DIN
209058.002	1				Achse mit Klemmschale	Axe with clamping shell	Axe avec coquille de serrage	Eje con bandeja de apriete	X-B 16.2, A=160, B=1320
209059.001	1				Achse mit Konsole	Axle with console	Axe avec console	Eje con cartela	X-B 16.2, A=160, B=1320
209060.003	1				Achse mit Konsole	Axle with console	Axe avec console	Eje con cartela	X-EBD 16, A=160, B=1440
209061.002	1				Achse mit Konsole	Axle with console	Axe avec console	Eje con cartela	X-B 18, A=220, B=1440
205625.002	10				Kugelbundecke	Screw	Vis	Tornillo	M 12x1,5
206350.004	2				Radkappe	Hub cap	Enjoliveur	Embellecedor	5x40
038426.009	2				Splint	Split pin	Goupille	Pasaador-aletras	M 20x1,5
204764.003	2				Kronenmutter	Castle nut	Ecrou crenelle	Tuerca almanada	94-St
206351.003	2				Bremstrommel	Brake drum	Tambour de frein	Freno de tromel	937-22H
041902.002	2				Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Roulement a roule.coniques	Rodam.de rodillos conicos	
204804.002	2				Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Roulement a roule.coniques	Rodam.de rodillos conicos	
206352.002	2				Dichtung	Seal	Joint	Junta	
206353.001	2				Bremsbacke	Brake shoe	Segment de frein	Mordaza de freno	
206354.000	2				Bremsbacke kpl.	Brake shoe, cpl.	Segment de frein cpl.	Mordaza de freno cpl.	
206355.009	2				Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	Resorte de traccion	
204771.009	2				Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	Resorte de compresion	
206356.008	2				Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	Resorte de traccion	
204773.007	2				Spreizschloß	Lock	Serrure	Cierre	
206357.007	2				Nachstellkeil	Tightening wedge	Coin de reglage	Cuna de reajuste	
206358.006	2				Nachstellbolzen	Tightening bolt	Goujon de reglage	Ferno de reajuste	
034118.007	2				Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	M 10x1,5
204777.003	2				Varschlußstopfen	Plug	Bouchon fermeture	Tapon de cierre	
204778.002	2				Schale	Shell	Coque	Cubierta	
204779.001	2				Zugöse	Towing eye	Anneau tirant	Armella	
204856.005	1				Bremsseil	Brake cable	Cable de frein	Cable de freno	1040/830
204715.007	1				Bremsseil	Brake cable	Cable de frein	Cable de freno	990/730



HYDR.-PUMPE 4 / 5,5 / 16 cm<sup>3</sup>/U

hydraulic pump; pompe hydraulique; pompa idraulica;  
bomba hidráulica; bomba hidráulica

1.3  
11330



Ersetzt Blatt:  
Substitutes sheet:  
Remplace feuille:  
Sostituisce il foglio:  
Reemplace hoja:  
Substitute folha:

11330		D. GB, F, ES		Verfasser: Kühnle		Freigabe: Henrich		8601	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Pos.	Bestell-Nr.	St.	Benennung	Description	Description	Description	Abmessungen	DIN	
Pos.	Order no.	Qty.					Measurements	DIN	
Pos.	No. de comm.	Qté.					Dimensions	DIN	
Pos.	No. de ped.	Cant.					Dimensiones	DIN	
1	061794.009	1	Hydr.-Pumpe rechtsdrehend	Hydr. pump, clockwise rotation	Pompe hydr. rotation à droite	Bomba hidr. a la derecha	4 cm³ / U		
1	067709.001	1	Hydr.-Pumpe linksdrehend	Hydr. pump, anti-clockwise rotat.	Pompe hydr. rotation à gauche	Bomba hidr. a la izquierda	4 cm³ / U		
1	063665.000	1	Hydr.-Pumpe rechtsdrehend	Hydr. pump, clockwise rotation	Pompe hydr. rotation à droite	Bomba hidr. a la derecha	5,5 cm³ / U		
1	066339.003	1	Hydr.-Pumpe rechtsdrehend	Hydr. pump, clockwise rotation	Pompe hydr. rotation à droite	Bomba hidr. a la derecha	16 cm³ / U		
2	036507.001	1	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle frei.	Arandela de seguridad	VS 12		
3	033724.007	1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M 12 x 1,5	934 - 8.	
4	041980.008	1	Scheibefeder	Woodruff key	Rondelle élastique	Lengueta redonda	3 x 5	6888	
5	043312.001	1	Gerade Flansverschraubung	Straight flange couplings	Union simple à bride	Racores rectos de fijación p. brida	B-GFV 15 L / 35		
6	043314.009	1	Winkel-Flansverschraubung	Elbow flange couplings	Union simple à bride en équerre	Racores acodados de fijac.p.brida	B-WFV 15 L / 35		
7	001177.000	1	0-Ring	0-ring	Joint torique	Junta tórica	Ø 18 x 2,5	3770-NB70	
8	043313.000	1	Gerade Flansverschraubung	Straight flange couplings	Union simple à bride	Racores rectos de fijación p. brida	B-GFV 18 L / 40		
9	043315.008	1	Winkel-Flansverschraubung	Elbow flange couplings	Union simple à bride en équerre	Racores acodados de fijac.p.brida	B-WFV 18 L / 40		
10	041976.009	1	0-Ring	0-ring	Joint torique	Junta tórica	Ø 24 x 2,5	3770-NB70	
11	041934.009	4	Zylinderschraube	Cap screw	Boulon cylindrique	Tornillo cil.	M 6 x 22	912 - 8.8	
12	031815.002	2	Zylinderschraube	Cap screw	Boulon cylindrique	Tornillo cil.	M 6 x 35	912 - 8.8	
13	036504.004	8	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle frein	Arandela de seguridad	VS 6		
14	062213.000	1	Dichtsatz	Set of seals	Jeu de garniture	Juego de juntas			
15	069000.009	1	Wellendichtring	Shaft seal	Joint pour arbre rotatif	Junta para ejes	17-30-7/8		

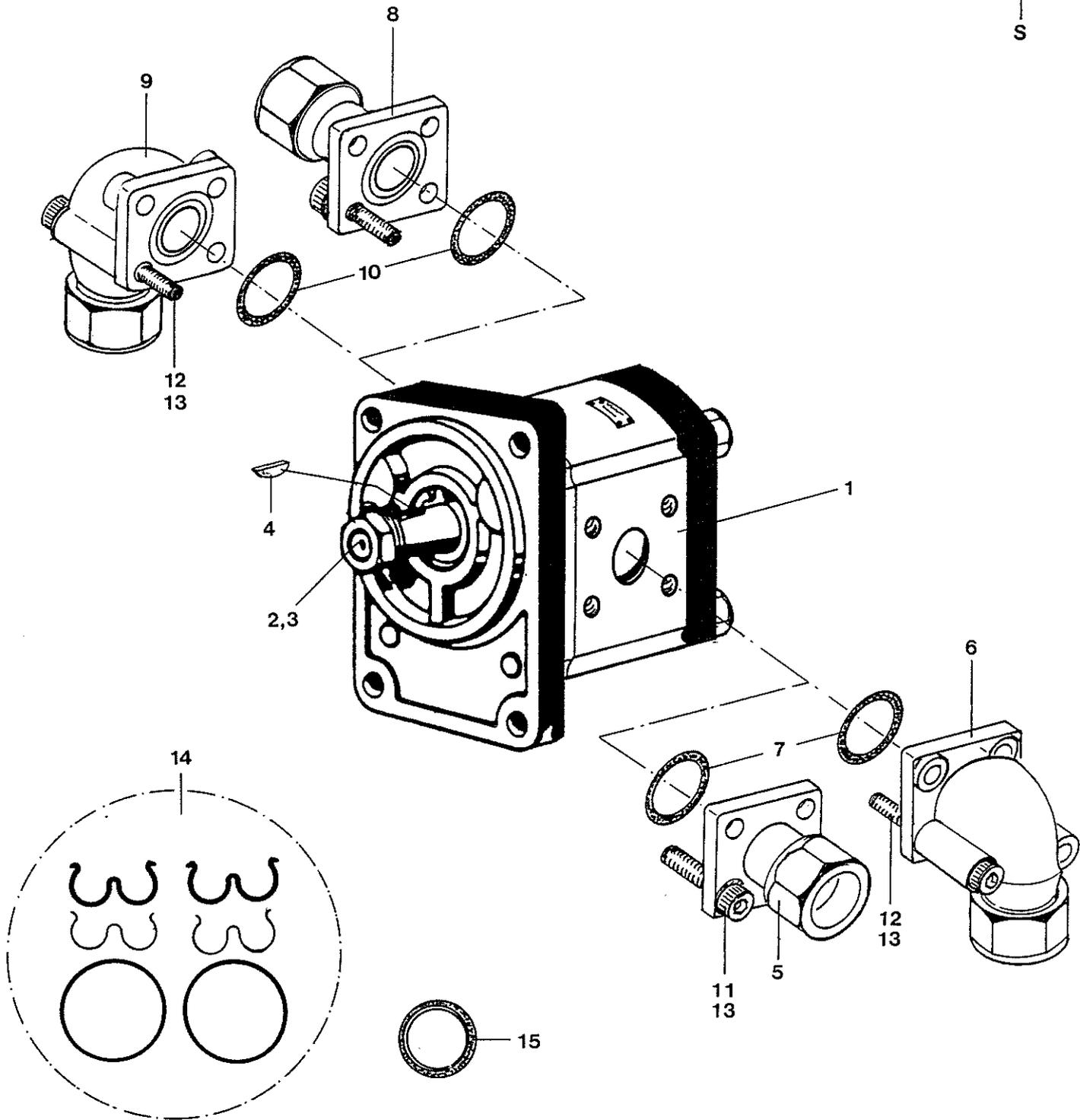
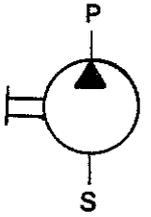
11330		D, GB, F, ES		Verfasser: Kühfuß		Freigabe: Henrich		8601	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Pos.	Bestell-Nr.	St.	Benennung	Description	Description	Description	Abmessungen	DIN	
Pos.	Order no.	Qty.					Measurements	DIN	
Pos.	No. de comm.	Qté.					Dimensions	DIN	
Pos.	No. de ped.	Cant.					Dimensiones	DIN	
1	061794.009	1	Hydr.-Pumpe rechtsdrehend	Hydr. pump, clockwise rotation	Pompe hydr. rotation à droite	Bomba hidr. a la derecha	4 cm <sup>3</sup> /U		
1	067709.001	1	Hydr.-Pumpe linksdrehend	Hydr. pump, anti-clockwise rotat.	Pompe hydr. rotation à gauche	Bomba hidr. a la izquierda	4 cm <sup>3</sup> /U		
1	063665.000	1	Hydr.-Pumpe rechtsdrehend	Hydr. pump, clockwise rotation	Pompe hydr. rotation à droite	Bomba hidr. a la derecha	5,5 cm <sup>3</sup> /U		
1	066339.003	1	Hydr.-Pumpe rechtsdrehend	Hydr. pump, clockwise rotation	Pompe hydr. rotation à droite	Bomba hidr. a la derecha	16 cm <sup>3</sup> /U		
2	036507.001	1	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle frein	Arandela de seguridad	VS 12		
3	033724.007	1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	M 12 x 1,5	934 - 8.	
4	041980.008	1	Scheibfeder	Woodruff key	Rondelle élastique	Lengüeta redonda	3 x 5	6888	
5	043312.001	1	Gerade Flanschverschraubung	Straight flange couplings	Union simple à bride	Racores rectos de fijación p.brida	B-GFV 15 L / 35		
6	043314.009	1	Winkel-Flanschverschraubung	Elbow flange couplings	Union simple à bride en équerre	Racores acodados de fijac.p.brida	B-WFV 15 L / 35		
7	001177.000	1	0-Ring	0-ring	Joint torique	Junta tórica	Ø 18 x 2,5	3770-NB70	
8	043313.000	1	Gerade Flanschverschraubung	Straight flange couplings	Union simple à bride	Racores rectos de fijación p.brida	B-GFV 18 L / 40		
9	043315.008	1	Winkel-Flanschverschraubung	Elbow flange couplings	Union simple à bride en équerre	Racores acodados de fijac.p.brida	B-WFV 18 L / 40		
10	041976.009	1	0-Ring	0-ring	Joint torique	Junta tórica	Ø 24 x 2,5	3770-NB70	
11	041934.009	4	Zylinderschraube	Cap screw	Boulon cylindrique	Tornillo cil.	M 6 x 22	912 - 8.8	
12	031815.002	2	Zylinderschraube	Cap screw	Boulon cylindrique	Tornillo cil.	M 6 x 35	912 - 8.8	
13	036504.004	8	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle frein	Arandela de seguridad	VS 6		
14	062213.000	1	Dichtsatz	Set of seals	Jeu de garniture	Juego de juntas	17-30-7/8		
15	069000.009	1	Wellendichtring	Shaft seal	Joint pour arbre rotatif	Junta para ejes			



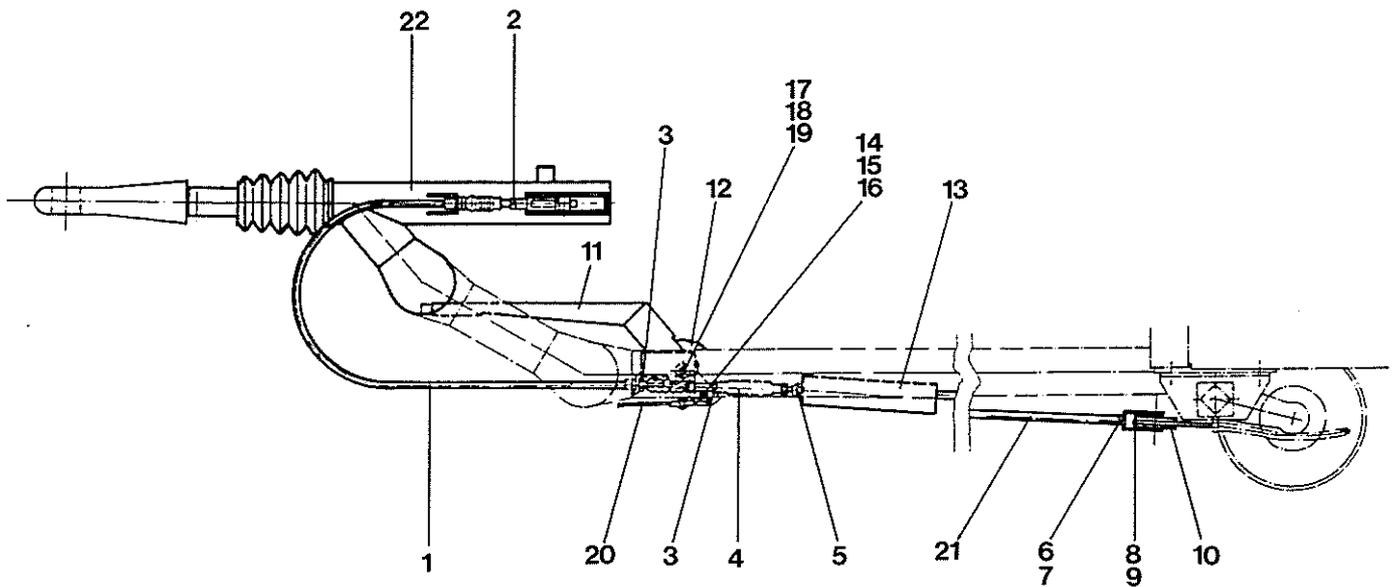
HYDR.-PUMPE 4 / 5,5 / 16 cm<sup>3</sup>/U

hydraulic pump; pompe hydraulique; pompa idraulica;  
bomba hidráulica; bomba hidráulica

1.3  
11330

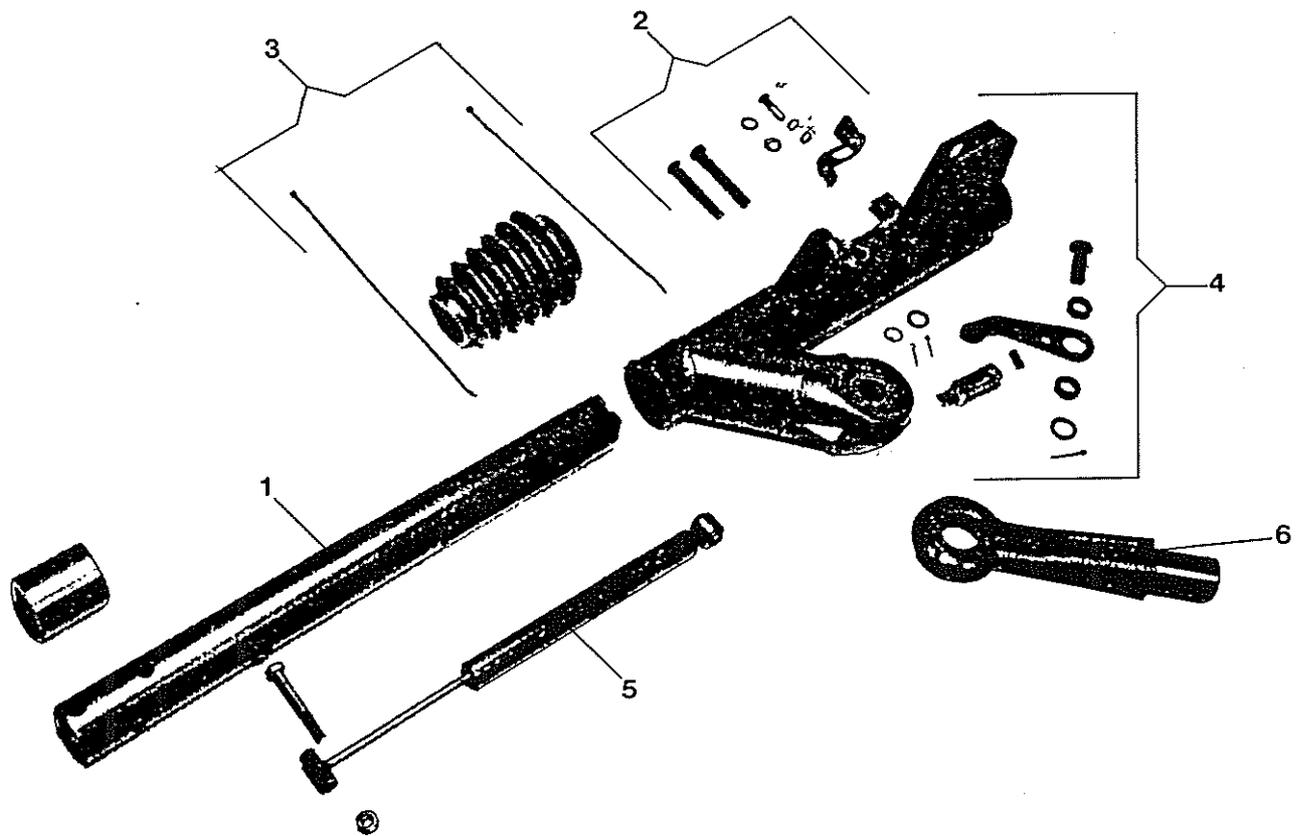
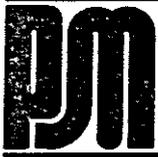


Ersetzt Blatt:  
Substitutes sheet:  
Remplace feuille:  
Sostituisce il foglio:  
Reemplace hoja:  
Substitute folha:



Ersetzt Blatt:  
Substitutes sheet:  
Remplace feuille:  
Sostituisce il foglio:  
Reemplace hoja:  
Substitute folha:

Pos.   Bestell Nr.   St.   PUTZMEISTER   Benennung   PUTZMEISTER   Description   PUTZMEISTER   Designation   PUTZMEISTER   Bemerkung								
Pos.   Order no.   Qty.                 Remark								
Pos.   No. de comm.   Qty.                 Comentario								
Pos.   No. de ped.   Cant.								
1	201636.0081	1	Einbausatz Auflaufbremse	Assembly kit for overrunning brake	Jeu de montage pour frein a inertie	Juego de montaje para freno de retencion	Pos. 1-21	
2	202220.0021	1	Bowdenzug	Bowden cable	Cable bowden	Cable bowden	M 16x1	
3	033707.0081	1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	M 12	934-8.
4	033722.0091	1	Sechskantmutter, links	Hex. nut, left	Ecrou hexagonal, gauche	Tuerca exagonal, izquierda	M 12	934-8.
5	204744.0071	1	Spannschloßmutter	Turnbuckle nut	Ecrou tendeur	Tuerca tensora	M 12 11/M 10 re	
6	033706.0091	2	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	M 10	934-8.
7	204746.0051	1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	VM10	980-10.
8	042964.0011	1	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela plana	10,5	7349-St
9	204747.0041	1	Gabelkopf	Fork head	Tete fourche	Cabeza de horquilla	10x40	71752
10	204748.0031	1	Bolzen für Gabelkopf	Bolt for fork head	Goujon pour tete fourche	Perno p.cabeza de horquilla		
11	204749.0021	1	Ausgleichsstück	Compensating part	Piece de compensation	Pieza de compensacion		
12	201637.0071	1	Handbremshebel	Hand brake	Levier p. frein a main	Palanca del freno de mano		
13	205791.0041	1	Zahnbogen	Toothed bow	Courbe crantee	Arco dentado		
14	204813.0061	1	Federspeicher	Spring bush	Douille a ressort	Vaina de resorte		
15	204714.0081	1	Bolzen	Bolt	Goujon	Perno	10x21x16,5	1444
16	037108.0011	1	Scheibe	Washer	Rondelle plate	Disco	B 10,5	125-St
17	038407.0021	1	Splint	Split pin	Goupille	Pasador aletas	3,2x18	94-St
18	037224.0081	1	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela plana	R 9	440-St
19	036505.0031	1	Sicherungs-scheibe	Lock washer	Rondelle frein	Arandela estriada	VS 8	
20	032337.0001	1	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	M 8x20	933-8.8
21	202158.0061	1	Abreiß-Sicherungsseil	Break-away safety cable	Cable de rupture securite	Cable ruptura seguridad	M 10x1,5x1350	
22	205706.0021	1	Zuganker	Tie rod	Tirant	Tirante		
	201642.0051	1	Auflaufeinrichtung	Overrunning assembly	Installation d inertie	Dispositivo de retencion	EC 1.4-EBN40631	



Ersetzt Blatt :  
Substitutes sheet :  
Remplace feuille :  
Reemplaza hoja :

Pos. Pos. Pos. Pos.	Bestell Nr. Order no. No.de comm. No.de ped.	St. Qty. Qte. Cant.	PUTZMEISTER Benennung	PUTZMEISTER Description	PUTZMEISTER Designation	PUTZMEISTER Designacion	Bemerkung Remark Remarque Comentario
1	209420.009	1	AufLaufeinrichtung	Overrunning system	Installation d inertie	Dispositivo de retencion	AEV 20-D ; Pos. 1-6
2	206359.005	1	Gleitrohr mit Verschlussdeckel	Slide pipe with lid	Tuyau coulissant avec couvercle de fermeture	Tubo de deslizamiento con tapa de cierre	
3	206360.007	1	Teilesatz für Sperrhebel	Set of parts for locking lever	Jeu de pieces pour levier d arret	Juego de piezas para palanca de bloqueo	
4	206361.006	1	Teilesatz für Faltenbaig	Set of parts for bellow	Jeu de pieces pour soufflet	Juego de piezas para fuelle	
5	204754.000	1	Teilesatz für Bremshebel	Set of parts for brake lever	Jeu de pieces pour levier de frein	Juego de piezas para palanca de freno	
6	207820.009	1	Stoßdämpfer	Shock absorber	Amortisseur	Amortiguador	
6	201654.006	1	DIN-Zugöse	DIN towing eye	Anneau de couplage	Armella	

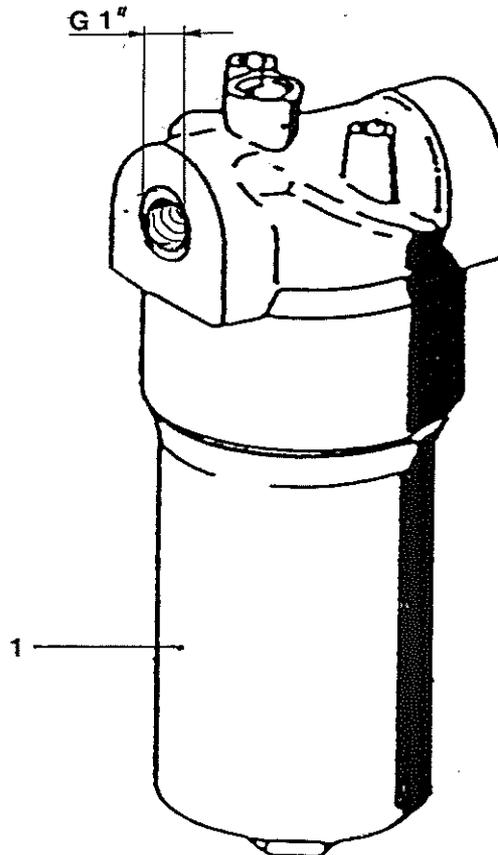


Filter  
Filter  
Filtre  
Filtro

# 1.5

12570

9108



Ersetzt Blatt:  
Substitutes sheet:  
Remplace feuille:  
Sostituisce il foglio:  
Reemplaza hoja:  
Substitue folha:



Pos.   Best.   Nr.   Ist.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung
Pos.   Order no.   Qty.	Description	Designation	Remark	
Pos.   No. de comm.   Qty.	Benennung	Designation	Remarque	
Pos.   No. de ped.   Cant.	Niederdruckfilter	Filtre basse pression	Comentario	

1	203562.002	1	1	Low-pressure filter	Filtro de baja presion	+ Pos. 1
	203598.005	1	1	Exchange filter	Filtro	

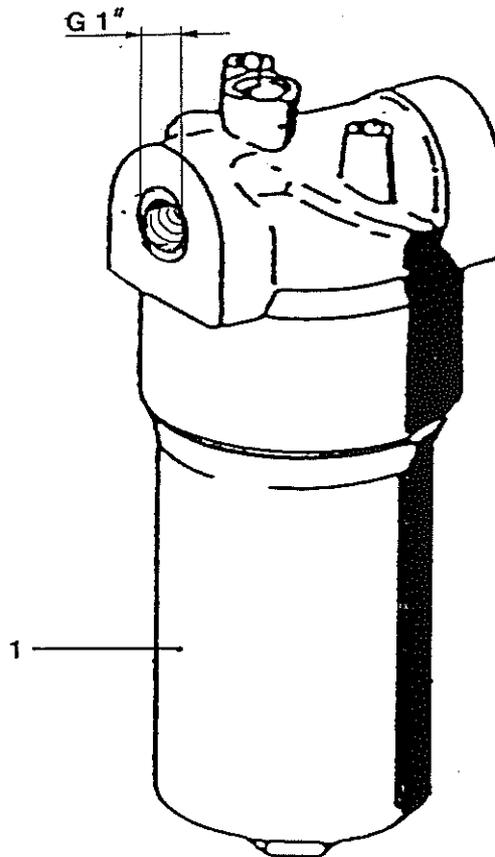


Filter  
Filter  
Filtre  
Filtro

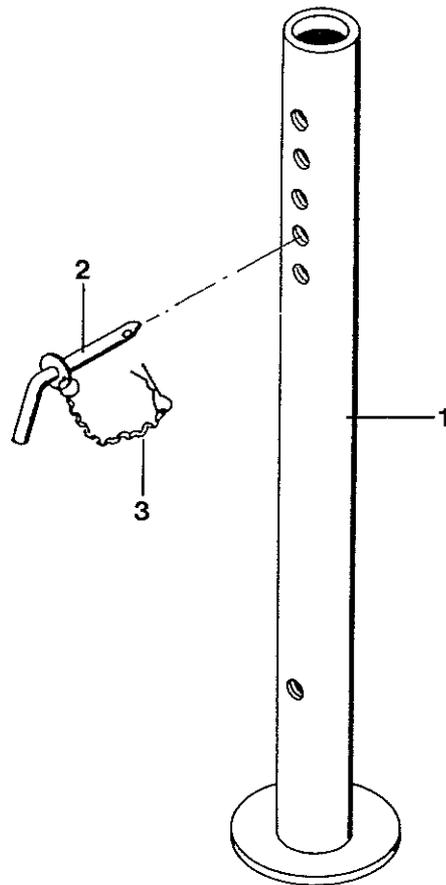
# 1.5

12570

9108

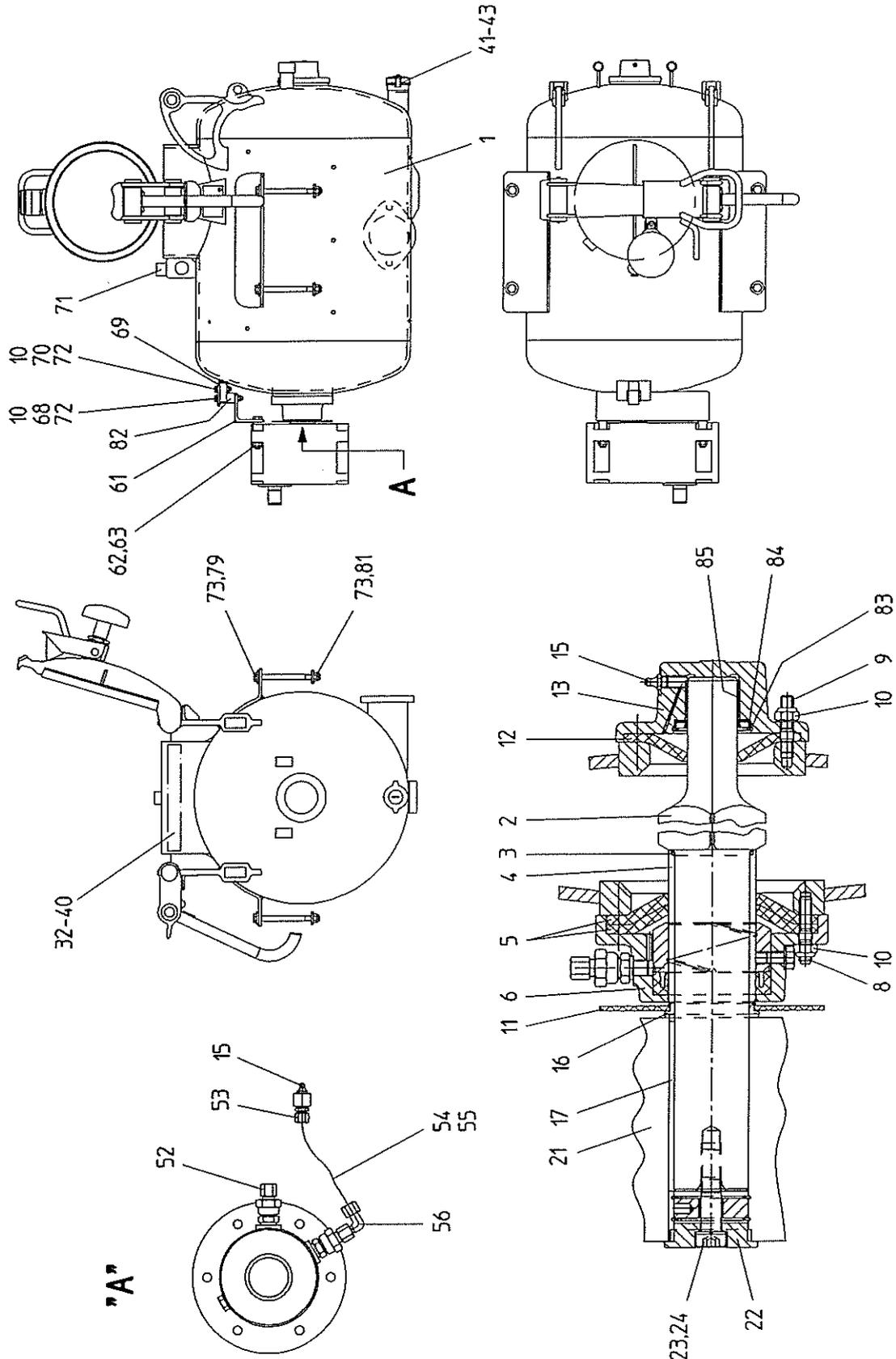


Ersetzt Blatt:  
Substitutes sheet:  
Remplace feuille:  
Sostituisce il foglio:  
Reemplace hoja:  
Substitute folha:



Ersetzt Blatt:  
Substitutes sheet:  
Remplace feuille:  
Sostituisce il foglio:  
Reemplaza hoja:  
Substitue folha:

Pos.	Bestell Nr.	St.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung
Pos.	Order no.	Qty.	Description	Designation	Designation	Designation	Designation	REMARK
Pos.	No.de comm.	Qte.						REMARQUE
Pos.	No.de ped.	Cant.						COMENTARIO
1	207636.002	1	Stützeinrichtung	Support device	Dispositif de support	Dispositivo de soporte	Pos. 1-3	
2	202321.008	1	Stützfuß	Support leg	Stabilisateur	Pata de apoyo		
3	015418.001	1	Steckbolzen	Connecting bolt	Axe debrochable	Bulon		
	016085.006	1	Federstecker mit Kette	Spring pin with chain	Ressort d'arret a. chaine	Pasador con cadena		



Ersetzt Blatt : 40616-9111  
 Substitutes sheet :  
 Remplace feuille :  
 Reemplaza hoja :

Pos.	N/m
10	48
62	83
81	200



Md

Pos.	Bestell Nr.	St.	P U T Z M E I S T E R	P U T Z M E I S T E R	P U T Z M E I S T E R	P U T Z M E I S T E R	P U T Z M E I S T E R	B e m e r k u n g	D I N
Pos.	Order no.	Qty.	B e n e n n u n g	D e s c r i p t i o n	D e s i g n a t i o n	D e s i g n a t i o n	D e s i g n a t i o n	R e m a r k	D I N
Pos.	No.de comm.	Qty.						R e m a r q u e	D I N
Pos.	No.de ped.	Cant.						C o m e n t a r i o	D I N
1	205476.002	1	Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve malaxeur	Depósito mezclador	Depósito mezclador	Pos. 1-82	
2	205475.003	1	Behälter	Vessel	Réservoir	Depósito	Juego de mont.p.eje mezcl.	EG 3.2-EEN40618	
3	041275.001	1	Einbausatz f. Mischarwelle	Assembly kit f.mixer shaft	Jeu de mont.p.arbre malax.	Junto tórico	58,0x3,0	3770-NB70	
4	201384.004	1	Verschleißhülse	Wear sleeve	Douille d'usure	Casquillo de desgaste	70x60x125		
5	201385.003	2	Gummischeibe	Rubber disc	Rondelle caoutchouc	Disco de goma	170x64x8		
6	202272.005	1	Lagerflansch kpl.	Bearing flange, cpl.	Bride palier cpl.	Brida de cojin.cpl.	Pos. 110-114		
8	207118.009	6	Stiftschraube	Locking screw	Goujon fileté	Tornillo con pivote	M 10x35	835-8.8	
9	031943.000	6	Stiftschraube	Locking screw	Goujon fileté	Tornillo con pivote	M 10x35	939-8.8	
10	034106.006	14	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	M 10	985-8.8	
11	201388.000	1	Gummischeibe	Rubber disc	Rondelle caoutchouc	Disco de goma	180x66x4		
12	003507.005	1	Gummischeibe	Rubber disc	Rondelle caoutchouc	Disco de goma	140x36x8		
13	208272.009	1	Lagerflansch geschl.kpl.	Bearing flange,closed,cpl.	Bride palier ferme cpl.	Brida de cojin.cerrado cpl	Pos. 83-85		
15	003549.005	2	Keigelschmiernippel	Conical lubr. nipple	Graisneur	Engrasador	AMI0x1	71412	
16	201389.009	1	Distanzring	Spacer ring	Rondelle d'écartement	Anillo distanciador			
17	043034.004	1	Paßfeder	Adjusting spring	Ressort d'ajustage	Chaveta de ajuste	A 18x11x140	6885	
21	205320.006	1	Aufsteckgetriebe	Gearbox	Réducteur	Reductor flotante			
22	071100.007	1	Deckel	Lid	Couvercle	Tapa			
23	042600.002	1	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilindrico rosca	M 16x70	912-8.8	
24	036509.009	1	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	VS16		
32	034105.007	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	M 8	985-10.	
33	208471.004	1	Steg für Schutzgitter	Stay for protective grid	Entretoise p.grille de pro.	Fleje p. rejilla de protec.			
34	208117.009	1	Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección			
36	032125.005	2	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon à tête hexagonale	Tornillo de cab. exagonal	M 8x35	931-8.8	
37	032333.004	2	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon à tête hexagonale	Tornillo de cab. exagonal	M 8x16	933-8.8	
38	036505.003	2	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	VS 8		
39	208286.008	1	Anschlag oben	Stop, top	Butée en haut	Tope superior			
40	208287.007	1	Anschlag unten	Stop, bottom	Butée en bas	Tope inferior			
41	001612.002	1	Anschlag oben	Stop, top	Butée en haut	Tope superior			
42	001610.004	1	Vaterteil	Male part	Embrayage male	Macho	R 2" IG		
43	060093.002	1	Sicherungskette	Retaining chain	Chaîne de sécurité	Cadena de seguridad			
52	015516.000	2	Verschraubung	Screwed joint	Raccord à vis	Atornillamiento	K-RVZ 8LR-WD		
53	041197.008	1	Verschraubung	Screwed joint	Raccord à vis	Atornillamiento	K-GEV 8ELM		
54	016418.000	1	Mecanyl-Rohr	Mecanyl pipe	Tube mecanil	Tubo de plastico			
55	013176.002	2	Einsteckhülse	Insert sleeve	Douille en laiton	Boquilla de laton	K-EMV 8L		
56	016840.005	1	Verschraubung	Screwed joint	Raccord à vis	Atornillamiento			
61	205461.004	1	Drehmomentstütze	Torque support	Support pour couple	Soporte contrapara			
62	043796.009	2	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon à tête hexagonale	Tornillo de cab. exagonal	M 12x90	933-10.8	
63	034107.005	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	M 12	985-8.	
68	032150.009	1	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon à tête hexagonale	Tornillo de cab. exagonal	M 10x80	931-8.8	
69	207091.000	1	Halter	Holder	Support	Asidero			
70	032143.003	2	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon à tête hexagonale	Tornillo de cab. exagonal	M 10x45	931-8.8	
71	002257.000	1	Gummipuffer	Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma			
72	018042.005	2	Spannstift	Dowel pin	Goupille de serrage	Pasador elástico	8x30	1481	
73	042360.005	4	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	17	7349-St	
79	032221.006	4	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon à tête hexagonale	Tornillo de cab. exagonal	M 16x190	931-8.8	
81	034109.003	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	M 16	985-10.	
82	207082.009	2	Distanzhülse	Spacer sleeve	Douille d'écartement	Casquillo distanciador			
83	036314.003	1	Sicherungsring	Circclip	Circclip	Anillo de seguridad	62x2,0	472	
84	042656.001	1	Wellendichtring	Rotary shaft seal	Joint spy	Reten			
85	015026.008	1	Buchse	Bush	Douille	Casquillo			

E N D E

E N D

F I N A L

F I N A L

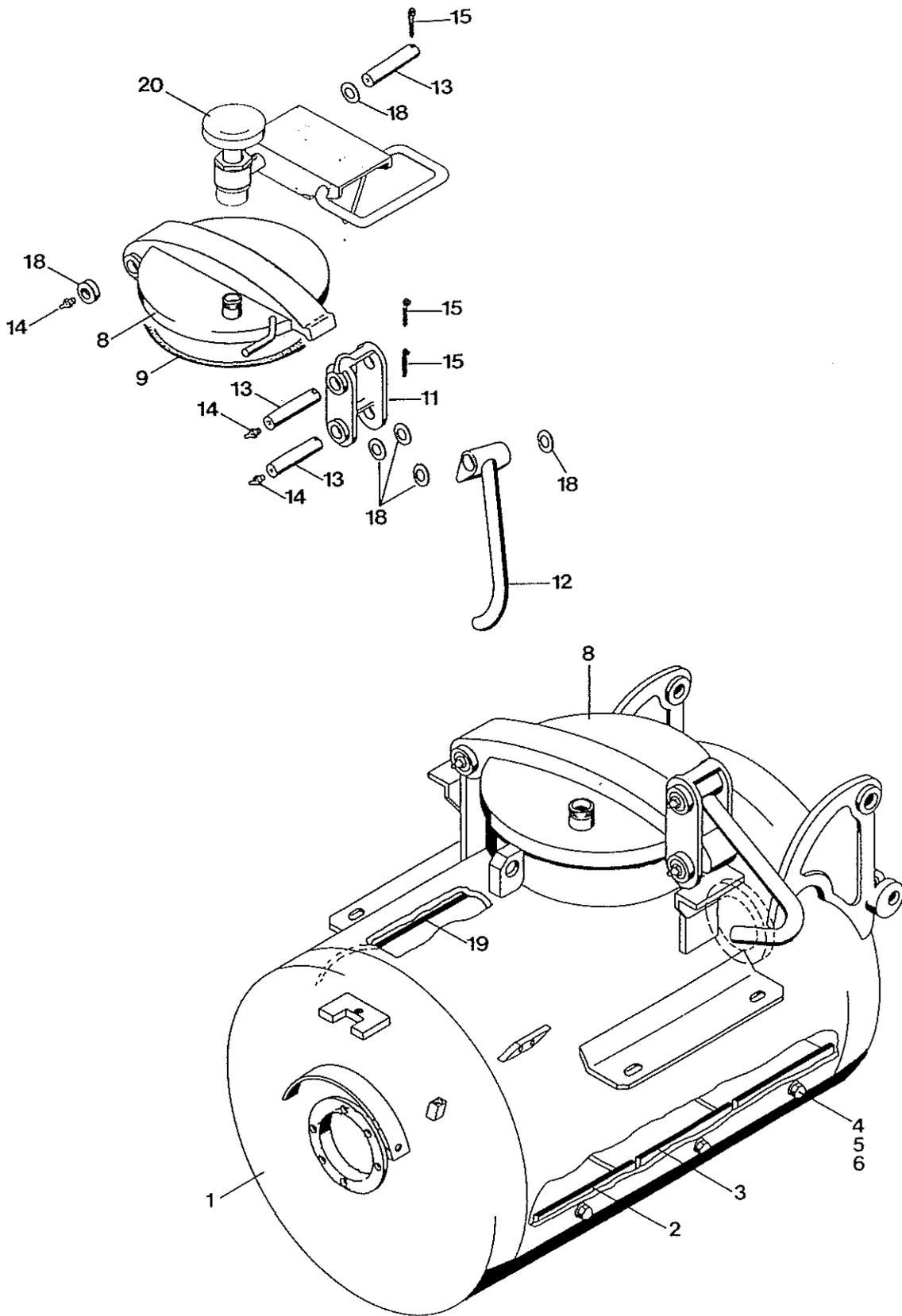


Behälter  
Vessel  
Réservoir  
Depósito

# 3.1

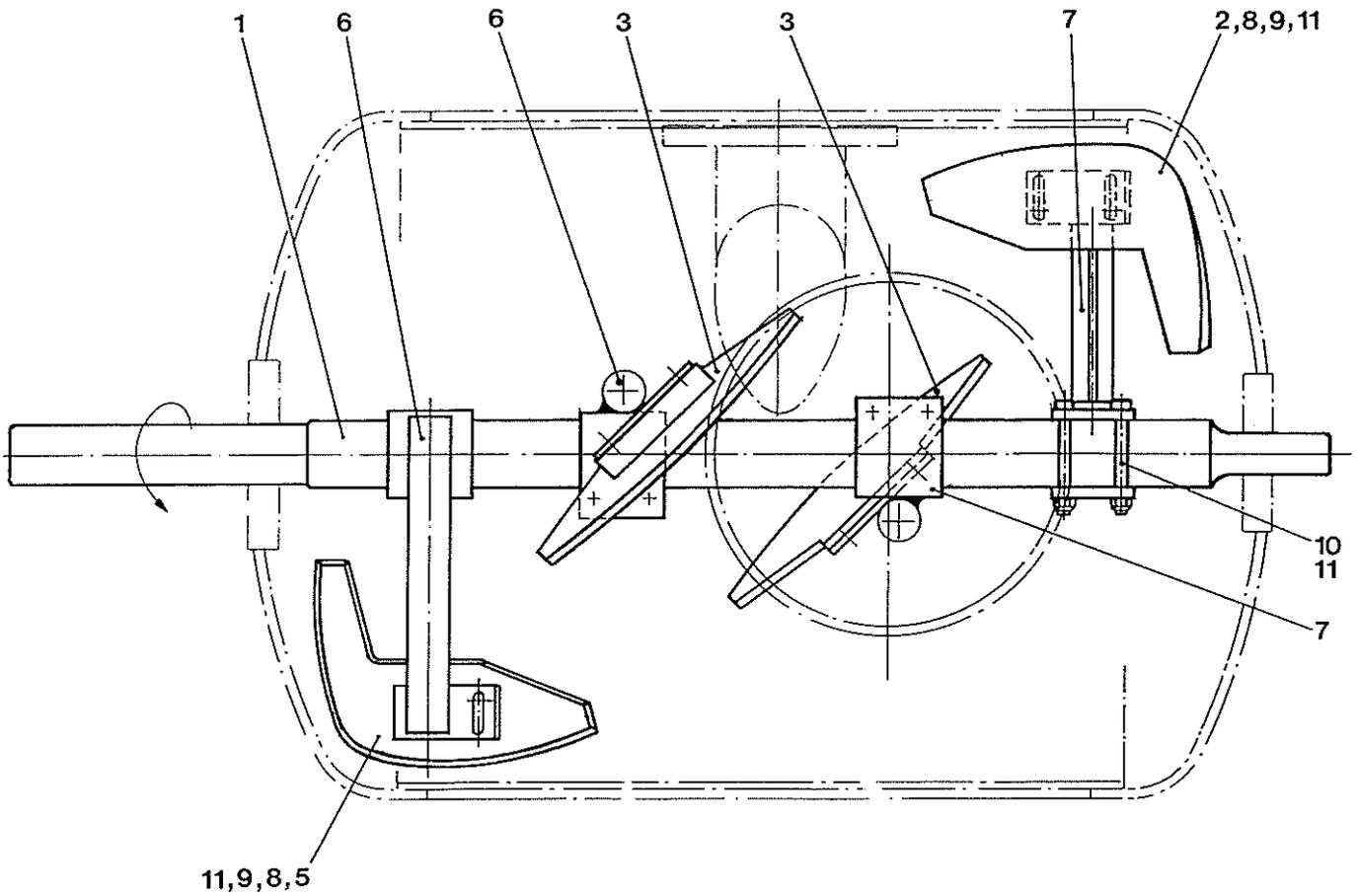
40617

9012



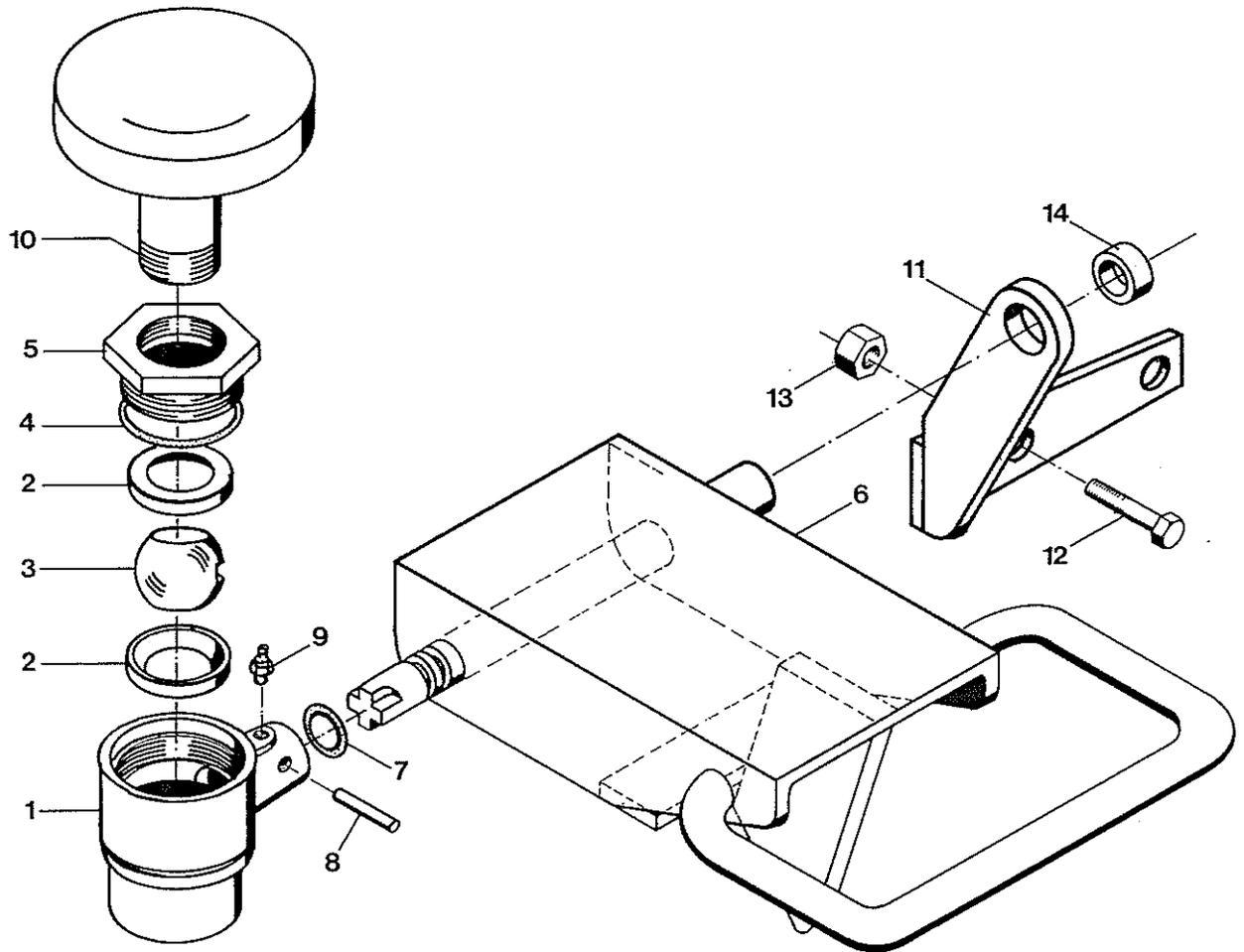
Ersetzt Blatt: **40617 - 9009**  
Substitutes sheet:  
Remplace feuille:  
Sostituisce il foglio:  
Reemplace hoja:  
Substitute folha:

Pos. I	Bestell Nr. I	Pos. II	Bestell no. II	Pos. III	de comm. III	Pos. IV	de ped. IV	Benennung	PUTZMEISTER	Description	PUTZMEISTER	Designation	PUTZMEISTER	Designation	Remark
1	205475.003	1	Behälter					Vessel	Reservoir			Deposito		D 650; Pos. 1-20	
2	205474.004	1	Behälter					Vessel	Reservoir			Deposito		D 650	
3	201378.007	1	Verschleißblech mit Durchbruch					Wear plate with bore	Tôle d'usure avec percement			Chapa de desgaste con taladro			
4	201379.006	2	Verschleißblech					Wear plate	Tôle d'usure			Chapa de desgaste			
5	01891.007	8	Dichtring					Seal ring	Rondelle joint			Anillo de junta		A 10x16	7603-Cu
6	043570.005	6	Senkschraube					Countersunk screw	Vis a tete fraisee			Tornillo avellanado		M 10x25	7991
8	033606.002	8	Mutmutter					Cap nut	Ecrou a chapeau			Tuerca de sombrerete		M 10	986-5.
9	202618.009	1	Deckel					Lid	Couvercle			tapa			
11	015042.008	1	Dichtung					Seal	Joint			Junta			
12	201381.007	1	Kulisse					Connecting link	Coulisse			Horquilla			
13	201382.006	1	Schließhebel					Lever	Levier			Palanca			
14	201383.005	3	Bolzen					Bolt	Goujon			Perno			
15	003549.005	3	Keigelschmiernippel					Conical lubr. nipple	Graisseur			Engrasador		AM 10x1	71412
18	038451.003	3	Splint					Split pin	Goupille			Pasador-aletas		6,3x63	94-St
19	037443.009	6	Stützscheibe					Supporting ring	Rondelle de support			Anillo de apoyo		S 30x42x1,0	988
20	015181.008	1	Verschleißblech 1					Wear plate, 1	Tôle d'usure 1			Chapa de desgaste 1			
	205966.004	1	Druckwarneinrichtung					Pressure warning device	Dispositif d'avertissement			Dispositivo de aviso		EC 3.4-EBN40627	



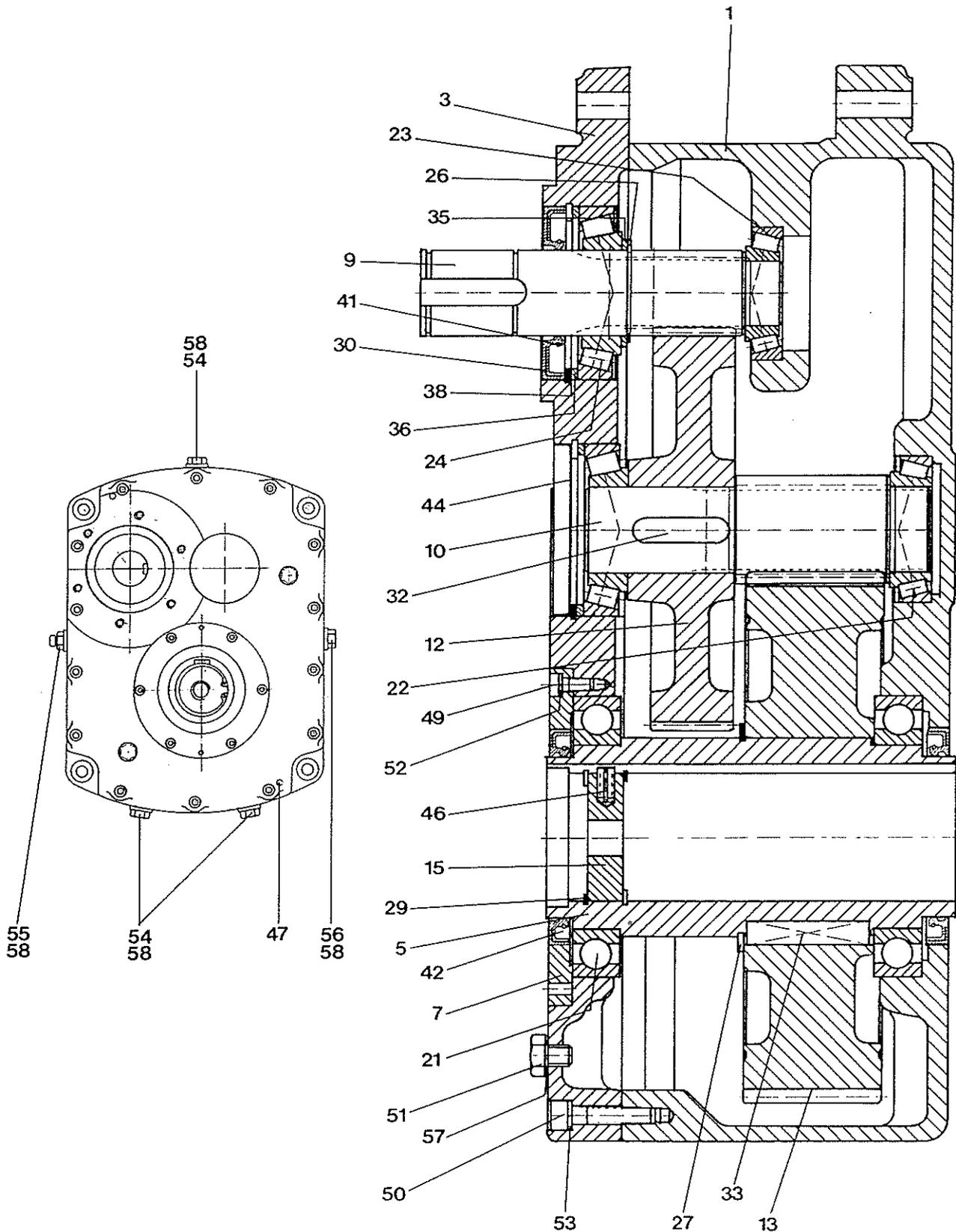
Ersetzt Blatt:  
Substitutes sheet:  
Remplace feuille:  
Sostituisce il foglio:  
Reemplace hoja:  
Substitue folha:

Pos.   Bestell Nr.   Ist.   PUTZMEISTER   PUTZMEISTER   PUTZMEISTER   Bemerkung						
Pos.   Order no.   Qty.   Description   Designation   Designation   Remark						
Pos.   No. de comm.   Qty.   Benennung   Description   Designation   Remark						
Pos.   No. de ped.   Cant.   Einbausatz Mischerwelle   Mixer shaft assembly   Jeu de montage arbre malaxeur   Comentario						
1	015324.001	1	Mischerwelle	Arbre malaxeur	Juego de montaje eje mezclador	Pos. 1-11
2	205237.005	1	Mischblatt hinten	Pale malaxeur arriere	Eje mezclador	
3	205306.004	2	Mischblattmitte	Pale malaxeur moyenne	Aspa mezclador trasero	
5	205305.005	1	Mischblatt vorn	Pale malaxeur devant	Aspa mezclador medio	
6	205513.004	2	Mischblatthalter vorn	Support p.p.pale malax.devant	Aspa mezclador delante	
7	205514.003	2	Mischblatthalter hinten	Support p.p.pale malax.arriere	Asidero p.aspa mezclad.del.	
8	032360.006	8	Sechskantschraube	Bouillon hexagonale	Tornillo exagonal	M 10x40
9	037108.001	8	Scheibe	Rondelle plate	Arandela	B 10,5
10	032153.006	8	Sechskantschraube	Bouillon hexagonale	Tornillo exagonal	M 10x95
11	034106.006	16	Sechskantmutter	Ecrou hexagonale	luerca exagonal	M 10



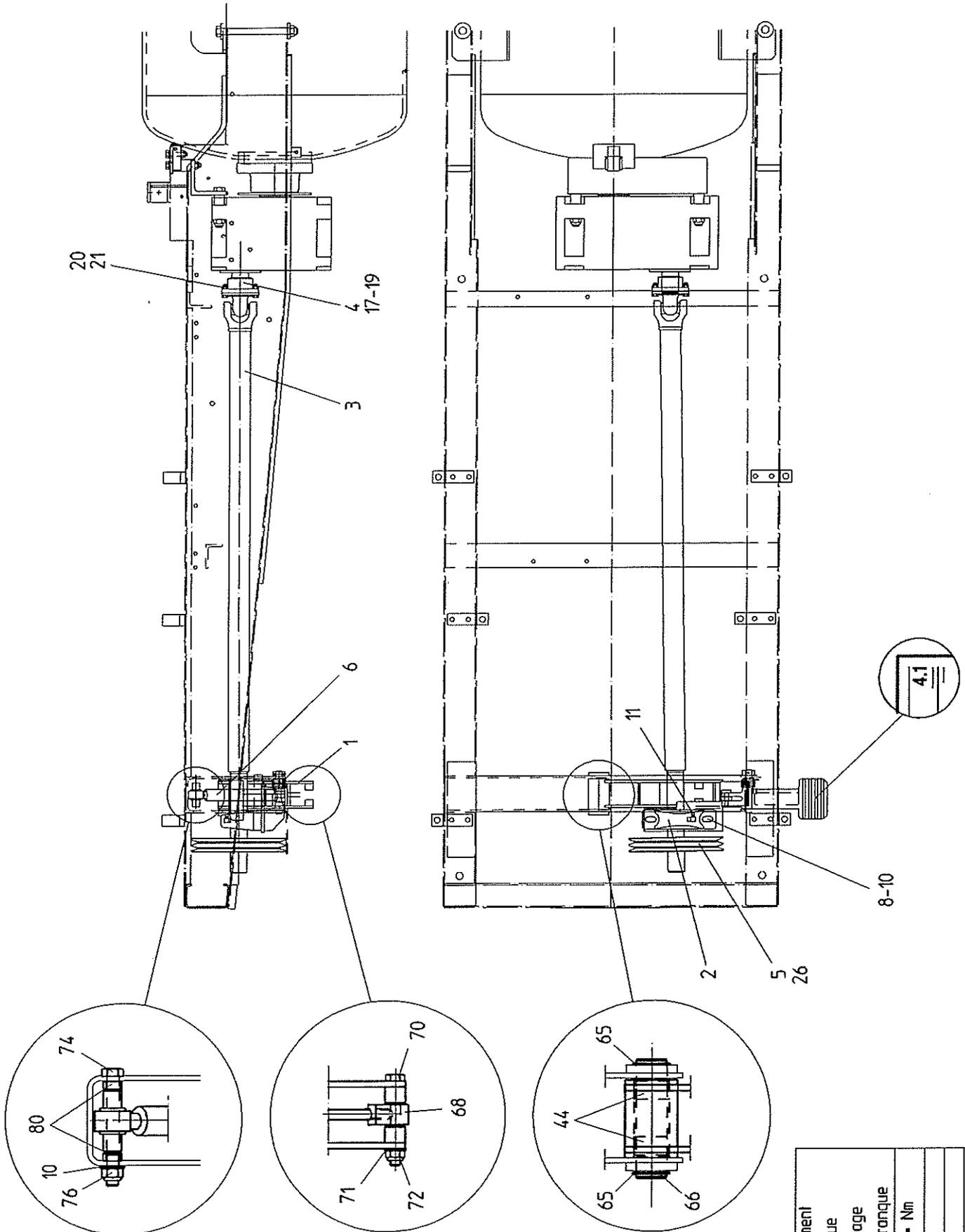
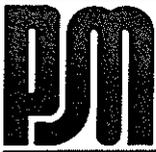
Ersetzt Blatt: 40627-9009  
Substitutes sheet:  
Remplace feuille:  
Sostituisce il foglio:  
Reemplace hoja:  
Substitute folha:





Ersetzt Blatt:  
Substitutes sheet:  
Remplace feuille:  
Sostituisce il foglio:  
Reemplaza hoja:  
Substitue folha:

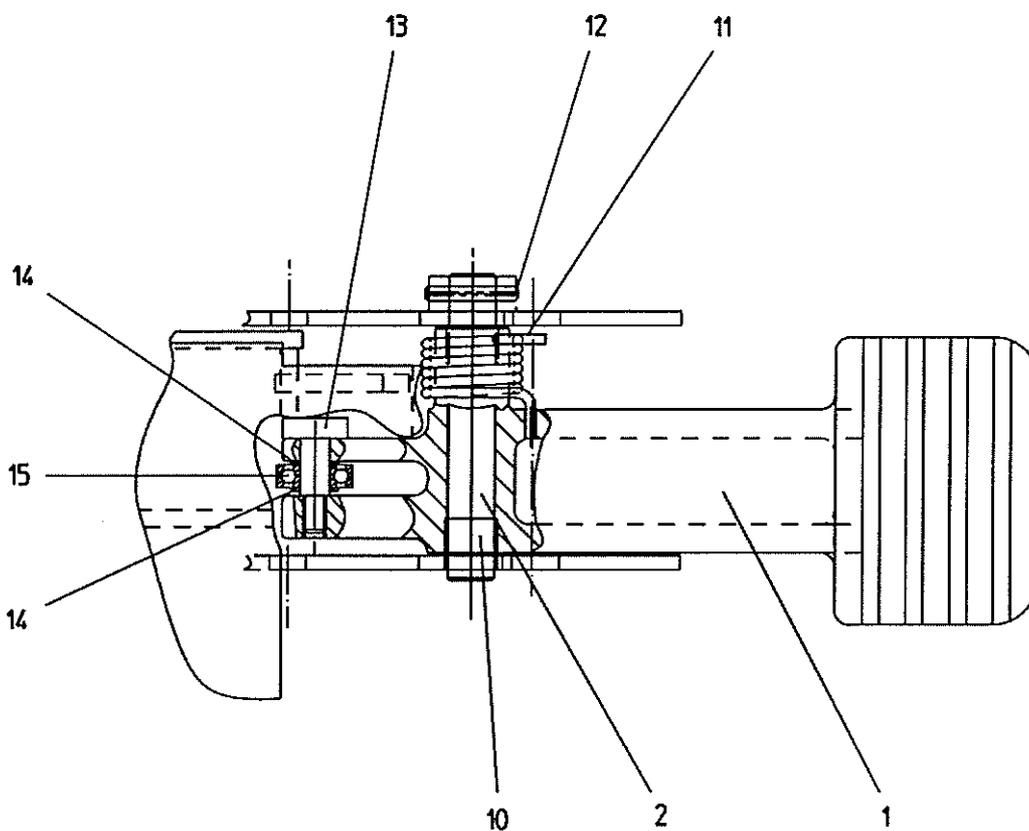
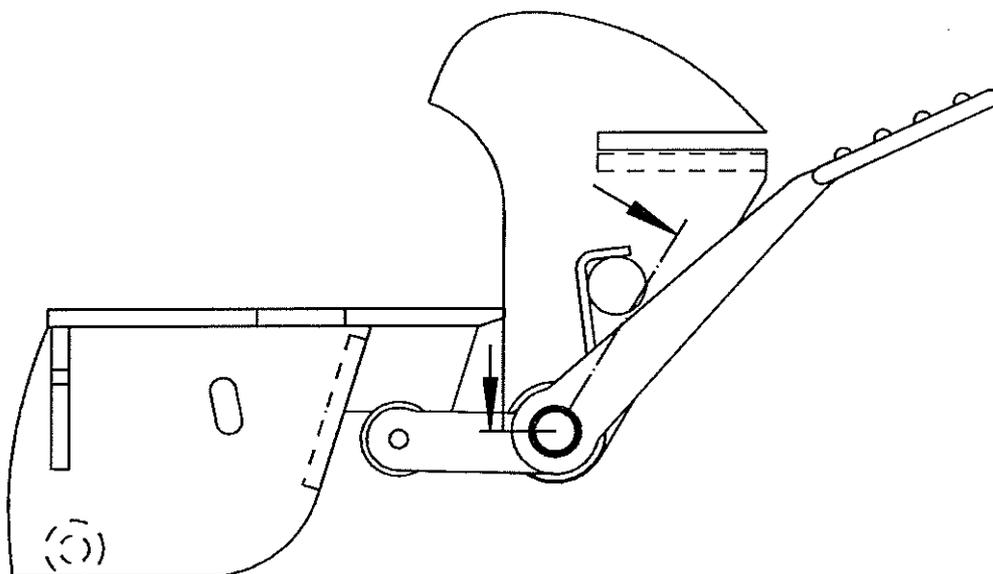
Pos. No.	Bestell Nr.	Benennung	PUTZMEISTER	Description	PUTZMEISTER	Designation	PUTZMEISTER	Designation	Bemerkung
1	205320.0061	Aufsteckgetriebe	Gearbox	Reducteur a vis	Reductor flotante				P 54; l=31,5; Pos.1-58
1	202136.0021	Gehäuse	Housing	Carter	Carcasa				
3	060118.0001	Getriebegehäuse mit Deckel	Gearbox case with lid	Carter reduct.a.couvercle	Carcasa reductor con tapa				
5	060110.0081	Hohlwelle	Hollow shaft	Arbre creux	Eje hueco				
7	013878.0091	Flansch	Flange	Bride	Brida				
9	206212.0031	Stirnradritzelwelle	Pinion shaft	Arbre pignon	Eje del pignon				Z=15
10	206213.0021	Stirnradritzelwelle	Pinion shaft	Arbre pignon	Eje del pignon				Z=13
12	206214.0011	Stirnrad	Spur wheel	Pignon	Rueda dentada				Z=82
13	206215.0001	Stirnrad	Spur wheel	Pignon	Rueda dentada				Z=75
15	060117.0011	Seibe	Disc	Rondelle	Randela				
21	041043.0001	Rollenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulem.rainure a billes	Rodamien.ranurado de bolas				32008X
22	202135.0031	Kege Rollenlager	Tapered roller bearing	Roulem. a roul. conique	Rodamien.de rodillos conic.				30206
23	041119.0021	Kege Rollenlager	Tapered roller bearing	Roulem. a roul. conique	Rodamien.de rodillos conic.				720
24	041040.0031	Kege Rollenlager	Tapered roller bearing	Roulem. a roul. conique	Rodamien.de rodillos conic.				720
26	036223.0001	Sicherungsring	Circlip	Circlip	Anillo de seguridad				40x1,75
27	036291.0031	Sicherungsring	Circlip	Circlip	Anillo de seguridad				93x3,0
29	036312.0051	Sicherungsring	Circlip	Circlip	Anillo de seguridad				60x2,0
30	036320.0001	Sicherungsring	Circlip	Circlip	Anillo de seguridad				80x2,5
32	038232.0021	Paßfeder	Key	Clavette	Chaveta				A 12x 8x45
33	038231.0031	Paßfeder	Key	Clavette	Chaveta				A 18x11x56
35	041764.0041	Stützscheibe	Supporting disc	Rondelle de support	Arandela soporte				S 40x50x2,5
36	206020.0041	Stützscheibe	Supporting disc	Rondelle de support	Arandela soporte				S 70x80x3,0
38	206019.0021	Paßscheibe	Shim ring	Rondelle d ajustage	Arandela-ajuste				70x80x0,1
41	036422.0051	Wellendichtring	Rotary shaft seal	Joint spy	Reten				
42	042003.0071	Wellendichtring	Rotary shaft seal	Joint spy	Reten				
44	041451.0031	Verschlußscheibe	Sealing washer	Plaque fermeture	Disco obturador				80
46	038262.0011	Spannstift	Rollpin	Douille de serrage	Pasador elastico				8x16
47	038254.0061	Spannstift	Rollpin	Douille de serrage	Pasador elastico				8x50
49	031806.0081	Zylinderschraube	Cap screw	Boulon cyl.	Tornillo cil.				M 6x15
50	031834.0091	Zylinderschraube	Cap screw	Boulon cyl.	Tornillo cil.				M 8x40
51	032160.0021	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal				M 10x12
52	036117.0061	Federring	Spring washer	Rondelle elastique	Arandela de muelle				6
53	036118.0051	Federring	Spring washer	Rondelle elastique	Arandela de muelle				8
54	031679.0021	Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapon de cierre				R 1/2
55	000120.0031	Entlüftungsventil	Vent valve	Purgeur	Valvula de escape				
56	031679.0021	Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapon de cierre				R 1/2
57	037525.0081	Dichtring	Seal ring	Rondelle joint	Anillo de junta				A 10x13,5
58	037541.0081	Dichtring	Seal ring	Rondelle joint	Anillo de junta				A 21x26



Ersetzt Blatt :  
 Substitutes sheet :  
 Remplace feuille :  
 Reemplaza hoja :

Anzugsdrehmoment Fastening torque Couple de serrage Momento de arranque	
Pos.	M <sub>A</sub> * Nm
8	72
21	24
26	17

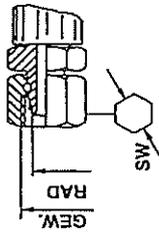
Pos. Bestell Nr. St.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	REMARK	DIN
Pos. Order no. Qty.	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESIGNATION	DESIGNATION	REMARK	DIN
Pos. No.de comm. Qte.	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESIGNATION	DESIGNATION	REMARK	DIN
Pos. No.de ped. Cant.	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESIGNATION	DESIGNATION	REMARK	DIN
1	208907.002	1	Kardantrieb	Cardan drive	Transmission a cardan	Accionamien.arbol de cardan	Pos. 1-80
1	208725.006	1	Wippe	Rocker	Bascule	Soporte basculante	
2	066087.009	1	Stehlager	Plummer block	Chaise palier	Rodamiento de soporte	
3	205434.002	1	Kardanwelle	Cardan shaft	Arbre de cardan	Arbdl de cardan	
4	015377.003	1	Anschlußflansch	Coupling flange	Bride de raccord	Brida de unión	
5	205454.008	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie	Polea p. correa trapezoidal	2xSPA; DM=224
6	207348.002	1	Hydr.-Dämpfer	Hydr. damper	Amortisseur hydr.	Amortiguador hydr.	
8	032162.000	2	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon à tête hexagonale	Tornillo de cab. exagonal	M 12x45
9	034107.005	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	M 12
10	037110.002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	B 13
11	041881.000	1	Kegelachmiernippel	Conical lubr. nipple	Graisneur	Engrasador	CR 1/8"
17	038215.003	1	Paßfeder	Adjusting spring	Ressort d'ajustage	Chaveta de ajuste	B 12x8x38
18	036223.000	1	Sicherungsring	Safety ring	Circlip	Anillo de seguridad	40x1,75
19	015379.001	1	Sprengring	Snap ring	Anneau de sécurité	Anillo de retención	SW 40
20	032338.009	4	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon à tête hexagonale	Tornillo de cab. exagonal	M 8x25
21	034105.007	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	M 8
26	209397.000	1	Spannsatz-Ringfeder	Tension kit for annular springs	Ensemble tendu pour anneaux-ressorts	Juego tensor para resortes anulares	
44	015076.003	2	Buchse	Bush	Douille	Casquillo	30x 34x 20 DU
65	036206.001	2	Sicherungsring	Safety ring	Circlip	Anillo de seguridad	30x1,50
66	207576.007	1	Bolzen	Bolt	Goujon	Bulon	A 30H11x120x108
68	207568.002	1	Gallenkauge	Joint eye	Oeillet	Ojo	M 10
70	032151.008	1	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon à tête hexagonale	Tornillo de cab. exagonal	M 10x85
71	037108.001	1	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	B 10,5
72	034106.006	1	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	M 10
74	032174.001	1	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon à tête hexagonale	Tornillo de cab. exagonal	M 12x110
76	034105.007	1	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	M 8
80	207857.001	2	Hülse	Bush	Douille	Casquillo	985-10.



Ersetzt Blatt :  
Substitutes sheel :  
Remplace feuille :  
Reemplaçe hoja :

Pos.	Bestell Nr.	St.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	REMERKUNG
Pos.	Order no.	Qty.	B e n e n n u n g	D e s c r i p t i o n	D e s i g n a t i o n	D e s i g n a t i o n	D e s i g n a t i o n	R e m a r k
Pos.	No.de comm.	Qte.						R e m a r k
Pos.	No.de ped.	Cant.						C o m e n t a r i o
	208342.007	1	Kupplungsbetätigung	Clutch actuation	Actionnement embrayage	Accionamiento acoplamiento	Pos. 1-15	
1	208338.008	1	Pedal	Pedal	Pédale	Pedal		
2	208339.007	1	Bolzen	Bolt	Goujon	Bulón		
10	041157.006	2	Buchse	Bush	Douille	Casquillo	16x18x12 DU	
11	208341.008	1	Drehfeder	Torsion spring	Ressort de torsion	Ressorte de torsión		
12	042546.001	1	Spannstift	Dowel pin	Goupille de serrage	Pasador elástico		
13	208343.006	1	Paßschraube	Fitting bolt	Boulon de ajustement	Tornillo calibrado	5x32	1481
14	037108.001	2	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	B 10,5	125-St
15	208340.009	1	Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulam. rainure à billes	Rodamiento radial rígido		

Hydr.-Schläuche / Hydraulique hose / Tuyau flexible hydraulique / Tubo flexible hidráulico

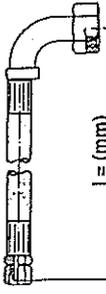
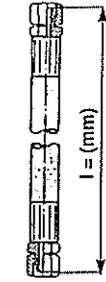
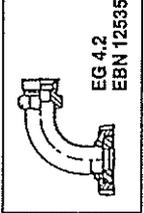


**RAD**  
Rohr Außendurchmesser  
Diameter of tube  
Exterieur tuyau  
Ext. tubo equivalente

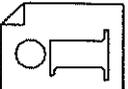
**GEW.**  
Gewinde  
Thread  
Taraudage  
Rosca

**SW**  
Schlüsselweite  
Key width  
Ouverture de cle  
Llave fija

**l (mm)**  
Länge (mm)  
Length (mm)  
Longueur (mm)  
Longitud (mm)

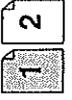


Typ	2 ST				4 SP				4 SH		2 ST		4 SP
	8 L	10 L	12 L	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S	12 L	15 L			
RAD	M 14 x 1,5	M 16 x 1,5	M 18 x 1,5	M 22 x 1,5	M 26 x 1,5	M 36 x 2	M 42 x 2	M 52 x 2	M 18 x 1,5	M 22 x 1,5			
GEW.													
SW	17	19	22	27	32	41/46	50	60	22	27			
l (mm)													
Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>													
300				016544000									
350	016511004		016536005	016431003									
400		016538003	016532009	016436008			042959009						
450							245727009						
500	016534007	016448009	016502000	016506006	042401007	248109006				254943007			
550					043026009								
600	255898009	016537004	016504008	016533008	066549000	248361006	066438001			254944006			
650			016522006		221997002								
700			016526002	016433001	016543001	066695006	065957004	238786002				249495007	
750	016529009	016447000	016525003	016438006		065599006	249348002	244342003			249484005		
800	016535006		041105003	221994005			230680009	248913001			249485004	249496006	
850	016520008			016521007	244079004						249486003		
900			016501001		066547002						249487002	249497005	
1000	016517008	016515000	016527001	016435009	042625003						249488001	249498004	
1100	016449008		249400005								249489000		
1200			016518007		222131003	232722004	224690005	237523004			249490002		
1300			065361001	016445002	043025000						249491001		
1350	016512003			221995004	243431009								
1400	015433002		016968000	238127001	238128000	238129009	041464003	065162006			249493009		
1500			248159001	016439005		043699009	252343007				249492000		
1600	254077009		016450000	222353001		254001004	235994004	235995003			249494008		
1800	016510005		041907007	041102006	233603009		042406002	065342004					



Hydr.-Schläuche  
Hydraulic hose  
Tuyau flexible hydraulique  
Tubo flexible hidráulico

**putzmeister**



Hydr.-Schläuche / Hydraulic hose / Tuyau flexible hydraulique / Tubo flexible hidráulico

Typ	2 ST			4 SP			4 SH	2 ST	4 SP
	8 L	10 L	12 L	15 L	18 L	25 S			
RAD							38 S	12 L	4 SP
GEW.	M 14 x 1,5	M 16 x 1,5	M 18 x 1,5	M 22 x 1,5	M 26 x 1,5	M 36 x 2	M 42 x 2	M 18 x 1,5	M 22 x 1,5
SW	17	19	22	27	32	41/46	50	22	27
I ( mm )	Artikel-Nr. / Part no. / Référence / Nº Ref <sup>o</sup>								
1900			222351003						
2000		016524004		202667005	239408004		042072009		225342006
2100		016503009							
2200	016509003		016500002				226619000		226078007
2300			016519006						
2400			041158005		016528000		235993005		221290000
2500	239399003		041106002			222043007	231448004		
2800			041379004		016440007		042046006		
3000			016541003		043106000		043104002		226424004
3200			016523005		245251009				
3400			041117004						
3500	067981007			067983005	067984004	067985003	233027009		
4000	247305005		041149001	232128006	232129005	237476009	232130007		
4500			041153000						
5000	248668000		042950008	066944003	066945002	247670002	066945001		
5400	247406001								
5750			043374007						
7000	251832001								
10000			240583002	229645000	225155002	229644001	233550000		
15000			251388005						
30000			251387006						

O-Ring / O-ring / Joint torique / Junto tórico DIN 3770-NB70

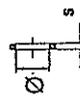
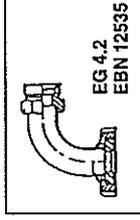
Ø x s	2 ST			4 SP			4 SH	2 ST	4 SP
	6,5 x 1,5	9,5 x 2	13 x 2	15 x 2	22 x 2,5	27 x 2,5			
							35 x 2,5	9,5 x 2	13 x 2
	043418002	041961001	043419001	043420003	043421002	042245001	043372009	041961001	043419001
	Artikel-Nr. / Part no. / Référence / Nº Ref <sup>o</sup>								

RAD  
Rohr Außendurchmesser  
Diameter of tube  
Exterieur tuyau  
Ext. tubo equivalente

GEW.  
Gewinde  
Thread  
Taraudage  
Rosca

SW  
Schlüsselweite  
Key width  
Ouverture de cle  
Llave fija

I ( mm )  
Länge ( mm )  
Length ( mm )  
Longueur ( mm )  
Longitud ( mm )



4.2



10295-9305

Hydr.-Schläuche  
Hydraulic hose  
Tuyau flexible hydraulique  
Tubo flexible hidráulico  
**Putzmeister**

Hydr.-Schläuche / Hydraulic hose / Tuyau flexible hydraulique / Tubo flexible hidráulico

Typ	2 ST			4 SP			4 SH	2 ST	4 SP
	8 L	10 L	12 L	15 L	18 L	25 S			
RAD	M 14 x 1,5	M 16 x 1,5	M 18 x 1,5	M 22 x 1,5	M 26 x 1,5	M 36 x 2	M 42 x 2	M 18 x 1,5	M 22 x 1,5
GEW.	17	19	22	27	32	41/46	50	60	27
SW									
l ( mm )									
1900				222351003					
2000			016524004		202667005	239408004	042072009	225342006	
2100			016503009						
2200			016500002				226619000	226078007	
2300			016519006						
2400			041158005	016528000			235993005	221290000	
2500			041106002			222043007	231448004		
2800			041379004	016440007			042046006		
3000			016541003	043106000	043105001	222240004	043104002	226424004	
3200			016523005	245251009					
3400			041117004						
3500			067981007	067983005	067984004	067985003	233027009		
4000			247305005	232128006	232129005	237476009	232130007		
4500			041150003						
5000			248668000	066944003	042950008	066945002	066946001		
5400			247406001						
5750			043374007						
7000			251832001						
10000			240583002	229645000	225155002	229644001	233555000		
15000			251388005						
30000			251387006						
Ø x s	6,5 x 1,5	9,5 x 2	13 x 2	15 x 2	22 x 2,5	27 x 2,5	35 x 2,5	9,5 x 2	13 x 2
Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>®</sup>									
	043418002	041961001	043419001	043420003	043421002	042245001	043372009	041961001	043419001

O-Ring / O-ring / Joint torique / Junto tórico DIN 3770-NB70

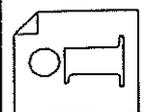
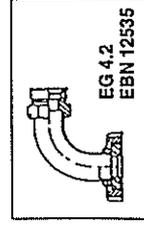
Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>®</sup>									
	043418002	041961001	043419001	043420003	043421002	042245001	043372009	041961001	043419001

RAD  
Rohr Außendurchmesser  
Diameter of tube  
Exterieur tuyau  
Ext. tubo equivalente

GEW.  
Gewinde  
Thread  
Taraudage  
Rosca

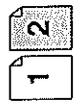
SW  
Schlüsselweite  
Key width  
Ouverture de cle  
Llave fija

l ( mm )  
Länge ( mm )  
Length ( mm )  
Longueur ( mm )  
Longitud ( mm )



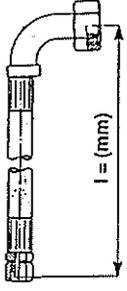
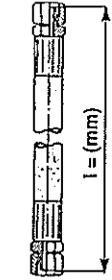
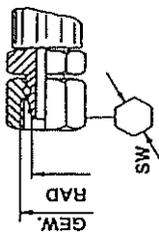
Hydr.-Schläuche  
Hydraulic hose  
Tuyau flexible hydraulique  
Tubo flexible hidráulico

**Putzmeister**



**4.2**  
10295-9305

Hydr.-Schläuche / Hydraulische hose / Tuyau flexible hydraulique / Tubo flexible hidráulico



Typ	2 ST			4 SP				4 SH	2 ST	4 SP
	8 L	10 L	12 L	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S	12 L	15 L
RAD	M 14 x 1,5	M 16 x 1,5	M 18 x 1,5	M 22 x 1,5	M 26 x 1,5	M 36 x 2	M 42 x 2	M 52 x 2	M 18 x 1,5	M 22 x 1,5
GEW.	17	19	22	27	32	41/46	50	60	22	27
SW										
l (mm)										
300				016544000						
350	016511004		016536005	016431003						
400		016538003	016532009	016436008			042959009			
450							245272009			
500	016534007	016448009	016502000	016506006	042401007	248109006			254943007	
550					043026009					
600	255898009	016537004	016504008	016533008	066549000	248361006	066438001		254944006	
650			016522006		221997002					
700			016526002	016433001	016543001	066695006	065957004	238786002		249495007
750	016529009	016447000	016525003	016438006		065599006	249348002	244342003	249484005	
800	016535006		041105003	221994005			230680009	248913001	249485004	249496006
850	016520008			016521007	244079004				249486003	
900			016501001		066547002				249487002	249497005
1000	016517008	016515000	016527001	016435009	042625003	042047005	041385001	065160008	249488001	249498004
1100	016449008		249400005			255205003			249489000	
1200			016518007		222131003	232722004	224690005	237523004	249490002	
1300			065361001	016445002	043025000				249491001	
1350	016512003			221995004	243431009		229020007			
1400	015433002		016968000	238127001	238128000	238129009	041464003	065162006	249493009	
1500			248159001	016439005		043699009	252343007		249492000	
1600	254077009		016450000	222353001		254001004	235994004	235995003	249494008	
1800	016510005		041907007	041102006	233603009		042406002	065342004		

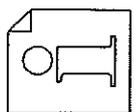
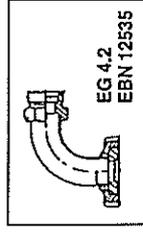
Artikel-Nr. / Part. no. / Référence / Nº Ref

**RAD**  
Rohraußendurchmesser  
Diameter of tube  
Extérieur tuyau  
Ext. tubo equivalente

**GEW.**  
Gewinde  
Thread  
Taraudage  
Rosca

**SW**  
Schlüsselweite  
Key width  
Ouverture de cle  
Llave fija

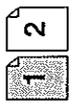
**l (mm)**  
Länge (mm)  
Length (mm)  
Longueur (mm)  
Longitud (mm)



Hydr.-Schläuche  
Hydraulic hose  
Tuyau flexible hydraulique  
Tubo flexible hidráulico

**Putzmeister**

**4.2**



10295-9305

**RAD**  
Rohr Außendurchmesser  
Diameter of tube  
Extérieur tuyau  
Ext. tubo equivalente

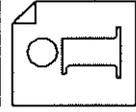
**GEW.**  
Gewinde  
Thread  
Taraudage  
Rosca

**Nr./No.**  
Artikel-Nr.  
Part no.  
Référence  
Nº Refª

**x**  
Drosseldurchmesser  
Orifice diameter  
Etrangleur de diameter  
Estrangulador de diameter

**i**  
Information  
Information  
Información  
Información

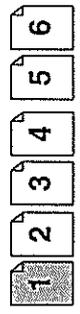
1	BO-A...	4	BO-WSV...	10	BO-ETVD...	16	BO-GEV..M	22	BO-RSWV..M	28	BO-RSTV...
1.1	BO-ZR...	5	BO-WV...	11	BO-EWVD...	17	BO.GEV..R	23	BO-RV...	29	BO-SNV...
1.2	BO-DR...	6	BO-GV...	12	BO-WEV...	18	BO.GEV..UNF	24	BO-RVZ..-WD		
1.3	BO-M...	7	BO-TV...	13	BO-MAV...	19	EGESD..R-WD	25	BO-RW..-WD		
2	VS...	8	BO-REDVD...	14	BO-GFV...	20	EGESD..M-WD	26	BO-TEV...		
3	BO-GSV...	9	BO-ELVD...	15	BO-WFV...	21	BO-RSWV..R	27	BO-RSTS...		



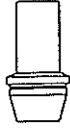
Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
Flare tube fittings  
Raccords pour tubes évasés  
Uniones para tubo rebordeado

# 4.2

11479-9311



**Putzmeister**

12 S	044201001
15 L	044199003
18 L	044200002
22 L	044211004
25 S	044202000
30 S	044203009
38 S	044204008
	
<b>2</b>	
<b>RAD</b>	<b>Nr./No.</b>
6 L	041754001
8 L	041755000
10 L	041756009
12 L	041757008
15 L	041758007
16 S	230676000
18 L	041759006
20 S	041762006
22 L	041760008
25 S	041761007
30 S	042821001
38 S	043790005
	
<b>3</b>	
<b>RAD</b>	<b>Nr./No.</b>
6 L	043748002
8 L	043252006
12 L	043253005
15 L	043254004
18 L	043255003
25 S	043256002
30 S	043257001
38 S	043258000

12 S	9,5x0,8	228705006
15 L	12,5,1	228706005
18 L	15x1	228707004
25 S	20x1	228708003
30 S	25x1	228709002
38 S	32x1,78	228716008
		
<b>1.2</b>		
<b>RAD</b>		<b>Nr./No.</b>
6 L		044188001
6 S		
8 L		044189000
8 S		
12 L		044190002
12 S		
15 L		044191001
18 L		044192000
22 L		044210005
25 S		044193009
30 S		044194008
38 S		044195007
		
<b>1.3</b>		
<b>RAD</b>		<b>Nr./No.</b>
6 L		044196006
6 S		242908009
8 L		044197005
8 S		043519008
10 L		044207005
12 L		044198004

15 L	Ø 1,8	242591005
15 L	Ø 3	246665005
18 L		044184005
18 L	Ø 5	235189000
18 L	Ø 6	248108007
18 L	Ø 6,5	251799005
18 L	Ø 7,5	251874001
22 L		044209003
25 S		044185004
30 S		044186003
38 S		044187002
		
<b>1.10</b>		
DIN 3770 NB 70		<b>Nr./No.</b>
<b>RAD</b>		
6 L	4,5x1,5	043795000
6 S		
8 L	6x1,5	043364004
8 S		
12 L	10x1,5	043494000
12 S		
15 L	13x1,5	043495009
18 L	16x1,5	042925004
25 S	22,3x2,4	043496008
30 S	27,3x2,4	043497007
38 S	35x2,5	043372009
		
<b>1.11</b>		
DIN 3770 NB 70		<b>Nr./No.</b>
<b>RAD</b>		
6 L	4,4x0,8	228703008
6 S		
8 L	6x0,8	228704007
8 S		
12 L	9,5x0,8	228705006

		
<b>RAD</b>	<b>Nr./No.</b>	
6 L	043331008	
6 S	242910000	
8 L	043332007	
8 S	242911009	
12 L	043333006	
12 S	043401006	
15 L	043334005	
18 L	043335004	
25 S	043336003	
30 S	043337002	
38 S	043338001	
		
<b>1.1</b>		
<b>RAD</b>	<b>Nr./No.</b>	
6 L	044180009	
6 S		
8 L	044181008	
8 S		
10 L	044206006	
10 S		
12 L	044182007	
12 S		
12 L	Ø 1	044182007
12 L	Ø 1,2	239356004
12 L	Ø 1,3	242900007
12 L	Ø 1,5	240859008
12 L	Ø 1,8	247256000
12 L	Ø 2	241689002
12 L	Ø 2,5	242904003
12 L	Ø 3,2	204605007
15 L		044183006

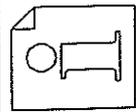
# 4.2

11479-9311



Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
Flare tube fittings  
Raccords pour tubes évasés  
Uniones para tubo rebordeado

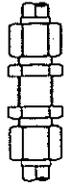
**Putzmeister**

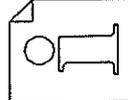


<b>1</b>		<b>RAD</b>	<b>Nr./No.</b>
		6 L	043331008
		6 S	242910000
		8 L	043332007
		8 S	242911009
		12 L	043333006
		12 S	043401006
		15 L	043334005
		18 L	043335004
		25 S	043336003
30 S	043337002		
38 S	043338001		
<b>1.1</b>		<b>RAD</b>	<b>Nr./No.</b>
		6 L	044180009
		6 S	
		8 L	044181008
		8 S	
		10 L	044206006
		10 S	
		12 L	
		12 S	044182007
		12 L	Ø 1
12 L	Ø 1,2	239356004	
12 L	Ø 1,3	242900007	
12 L	Ø 1,5	240959008	
12 L	Ø 1,8	247258000	
12 L	Ø 2	241689002	
12 L	Ø 2,5	242904003	
12 L	Ø 3,2	204605007	
15 L		044183006	

<b>1.10</b>		DIN 3770 NB 70		<b>RAD</b>	<b>Nr./No.</b>	
				6 L	4,5x1,5	043795000
				6 S		
				8 L	6x1,5	043364004
				8 S		
				12 L	10x1,5	043494000
				12 S		
				15 L	13x1,5	043495009
				18 L	16x1,5	042925004
				25 S	22,3x2,4	043496008
30 S	27,3x2,4	043497007				
38 S	35x2,5	043372009				
<b>1.11</b>			DIN 3770 NB 70	<b>RAD</b>	<b>Nr./No.</b>	
				6 L	4,4x0,8	228703008
				6 S		
				8 L	6x0,8	228704007
				8 S		
				12 L	9,5x0,8	228705006

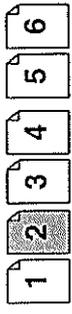
<b>1.2</b>		<b>RAD</b>	<b>Nr./No.</b>
		6 L	044188001
		6 S	
		8 L	
		8 S	044189000
		12 L	
		12 S	044190002
		15 L	044191001
		18 L	044192000
		22 L	044210005
25 S	044193009		
30 S	044194008		
38 S	044195007		
<b>1.3</b>		<b>RAD</b>	<b>Nr./No.</b>
		6 L	044196006
		6 S	242908009
		8 L	044197005
		8 S	043519008
		10 L	044207005
		12 L	044198004

<b>2</b>		<b>RAD</b>	<b>Nr./No.</b>
		6 L	041754001
		8 L	041755000
		10 L	041756009
		12 L	041757008
		15 L	041758007
		16 S	230676000
		18 L	041759006
		20 S	041762006
		22 L	041760008
25 S	041761007		
30 S	042821001		
38 S	043790005		
<b>3</b>		<b>RAD</b>	<b>Nr./No.</b>
		6 L	043748002
		8 L	043252006
		12 L	043253005
		15 L	043254004
		18 L	043255003
		25 S	043256002
		30 S	043257001
		38 S	043258000



Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
Flare tube fittings  
Raccords pour tubes évasés  
Uniones para tubo rebordeado

**Putzmeister**



**4.2**

11479-9311

**RAD**  
Rohraußendurchmesser  
Diameter of tube  
Exterieur tuyau  
Ext. tubo equivalente

**GEW.**  
Gewinde  
Thread  
Taraudage  
Rosca

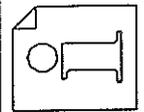
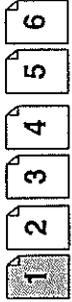
**Nr./No.**  
Artikel-Nr.  
Part no.  
Référence  
Nº Refª

**X**  
Drosseldurchmesser  
Orifice diameter  
Etrangleur de diameter  
Estrangulador de diameter

**i**  
Information  
Information  
Información  
Información

1	BO-A...	4	BO-WSV...	10	BO-ETVD...	16	BO-GEV..M	22	BO-RSWV..M	28	BO-RSTV...
1:1	BO-ZR...	5	BO-WV...	11	BO-EWVD...	17	BO.GEV..R	23	BO-RV...	29	BO-SNV...
1:2	BO-DR...	6	BO-GV...	12	BO-WEV...	18	BO.GEV..UNF	24	BO-RVZ...WD		
1:3	BO-M...	7	BO-TV...	13	BO-MAV...	19	EGESD..R-WD	25	BO-RVV...WD		
2	VS...	8	BO-REDVD...	14	BO-GFV...	20	EGESD..M-WD	26	BO-TEV...		
3	BO-GSV...	9	BO-ELVD...	15	BO-WFV...	21	BO-RSWV..R	27	BO-RSTS...		

Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
Flare tube fittings  
Raccords pour tubes évasés  
Uniones para tubo rebordeado

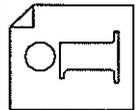


<b>4</b>		
	RAD	Nr./No.
	6 L	043259009
	8 L	043260001
	12 L	043261000
	15 L	043262009
	18 L	043263008
	25 S	043388006
	30 S	235098007
	38 S	235097008
<b>5</b>		
	RAD	Nr./No.
	6 L	043242003
	12 L	043243002
	15 L	043244001
	18 L	043387007
	25 S	043386008
	30 S	246163002
	38 S	253761002
	<b>6</b>	
RAD 1/2		Nr./No.
6 L		043234008
8 L		043235007
12 L		043236006
15 L		043237005
15/12 L		043240005

<b>7</b>	16 S	226662002
	18 L	043238004
	18/15 L	043241004
	25 S	043239003
	30 S	225979000
	38 S	232735004
	RAD 1/2 3	Nr./No.
	6 L	043800005
	8 L	043245000
8/8/12 L	249721001	
12 L	043246009	
15 L	043247008	
15/15/8 L	043250008	
15/15/12 L	242949000	
18 L	043248007	
18/12/12 L	242745000	
18/18/12 L	043251007	
25 S	043249006	
<b>8</b>		
	RAD 1/2	Nr./No.
	8/6 L	043508006
	12/6 L	043316007
	12/8 L	043317006
	15/8 L	043318005
	15/12 L	043319004
	18/8 L	043320006
	18/12 L	043321005

<b>9</b>	18/15 L	043322004
	18 L/25 S	043000009
	25 S/15 L	043324002
	25 S/18 L	043323003
	30/25 S	043325001
	38/25 S	043741009
	38/30 S	043885004
	RAD	Nr./No.
	6 L	043280007
8 L	043281006	
12 L	043282005	
15 L	043283004	
18 L	043284003	
25 S	043285002	
30 S	043286001	
38 S	043287000	
<b>10</b>		
	RAD	Nr./No.
	6 L	043272002
	8 L	043273001
	12 L	043274000
	15 L	043275009
	18 L	043276008
	25 S	043277007
	30 S	043278006
	38 S	043279005

<b>11</b>		
	RAD 1/2	Nr./No.
	6 L	043264007
	8 L	043265006
	12 L	043266005
	15 L	043267004
	18 L	043268003
	18 L/25 S	019644004
	25 S	043269002
	30 S	043270004
38 S	043271003	
<b>12</b>		
	RAD	Nr./No.
	6 L	M10x1
	8 L	R1/4"
	8 L	M12x1,5
	15 L	R1/2"
	25 S	M22x1,5
<b>13</b>		
	RAD	Nr./No.
	6 L	R1/4"
	8 L	R1/4"
	8 L	M12x1,5
	15 L	R1/2"
	25 S	M22x1,5

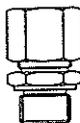


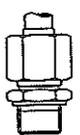
Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
 Flare tube fittings  
 Raccords pour tubes évasés  
 Uniones para tubo rebordeado

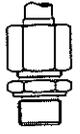
**putzmeister**



**4.2**  
 11479-9311

30 S	1 5/16"-12	30x3	041143007
			
<b>19</b>			
<b>RAD</b>	<b>GEW.</b>	<b>Nr./No.</b>	
8 L	R1/4"	227205002	
8 S	R1/4"	227411003	
12 L	R3/8"	043624003	
12 L	R1/2"	043695003	
12 L	R1/4"	043326000	
12 S	R1/2"	254009006	
15 L	R1/2"	043327009	
15 L	R1/2"	056731006	Ø 1,8
15 L	R3/8"	043328008	
16 S	R1/2"	229774007	
18 L	R1/2"	043610004	
18 L	R1/4"	043196007	
25 S	R1"	222586005	
30 S	R1 1/4"	230670006	

25 S	R1"	043210006
25 S-WD	R1"	224069005
30 S	R1"	043802003
30 S	R1 3/4"	043211005
38 S	R1 3/4"	043212004
		
<b>18</b>		
<b>RAD</b>	<b>GEW.</b>	<b>Nr./No.</b>
8 L	7/16"-20	043227002
8 L	9/16"-18	229308004
12 L	7/16"-20	043400007
12 L	9/16"-18	220141008
12 L	9/16"-18	225565003
12 L	3/4"-16	043683002
12 L	7/16"-20	043400007
15 L	9/16"-18	043473005
18 L	7/8"	043228001
18 L	3/4"-16	224106007
25 S	1 1/16"-12	043229000
25 S	1 5/16"-12	043230002
30 S	1 5/16"-12	220233000
30 S	1 1/16"-12	043900002
30 S	1 5/8"-12	248368009
		
<b>18.1</b>		
<b>RAD</b>	<b>GEW.</b>	<b>Nr./No.</b>
8 L	7/16"-20	8,91x1,78
8 L	9/16"-18	12x2
12 L	7/16"-20	8,91x1,78
12 L	9/16"-18	12x2
12 L	3/4"-16	12x2
15 L	9/16"-18	23,47x2,62
25 S	1 1/16"-12	30x3
25 S	1 5/16"-12	23,47x2,62

8 L-WD	M12x1,5	223198003
8 S	M14x1,5	043518009
12 L	M12x1,5	043630000
12 L	M14x1,5	043631009
12 L	M16x1,5	043217009
12 L	M18x1,5	043218008
15 L	M12x1,5	043385009
15 L	M16x1,5	043220009
15 L	M18x1,5	043219007
15 L	M22x1,5	043221008
18 L	M18x1,5	043222007
18 L	M22x1,5	043376005
25 S	M22x1,5	043224005
25 S	M26x1,5	043225004
25 S	M33x2	043223006
30 S	M33x2	247046005
30 S	M42x2	043226003
30 S	M48x2	245237007
		
<b>17</b>		
<b>RAD</b>	<b>GEW.</b>	<b>Nr./No.</b>
6 L	R1/8"	043200003
6 L	R1/4"	043201002
8 L	R1/4"	043202001
8 L	R3/8"	043203000
12 L	R1/4"	043204009
12 L	R3/8"	043205008
12 L	R1/2"	043206007
12 L	R1/2"	Ø 1,8
15 L	R3/8"	081995008
15 L	R3/8"	043208005
15 L	R1/2"	043207006
15 L-WD	R1/2"	043881008
15 L	R3/4"	244479002
18 L	R1/2"	043209004
18 L	R3/4"	249825004
25 S	R3/4"	043375006

14			X	<b>Nr./No.</b>
15 L			35	043312001
18 L			40	043313000
				
<b>15</b>				
<b>RAD</b>	<b>X</b>	<b>Nr./No.</b>		
15 L	35	043314009		
18 L	40	043315008		
25 S	55	043860003		
				
<b>14.1</b> <b>15.1</b>				
<b>RAD</b>		<b>Nr./No.</b>		
15 L	18x2,5	001177000		
18 L	24x2,5	041976009		
25 S	32x2,5	248865007		
				
<b>16</b>				
<b>RAD</b>	<b>GEW.</b>	<b>Nr./No.</b>		
6 L	M10x1	043213003		
6 L	M12x1,5	043722002		
8 L	M12x1,5	043214002		
8 L	M14x1,5	223184004		
8 L	M18x1,5	043215001		
8 L	M22x1,5	043216000		

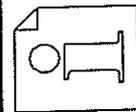
# 4.2

11479-9311



Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
 Flare tube fittings  
 Raccords pour tubes évasés  
 Uniones para tubo rebordeado

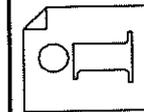
**Putzmeister**



<b>14</b>			X	Nr./No.	043312001
	15 L	35			043313000
	18 L	40			
<b>15</b>			X	Nr./No.	043314009
	15 L	35			043315008
	18 L	40			043860003
	25 S	55			
<b>14.1</b> <b>15.1</b>			DIN 3770 NB 70		
	RAD			Nr./No.	
15 L	18x2,5			001177000	
18 L	24x2,5			041976009	
25 S	32x2,5			248865007	
<b>16</b>					
	RAD	GEW.	≈	Nr./No.	
	6 L	M10x1		043213003	
	6 L	M12x1,5		043722002	
	8 L	M12x1,5		043214002	
8 L	M14x1,5		223184004		
8 L	M18x1,5		043215001		
8 L	M22x1,5		043216000		

<b>17</b>	8 L-WD	M12x1,5		223198003	
	8 S	M14x1,5		043518009	
	12 L	M12x1,5		043630000	
	12 L	M14x1,5		043631009	
	12 L	M16x1,5		043217009	
	12 L	M18x1,5		043218008	
	15 L	M12x1,5		043385009	
	15 L	M16x1,5		043220009	
	15 L	M18x1,5		043219007	
	15 L	M22x1,5		043221008	
	18 L	M18x1,5		043222007	
	18 L	M22x1,5		043376005	
	25 S	M22x1,5		043224005	
25 S	M26x1,5		043225004		
25 S	M33x2		043223006		
30 S	M33x2		247046005		
30 S	M42x2		043226003		
30 S	M48x2		245237007		
<b>18</b>	25 S	R1"		043210006	
	25 S-WD	R1"		224069005	
	30 S	R1"		043802003	
	30 S	R1 3/4"		043211005	
	38 S	R1 3/4"		043212004	
	<b>18.1</b>			DIN 3770 NB 70	
		RAD	GEW.	≈	Nr./No.
		8 L	7/16"-20	8,91x1,78	060513003
		8 L	9/16"-18	12x2	041099009
		12 L	7/16"-20	8,91x1,78	060513003
		12 L	9/16"-18	12x2	041099009
		15 L	9/16"-18	23,47x2,62	060527002
		25 S	1 1/16"-12	30x3	041099009
25 S		1 5/16"-12	23,47x2,62	060527002	

<b>19</b>	30 S	1 5/16"-12	30x3	041143007
	RAD	GEW.	≈	Nr./No.
	8 L	R1/4"		227205002
	8 S	R1/4"		227411003
	12 L	R3/8"		043624003
	12 L	R1/2"		043695003
	12 L	R1/4"		043326000
	12 S	R1/2"		254009006
	15 L	R1/2"		043327009
	15 L	R1/2"	Ø 1,8	056731006
	15 L	R3/8"		043328008
	16 S	R1/2"		229774007
18 L	R1/2"		043610004	
18 L	R1/4"		043196007	
25 S	R1"		222566005	
30 S	R1 1/4"		230670006	
<b>20</b>				
	RAD	GEW.	≈	Nr./No.
	6 S	M12x1,5		232566008
	8 S	M14x1,5		232193002
	12 L	M10x1		043378003
	12 L	M14x1,5		043377004
	12 L	M16x1,5		043379002
	12 L	M18x1,5		235183006
	12 L	M14x1,5	Ø 2	083941005
	12 S	M18x1,5		232564000
	15 L	M18x1,5		043329007
	18 L	M18x1,5		043330009



Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
Flare tube fittings  
Raccords pour tubes évasés  
Uniones para tubo rebordeado

**Putzmeister**

**4.2**

11479-9311



<b>4</b>		
	RAD	Nr./No.
	6 L	043259009
	8 L	043260001
	12 L	043261000
	15 L	043262009
	18 L	043263008
25 S	043388006	
30 S	235098007	
38 S	235097008	

<b>5</b>		
	RAD	Nr./No.
	6 L	043242003
	12 L	043243002
	15 L	043244001
	18 L	043387007
	25 S	043386008
30 S	246163002	
38 S	253761002	

<b>6</b>		
	RAD/1/2	Nr./No.
	6 L	043234008
	8 L	043235007
	12 L	043236006
	15 L	043237005
	18/12 L	043240005

<b>7</b>	16 S	226662002
	18 L	043238004
	18/15 L	043241004
	25 S	043239003
	30 S	225979000
	38 S	232735004
RAD 1/2/3	Nr./No.	
6 L	043800005	
8 L	043245000	
8/8/12 L	249721001	
12 L	043246009	
15 L	043247008	
15/15/8 L	043250008	
15/15/12 L	242949000	
18 L	043248007	
18/12/12 L	242745000	
18/18/12 L	043251007	
25 S	043249006	

<b>8</b>		
	RAD/1/2	Nr./No.
	8/6 L	043508006
	12/6 L	043316007
	12/8 L	043317006
	15/8 L	043318005
	15/12 L	043319004
18/8 L	043320006	
18/12 L	043321005	

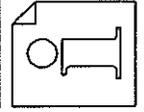
<b>9</b>	18/15 L	043322004
	18 L/25 S	043000009
	25 S/15 L	043324002
	25 S/18 L	043323003
	30/25 S	043325001
	38/25 S	043741009
	38/30 S	043885004
RAD	Nr./No.	
6 L	043280007	
8 L	043281006	
12 L	043282005	
15 L	043283004	
18 L	043284003	
25 S	043285002	
30 S	043286001	
38 S	043287000	

<b>10</b>		
	RAD	Nr./No.
	6 L	043272002
	8 L	043273001
	12 L	043274000
	15 L	043275009
	18 L	043276008
25 S	043277007	
30 S	043278006	
38 S	043279005	

<b>11</b>		
	RAD 1/2	Nr./No.
	6 L	043264007
	8 L	043265006
	12 L	043266005
	15 L	043267004
	18 L	043268003
18 L/25 S	019644004	
25 S	043269002	
30 S	043270004	
38 S	043271003	

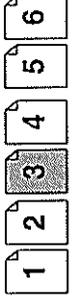
<b>12</b>			
	RAD	GEW.	Nr./No.
	6 L	M10x1	043231001
	8 L	R1/4"	043233009
	8 L	M12x1,5	043467008
	15 L	R1/2"	043709009
	25 S	M22x1,5	043232000

<b>13</b>			
	RAD	GEW.	Nr./No.
	6 L	R1/4"	256139000
	8 L	R1/4"	043301009
	12 L	R1/4"	043302008

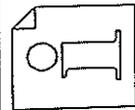


Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
 Flare tube fittings  
 Raccords pour tubes évasés  
 Uniones para tubo rebordeado

**Putzmeister**

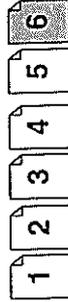






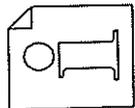
Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
Flare tube fittings  
Raccords pour tubes évasés  
Uniones para tubo rebordeado

**Putzmeister**



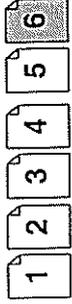
**4.2**

11479-9311



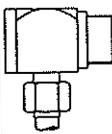
Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
Flare tube fittings  
Raccords pour tubes évasés  
Uniones para tubo rebordeado

**Putzmeister**

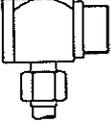


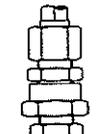
**4.2**

11479-9311

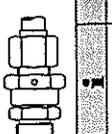
21			Nr./No.
	RAD	GEW.	
	6 L	R1/8"	043548008
	6 L	R1/4"	043422001
	8 L	R1/4"	043579006
	12 L	R1/4"	043291009
	12 L	R3/8"	043290000
	15 L	R1/2"	043292008
	18 L	R1/2"	043293007
	25 S	R1"	043294006
	30 S	R1"	043807008
	30 S	R1 1/4"	043853007
	38 S	R1 1/4"	224358004

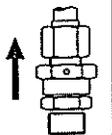
  

22			Nr./No.
	RAD	GEW.	
	6 L	M10x1	043432004
	8 L	M12x1	043469006
	8 L	M14x1,5	043676006
	12 L	M14x1,5	043677005
	12 L	M16x1,5	043295005
	12 L	M18x1,5	043296004
	12 S	M18x1,5	043297003
	15 L	M18x1,5	043298002
	15 L	M22x1,5	043299001
	18 L	M22x1,5	043629008
	25 S	M33x2	043300000
	30 S	M42x2	043882007

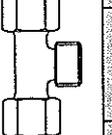
23			Nr./No.
	RAD	i	
	6 L		25525000
	12 L	3 bar	043705003
	12 L		043305005
	15 L		043306004
	15 L	0,5 bar	249360006
	15 L	3 bar	228087009
	15 L	3 bar	043667002
	15 L	SA5	043774005
	18 L	3 bar	248918006
	18 L		043307003
	18 L	SA5	043775004
	25 S		043308002
	25 S	3 bar	043694004
	25 S	6 bar	043761005
	30 S		06777004

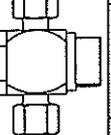
24			Nr./No.	
	RAD	GEW.		
	15 L	M18x1,5	043186004	
	15 L	R1/2"	041360000	
	15 L	R1/2"	SA3HSV	043309001
	18 L	M22x1,5	SA5	248591009
	18 L	M18x1,5	SA5	043158003
	18 L	R1/2"	SA5	043753000
	25 S	R1"		042637004
	25 S	R1"	3 bar	042479000
	38 S	R1/2"		226729000

25			Nr./No.	
	RAD	GEW.		
	10 L	R1/4"	203395004	
	12 L	M16x1,5	043666003	
	15 L	R1/2"	SA5	043743007
	18 L	M22x1,5	SA5	248367000
	25 S	R1"	3 bar	253149006

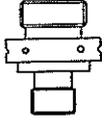
  

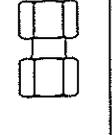
26			Nr./No.
	RAD	GEW.	
	8 L	R1/4"	043466009

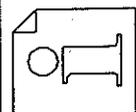
  

27			Nr./No.
	RAD	GEW.	
	18 L	M22x1,5	241834006

28			Nr./No.
	RAD	GEW.	
	18 L	M22x1,5	242040006
	18 L		245720006
	18 L		245721005

29			Nr./No.
	RAD	GEW.	
	6 L		25527008
	8 L		238121007
	8 S		253840004
	12/8 L		225566002
	12 L		238122006
	12 S		253841003
	15 L		238123005
	16 S		253842002
	18 L		238124004
	25 S		238125003
	30 S		238126002
	38 S		253763000



Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
 Flare tube fittings  
 Raccords pour tubes évasés  
 Uniones para tubo rebordeado

POS	208676003	VERFASSEN:	STAND:	02.94	PUTZMEISTER	DATUM	8.02.94	SEITE	1
	BESTELL-NR. ORDER NO. NO. DE COMM. NO. DE PED.	BENENNUNG KOMPRESSORAGGR. DE F.M3242DB	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPTION			
1.	208668008	1 KOMPRESSORAGGREGAT SC40DS-2PM	HEX.BOLT, M16 X 35DIN 933- 8	BOULON HEX.M16 X 35 DIN 933-8					
2.	032412006	4 SKT-SCHR.M16 X 35DIN 933- 8	HEX. NUT, M16 DIN 985-10	ECROU HEX. M16					
3.	034109003	4 SKT-MUTTER M16 DIN 985-10	WASHER, B 17 DIN 125-ST	RONDELLE PLATE D-17					TUER.AUT. M16 X 2 DIN985 8.8
4.	037111001	4 SCHEIBE B 17 DIN 125-ST	LOCK WASHER, VS 16, GALV.	RONDELLE VS16 GALV.					DISCO
5.	036509009	4 SICHER.SCHEIBE VS 16 VERZ.	PUMP ASSEMBLY HY/ZFS 11/4 L	FIXATION COURROIE					ARANDELA ESTRIADA VS16
6.	208900009	4 KEILRIEMEN XPA 1532LW DIN 7753	BELT SUPPORT	RONDELLE PLATE D-8,4					SOPORTE DE CORREA
8.	205469006	1 PUMPENANBAU HY/ZFS 11/4 L	WASHER, B 8,4 DIN 125-ST	HEX. NUT, M 8 DIN 985-10					DISCO
9.	205729004	1 RIEMENHALTER	HEX. NUT, M 8	ECROU HEX. M8					TUER.EXA. M8 X1,25DIN985 8.8
10.	037107002	2 SCHEIBE B 8,4 DIN 125-ST	MORTAR HOSE, DI 25 X 7 MM						MANG. DE MORTERO DI 25X7 MM
11.	034105007	2 SKT-MUTTER M 8 DIN 985-10	HEX.BOLT, M 8 X 25DIN 933- 8	BOULON HEX.M8 X 25 DIN 933-8					TORN.EXA. M 8X 25DIN 933- 8
12.	001602009	1 MOERTELSCHLAUCH DI 25 X 7 MM							
13.	208947004	4 DISTANZSTUECK							
14.	032338009	8 SKT-SCHR.M 8 X 25DIN 933- 8							

\* ENDE \*

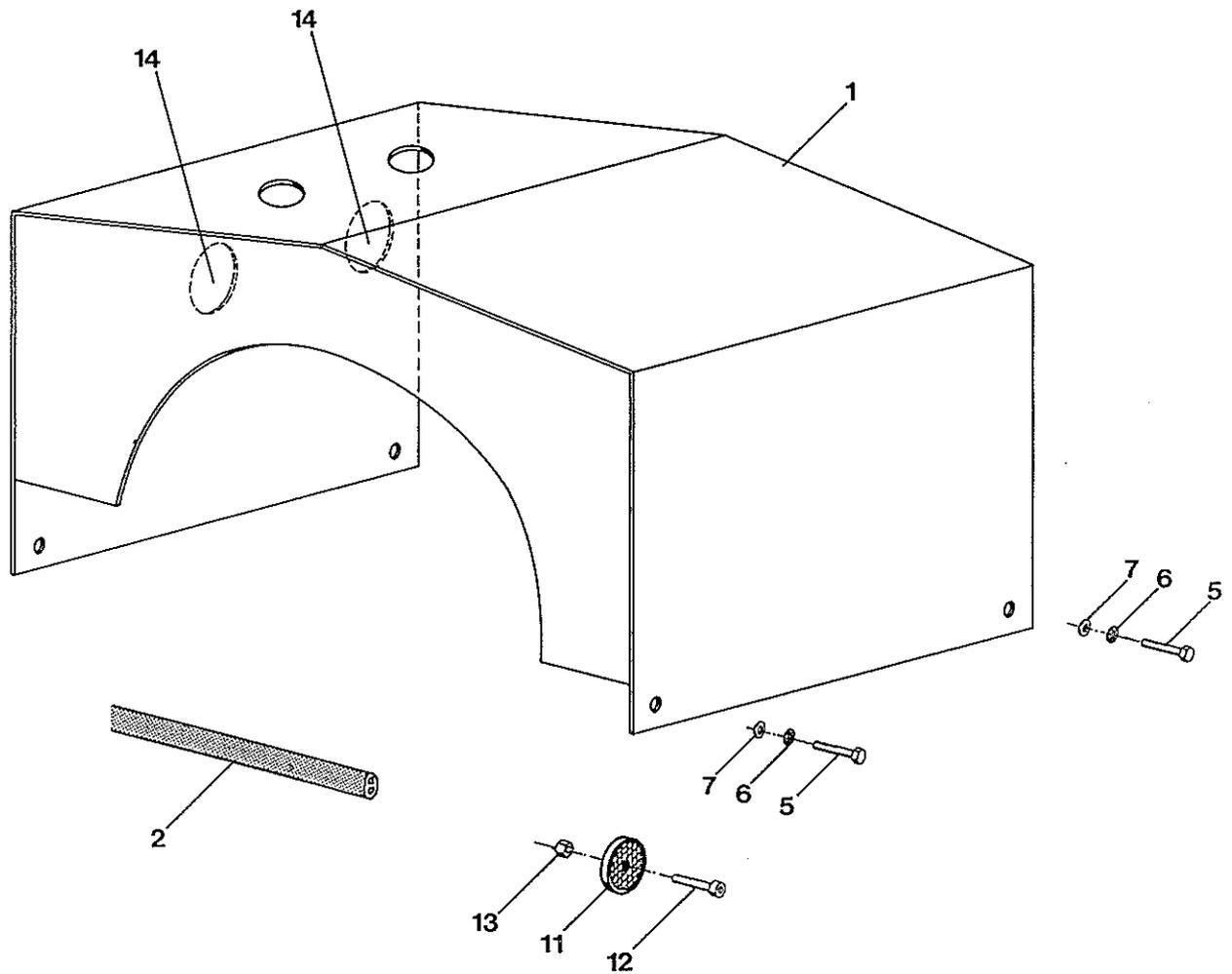


Abdeckhaube  
Hood  
Capot  
Capote de proteccion

5.5

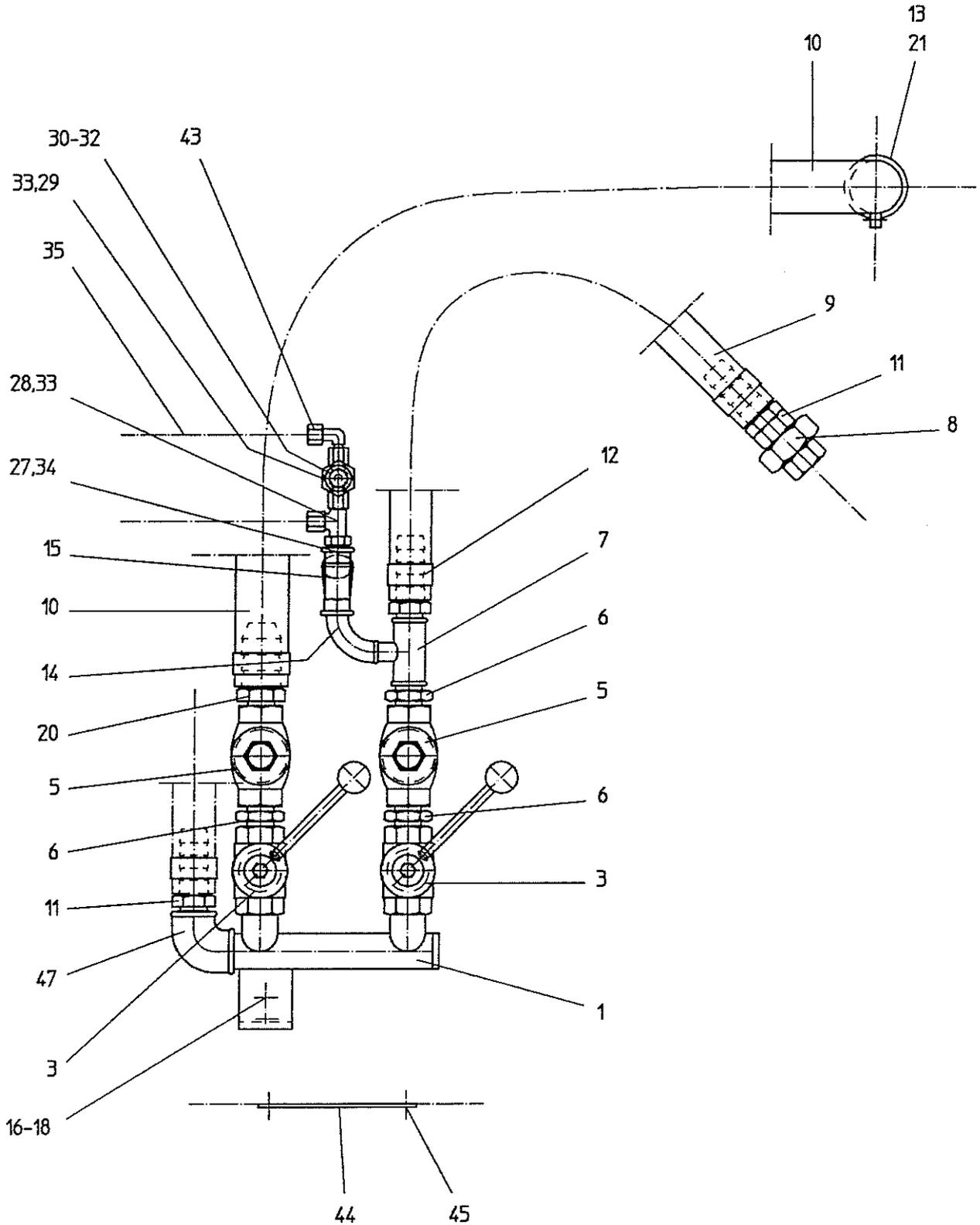
40752

9402

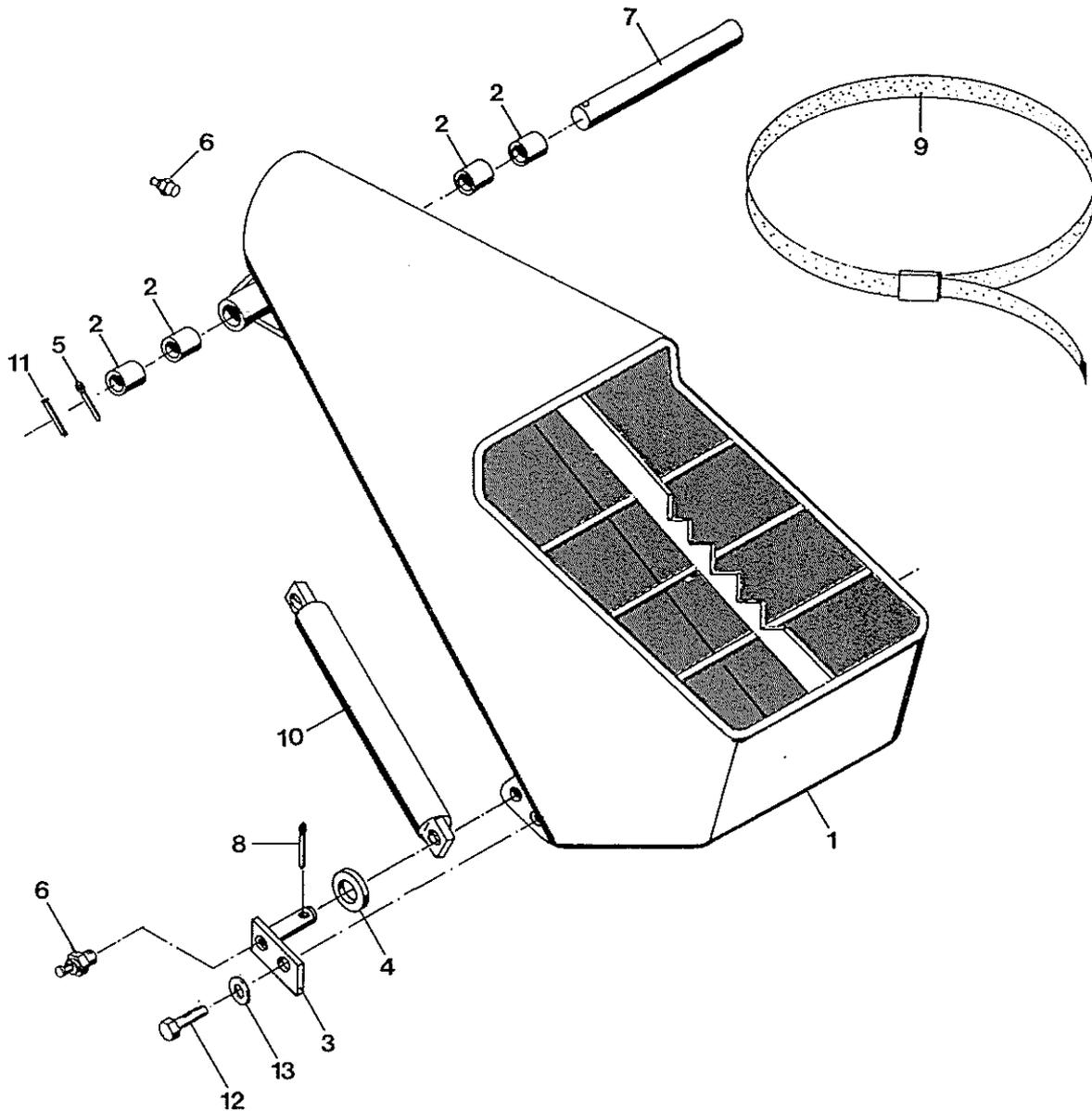


Ersetzt Blatt :  
Substitutes sheet :  
Remplace feuille :  
Reemplaza hoja :

Pos.	Bestell Nr.	St.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER
Pos.	Order no.	Qty.	Description	Designation	Designation	Designation	Designation	Designation	Designation
Pos.	No.de comm.	Qte.	Benennung	Benennung	Benennung	Benennung	Benennung	Benennung	Benennung
Pos.	No.de ped.	Cant.							
1	208929.006	1	Abdeckhaube	Capot	Capot	Capot	Capot	Pos. 1-14	Bemerkung DIN
2	208724.007	1	Abdeckblech	Tôle de protection	Chapa protectora	Chapa protectora	Chapa protectora		Remark DIN
5	064694.009	1	Dichtungsprofil	Joint d'étanchéité profile	Perfil-junta	Perfil-junta	Perfil-junta	M 8x20	Remark DIN
6	032337.000	4	Sechskantschraube	Boulon à tête hexagonale	Tornillo de cab. exagonal	Tornillo de cab. exagonal	Tornillo de cab. exagonal	M 8x20	Comentario DIN
7	036505.003	4	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle	Rondelle	Rondelle	VS 8	
11	037107.002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	Rondelle	Rondelle	B 8,4	125-St
12	065111.002	4	Kfz-leuchte, gelb	Traction lamp, yellow	Lampe de véhicule jaune	Lampe de véhicule jaune	Lampe de véhicule jaune		
13	031137.007	4	Zylinderschraube	Cap screw	Boulon cyl.	Boulon cyl.	Boulon cyl.	M 6x20	84-5.8
14	034104.008	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Ecrou hexagonale	Ecrou hexagonal	M 6	985-8.
14	042889.001	2	Blindstopfen	Dummy plug	Bouchon	Bouchon	Bouchon	Pg 48	







Ersetzt Blatt:  
Substitutes sheet:  
Remplace feuille:  
Sostituisce il foglio:  
Reemplaza hoja:  
Substitue folha:

Pos.	Bestell Nr.	St.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung
Pos.	Order no.	Qty.	Benennung	Description	Designation	Designation	Remark
Pos.	No. de comm.	Qte.					Remark
Pos.	No. de ped.	Cant.					Comentario
1	207720.002	1	Beschickereinrichtung	Skip assembly	Dispositif d'alimentation	Instalacion de carga	Pos. 1-11
2	207726.006	1	Beschickerkübel	Skip bucket	Tremie	Cubeta de cargador	
3	015076.003	4	Buchse	Bush	Douille	Casquillo	30x34x20 DU
4	207718.001	4	Bolzen	Bolt	Goujon	Bulon	
4	037320.009	4	Scheibe	Washer	Rondelle	Disco	26
5	038448.003	4	Splint	Split pin	Goupille	Pasador de aletas	1441-St
6	003549.005	1	Kegelschmiernippel	Conical lubr. nipple	Graisneur	Engrasador	6,3x50
7	201357.002	1	Bolzen	Bolt	Goujon	Bulon	AM 10x1
8	043082.001	2	Spannstift	Dowel pin	Goupille elastique	Pasador de sujecion	S 6x50
9	065522.001	1	Zurrgurt	Lasting strap	Sangle d'amarrage	Correa de amarraje	6 m
10	207719.000	2	Hydr.-Zylinder	Hydr. cylinder	Vazin hydraulique	Cilindro hidraulico	EG 7.3-EBN40717
11	041445.006	2	Spannstift	Dowel pin	Goupille elastique	Pasador de sujecion	S 3,5x40
12	041530.005	4	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	M 8x18
13	036505.003	4	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle frein	Arandela estriada	933-8.8
							VS 8

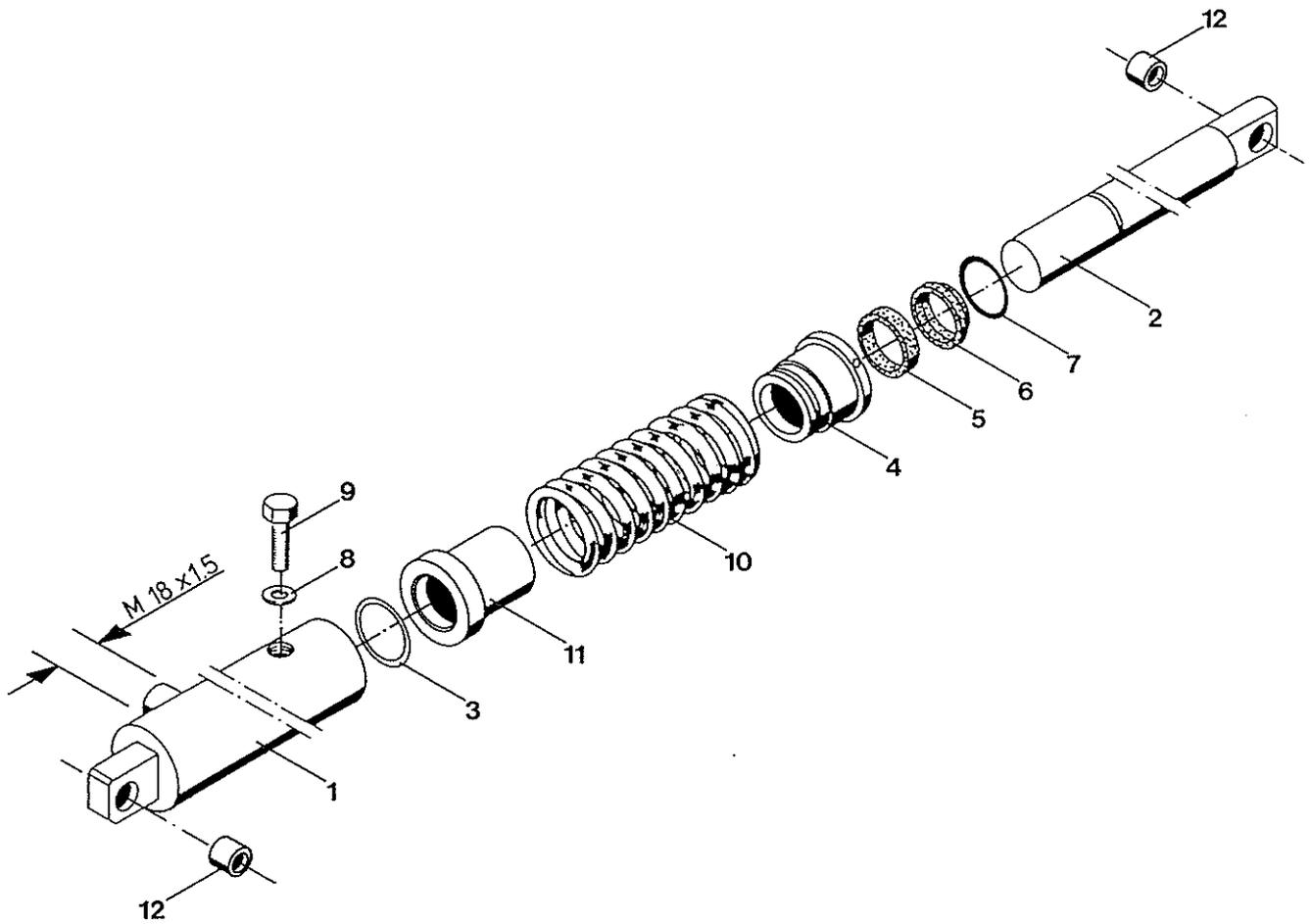


Hydr.-Zylinder  
Hydr. cylinder  
Vérin hydr.  
Cilindro hidr.

# 7.3

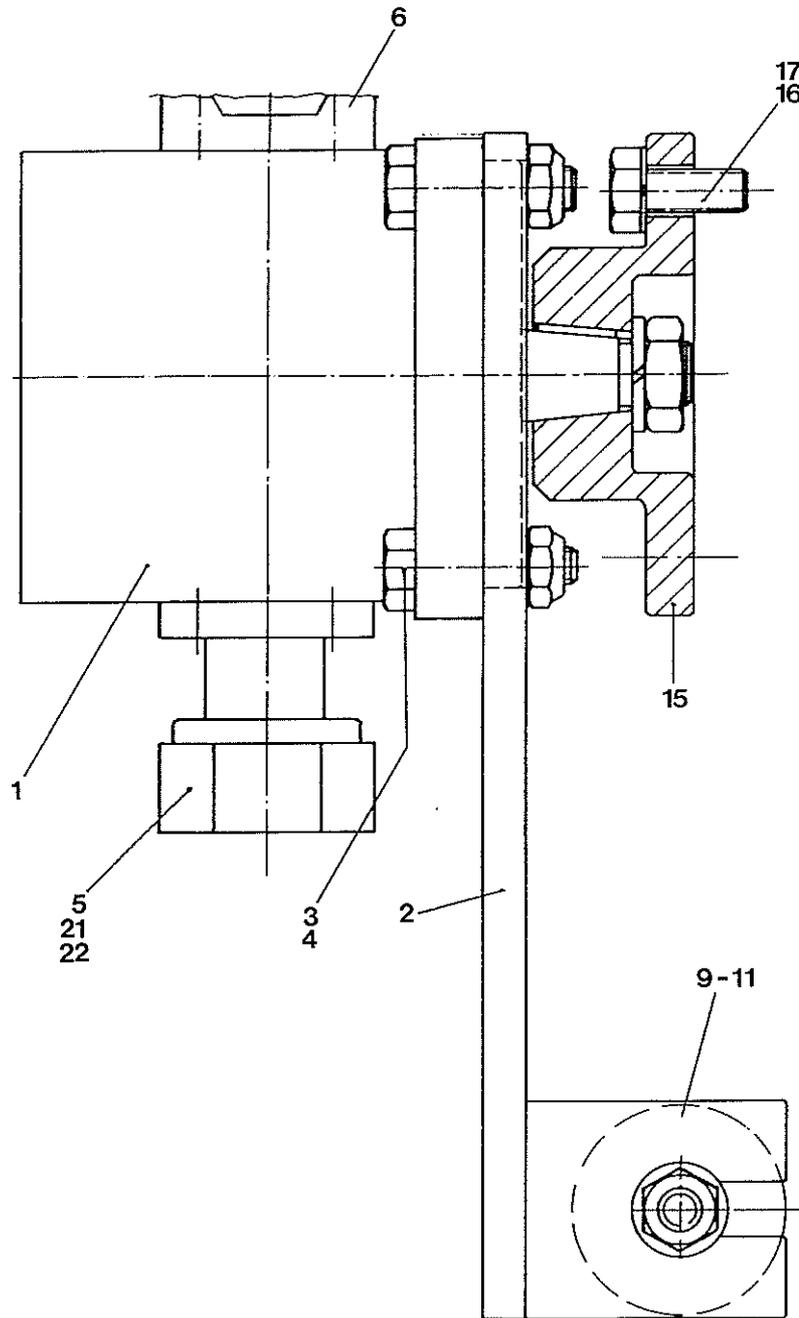
40717

9207



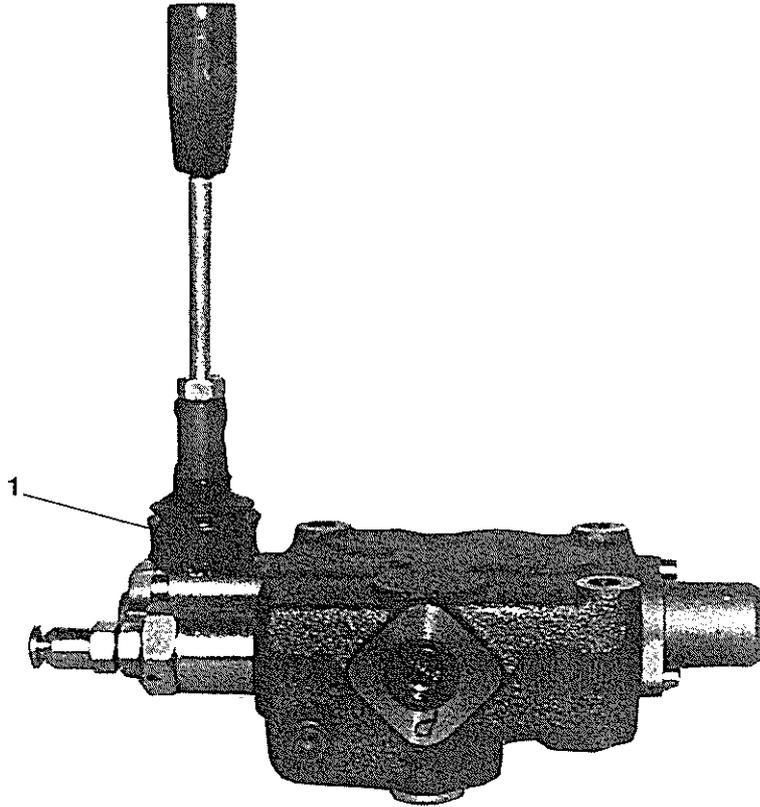
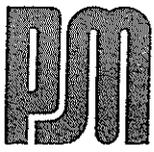
Ersetzt Blatt:  
Substitutes sheet:  
Remplace feuille:  
Sostituisce il foglio:  
Reemplace hoja:  
Substitute folha:

Pos.	Bestell Nr.	St.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	BEZEICHNUNG	PUTZMEISTER	BEZEICHNUNG	BEZEICHNUNG	REMARK
Pos.	Order no.	Qty.	Description	Designation	Designation	Designation	Designation	Designation	Designation	Designation	REMARK
Pos.	No.de comm.	Qte.	Description	Designation	Designation	Designation	Designation	Designation	Designation	Designation	REMARK
Pos.	No.de ped.	Cant.	Description	Designation	Designation	Designation	Designation	Designation	Designation	Designation	REMARK
1	207719.000	1	Hydr.-Zylinder	Verin hydr.	Cilindro hidr.						345- 45; Pos. 1-12
2	207722.000	1	Zylinderrrohr	Tuyau cylindrique	Tubo cilindro						
3	207723.009	1	Kolbenstange	Tige de piston	Vastago de embolo						
4	202042.002	1	Sprengtring	Anneau de securite	Anillo de retencion						
5	200345.002	1	Führungsbuchse	Douille de guidage	Casquillo de guia						
6	201561.005	1	Stangendichtung	Joint p. barre	Junta-vastago						
7	067023.004	1	Abstreifring	Racleur	Anillo rascador						
8	041241.006	1	O-Ring	Joint torique	Anillo torico						56,0x3,0
9	037510.000	2	Dichtring	Rondelle joint	Anillo de junta						A 6x10
10	204260.002	1	Sachekantschraube	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal						M 6x6
11	204393.005	1	Druckfeder	Resort de pression	Muelle de presion						DA=60 LO=128 C=10,5
12	205139.006	1	Führungsbuchse	Douille de guidage	Casquillo de guia						
	207721.001	2	Buchse	Douille	Casquillo						25x 28x 25 DU



Ersetzt Blatt:  
Substitutes sheet:  
Remplace feuille:  
Sostituisce il foglio:  
Reemplace hoja:  
Substitue folha:

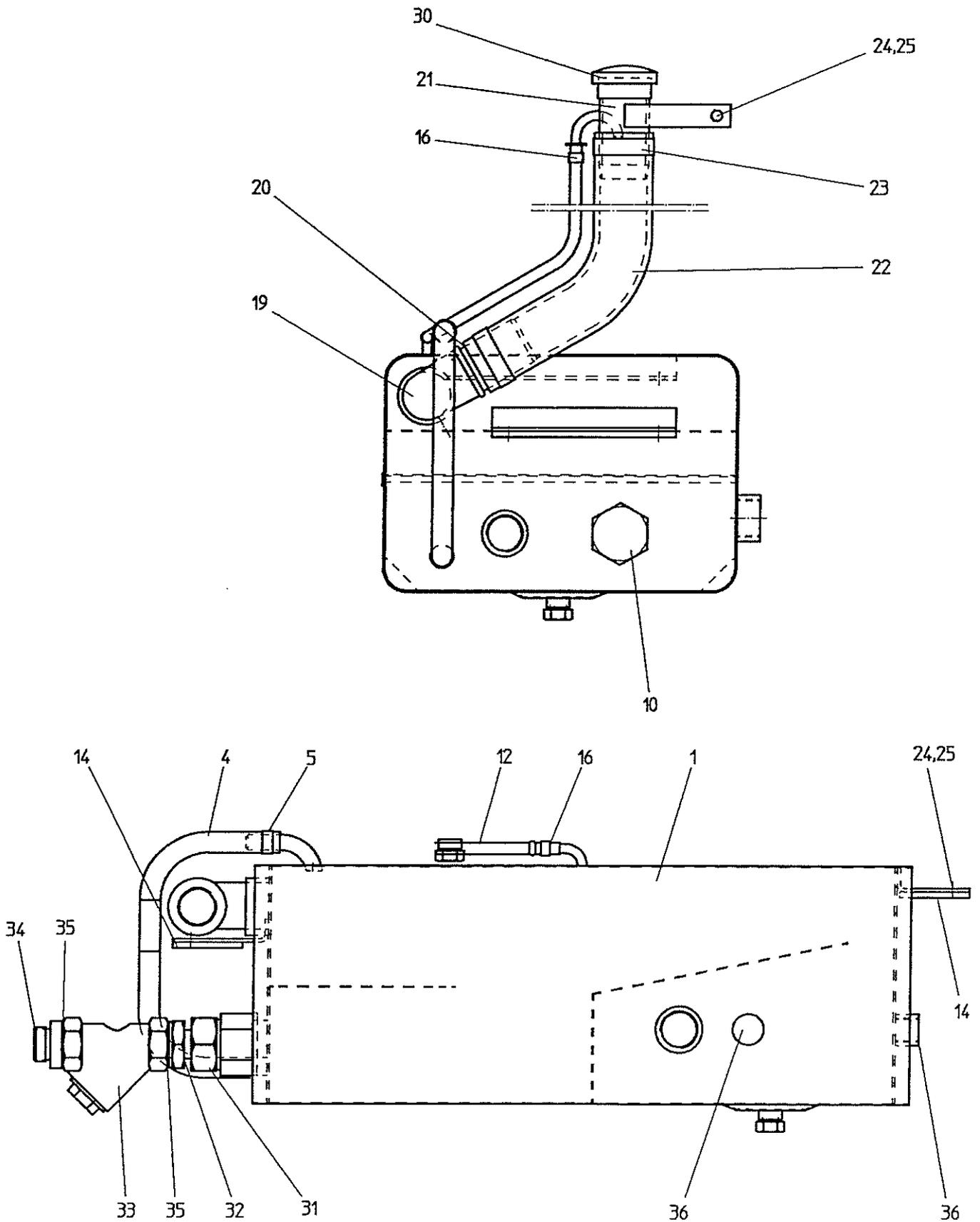
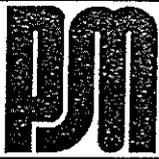
Pos.   Bestell Nr.   ISt.   Pos.   Order no.   Qty.   Pos.   No. de comm.   Qty.   Pos.   No. de ped.   Cant.   PUTZMEISTER   Description   PUTZMEISTER   Designation   PUTZMEISTER   Bemerkung																	
1	205469.0061	1	Hydr.-Pumpenanbau			Hydr. pump assembly					Jeu de montage pompe hydr.		Juego de montaj.bomba hydr.		Pos. 1-22		
2	067709.0011	1	Hydr.-Pumpe			Hydr. pump					Pompe hydr.		Bomba hydr.		EG 1.3-EBNT1330		
3	205451.0011	1	Drehmomentsstütze			Torque support					Support torque		Soporte del momento de giro				
4	032339.0081	4	Sechskantschraube			Hex. bolt					Boulon hexagonal		Tornillo exagonal	M 8x30		933-8.8	
5	034105.0071	4	Sechskantmutter			Hex. nut					Ecrou hexagonal		Tuerca exagonal	M 8		985-10.9	
6	042041.0011	1	Verschraubung			Fitting					Raccord droit		Racor hydr. brida	GFS 22L-40			
7	018187.0091	1	Verschraubung			Fitting					Raccord coudé-bride		Racor hydr. brida angul.	K-WFV 15L-35			
9	003339.0081	2	Gummipuffer			Rubber buffer					Silent-bloc		Silentbloc	40x10		Vul.80SN	
10	037107.0021	2	Scheibe			Washer					Rondelle plate		Arandela	B 8,4		125-St	
11	034105.0071	2	Sechskantmutter			Hex. nut					Ecrou hexagonal		Tuerca exagonal	M 8		985-10.9	
15	205447.0021	1	Verbindungsflansch			Connecting flange					Bride		Brida				
16	032337.0001	4	Sechskantschraube			Hex. bolt					Boulon hexagonal		Tornillo exagonal	M 8x20		933-8.8	
17	036505.0031	4	Sicherungsscheibe			Lock washer					Rondelle frein		Arandela estriada	VS 8			
21	041793.0041	1	Überwurfmutter			Union nut					Ecrou borgne		Tuerca de union	M 22 L			
22	041810.0001	1	Keilring			Tapered ring					Bague conique		Anillo conico	K-R 22L			



9806-13

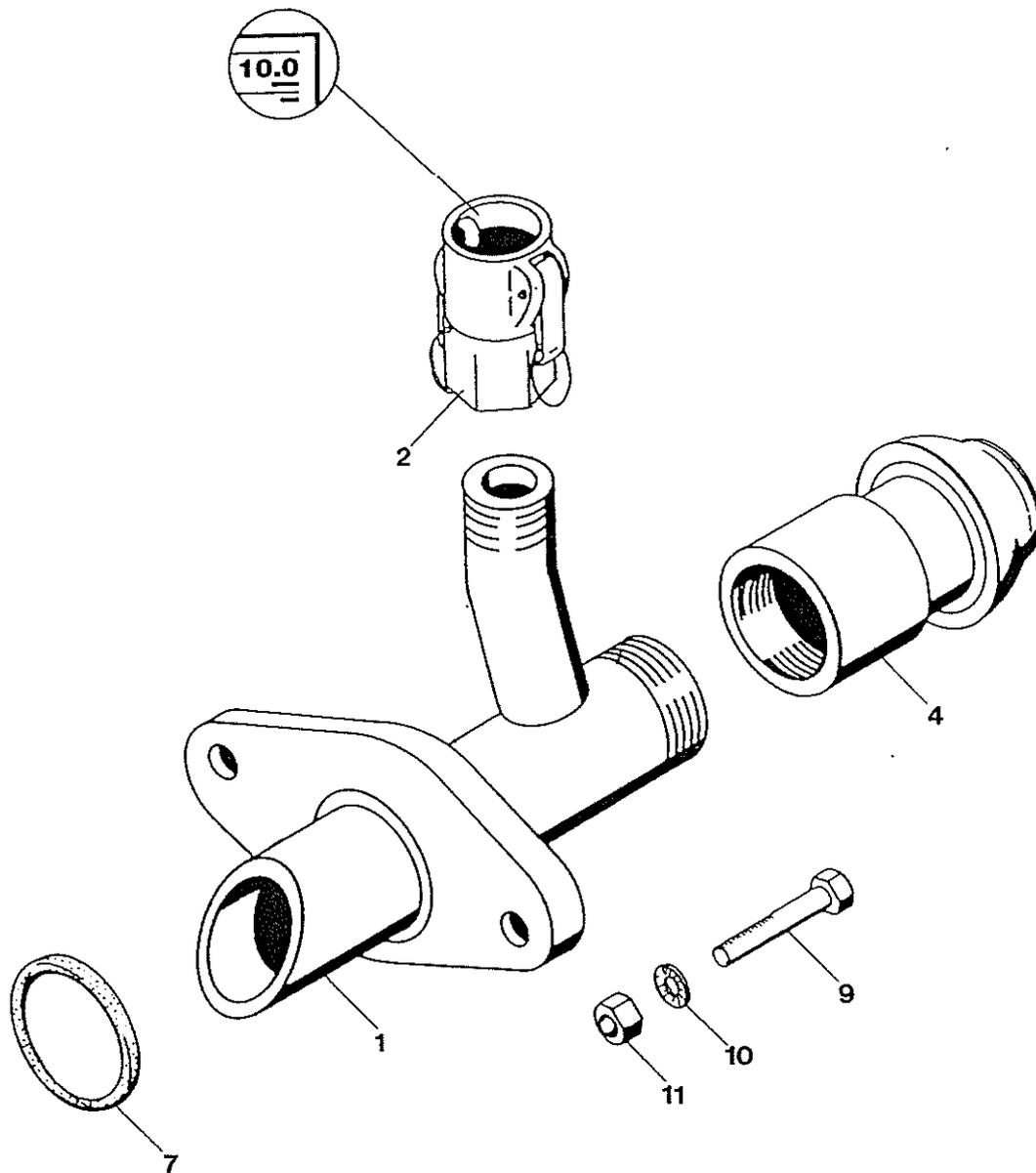
Ersetzt Blatt:  
Substitutes sheet:  
Remplace feuille:  
Sostituisce il foglio:  
Reemplaza hoja:  
Substitue folha:

Pos.	Bestell Nr.	St.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung	DIN
Pos.	Order no.	Qty.	Benennung	Description	Designation	Designation	Designation	Designation	Remark	DIN
Pos.	No.de ped.	Cant.							Comentario	DIN
1	204847.001	1	Steuerventil	Control valve	Vanne-pilote	Valvula regulacion	SD 5/1			
1	207381.001	1	Staubmanschette	Dust boot	Soufflet de protection antipoussiere	Cubierta protectora contra il polvo				



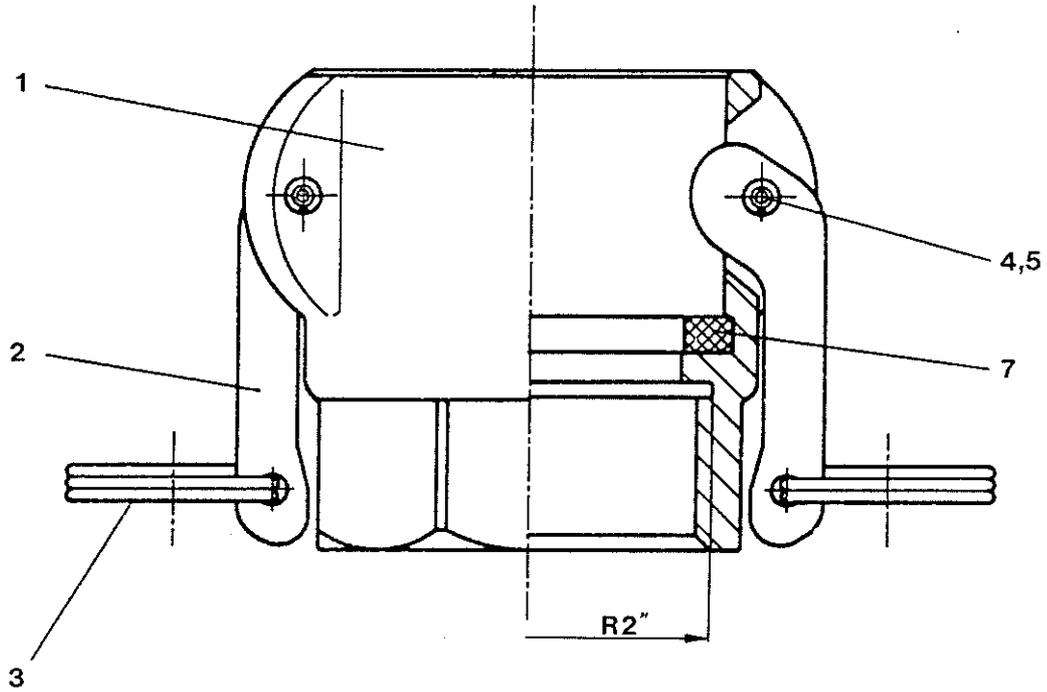
Ersetzt Blatt :  
Substitutes sheet :  
Remplace feuille :  
Reemplaza hoja :

Pos.	Bestell Nr.	St.	PUTZMEISTER	Benennung	PUTZMEISTER	Description	PUTZMEISTER	Designation	PUTZMEISTER	Designacion	Remerkung
Pos.	Order no.	Qty.									DIN
Pos.	No.de comm.	Ote.									DIN
Pos.	No.de ped.	Cant.									DIN
1	207329.005	1	Ölbehälter	Oil tank	Reservoir d'huile	Reservoir d'huile	Deposito de aceite	Pos. 1-36			
4	061200.001	1	Ölbehälter	Oil tank	Reservoir d'huile	Reservoir d'huile	Deposito de aceite				
5	001423.000	2	PVC-Schlauch	PVC hose	Tuyau flexible PVC	Tuyau flexible PVC	Tubo flexible PVC	16x2			
10	040416.007	1	Schlauchschele	Hose clip	Collier serrage	Collier serrage	Abrazadera				
12	042262.000	1	Kappe	Cap	Capuchon	Capuchon	Capa	1 1/4"			
14	066672.003	1	Schlauch	Hose	Tuyau flexible	Tuyau flexible	Tubo flexible				
16	002333.005	2	Perbunan-Streifen	Buna n-strip	Bande perbunan	Bande perbunan	Cinta perbunan				
19	040095.004	1	Schlauchschele	Hose clip	Collier serrage	Collier serrage	Abrazadera				
20	203281.008	1	Winkel	Elbow	Coude	Coude	Codo	1 1/4"			
21	203282.007	1	Schlauchtülle	Hose nozzle	Embout tuyau flexible	Embout tuyau flexible	Casquillo portatubo				
22	203309.003	1	Einfüllstutzen	Filling neck	Tubulure de remplissage	Tubulure de remplissage	Tubuladura de relleno				
23	002334.004	2	PVC-Schlauch	PVC hose	Tuyau flexible PVC	Tuyau flexible PVC	Tubo flexible PVC				
24	032338.009	5	Schlauchschele	Hose clip	Collier serrage	Collier serrage	Abrazadera				
25	034105.007	5	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon hexagonal	Boulon hexagonal	Tornillo exagonal	M 8x25			933-8.8
30	203284.005	1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	Ecrou hexagonal	Tuerca exagonal	M 8			985-10.
31	016454.006	1	Tankverschluss	Tank cap	Couvercle de fermeture	Couvercle de fermeture	Tapa				
32	205969.001	1	Verschraubung	Fitting	Raccord a vis	Raccord a vis	Racor hidr. recto	K-EGV 25SR			
33	204637.004	1	Einschraubstutzen	Screw connection	Manchon visse	Manchon visse	Empalme roscado	R 1"-RAD 25			
34	205968.002	1	Schmutzfänger	Dirt trap	Collecteur d'impuretes	Collecteur d'impuretes	Filtro	R 1"			
35	037566.009	2	Einschraubstutzen	Screw connection	Manchon visse	Manchon visse	Empalme roscado	R 1"-RAD 22			
36	041345.009	5	Dichtring	Seal ring	Rondelle joint	Rondelle joint	Anillo de junta	A 33x39			7603-Cu
			Verschraubung	Screw plug	Bouchon obturateur	Bouchon obturateur	Tapon hidr.	VS-R 1/2" WD			



Ersetzt Blatt :  
Substitutes sheet :  
Remplace feuille :  
Reemplaza hoja :

Pos.	Bestell Nr.	St.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	BEZEICHNUNG	BEZEICHNUNG	REMARKS
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Pos.	Order no.	Qty.	Description	Designation	Designation	Designation	Designation	Designation	Designation	Remarks
Pos.	No.de comm.	Qte.	Benennung	Designation	Designation	Designation	Designation	Designation	Designation	Comentario
Pos.	No.de ped.	Cant.								
	208735.009	1	Verschleißstutzen	Manchon d'usure	Manchon d'usure	Manchon d'usure	Tubuladura de desgaste	NW 65; Pos. 1-11		
1	208483.005	1	Verschleißstutzen	Manchon d'usure	Manchon d'usure	Manchon d'usure	Tubuladura de desgaste	NW 65		
2	070312.003	1	Kupplung	Raccord	Raccord	Raccord	Acoplamiento			
4	015197.005	1	Kupplungsteil	Pièces de raccord	Pièces de raccord	Pièces de raccord	Pieza de acoplamiento			EG10.0-EEN12617
7	002224.004	1	O-Ring	Joint torique	Joint torique	Joint torique	Junco tórico			
9	032223.004	2	Sechskantschraube	Boulon à tête hexagonale	Boulon à tête hexagonale	Boulon à tête hexagonale	Tornillo de cab. exagonal	112,0x14,0		3770-NB50
10	036510.001	2	Sicherungscheibe	Rondelle d'arrêt	Rondelle d'arrêt	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	M 20x65		931-8.8
11	033710.008	2	Sechskantmutter	Ecrou hexag.	Ecrou hexag.	Ecrou hexag.	Tuerca exagonal	VS20		
								M 20		934-8.



Ersetzt Blatt:  
Substitutes sheet:  
Remplace feuille:  
Sostituisce il foglio:  
Reemplace hoja:  
Substitue folha:

Pos.   Beste   Nr.   St.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	24.10.90	9010
Pos.   Order   no.   Qty.	Benennung	Description	Designation	Designation	Bemerkung		DIN
Pos.   No.   de   comm.   Qty.					Remarque		DIN
Pos.   No.   de   ped.   Cant.					Comentario		DIN
1   001648.005   1   1	Kupplung kpl.	Coupling, cpl.	Raccord cpl.	Acoplamiento cpl.	Pos. 1-7		
2   205293.007   1   1	Kupplung kpl.	Coupling, cpl.	Raccord cpl.	Acoplamiento cpl.	Pos. 1-7		
1   205278.006   1   1	Kupplung	Coupling	Raccord	Acoplamiento	MS0/R2 <sup>m</sup> IG		
2   001652.004   2   2	Nockenhebel	Cam lever	Levier a cames	Palanca de levas			
3   001698.000   2   2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	Anillo de seguridad			
4   042396.002   2   2	Spannstift	Dowel pin	Goupille elastique	Pasador elastico	S 6,0x40		
5   041445.006   2   2	Spannstift	Dowel pin	Goupille elastique	Pasador elastico	S 3,5x40		
7   001653.003   1   1	Rechteckring	Rectangular seal ring	Joint	Junta			

Pos.   Bestell Nr.   St.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	9010	
Pos.   Order no.   Qty.	Benennung	Description	Designation	Designation	Bemerkung	DIN	
Pos.   No. de comm.   Qty.					Remarck	DIN	
Pos.   No. de ped.   Cant.					Comentario	DIN	
1	001648.005	1	Kupplung kpl.	Coupling, cpl.	Raccord cpl.	Acoplamiento cpl.	
1	205293.007	1	Kupplung kpl.	Coupling, cpl.	Raccord cpl.	Acoplamiento cpl.	
2	001652.004	2	Nockenhebel	Cam lever	Levier a cames	Palanca de levas	
3	001698.000	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	Anillo de seguridad	
4	042396.002	2	Spannstift	Dowel pin	Coupille elastique	Pasador elastico	S 6,0x40
5	041445.006	2	Spannstift	Dowel pin	Coupille elastique	Pasador elastico	S 3,5x40
7	001653.003	1	Rechteckring	Rectangular seal ring	Joint	Junta	

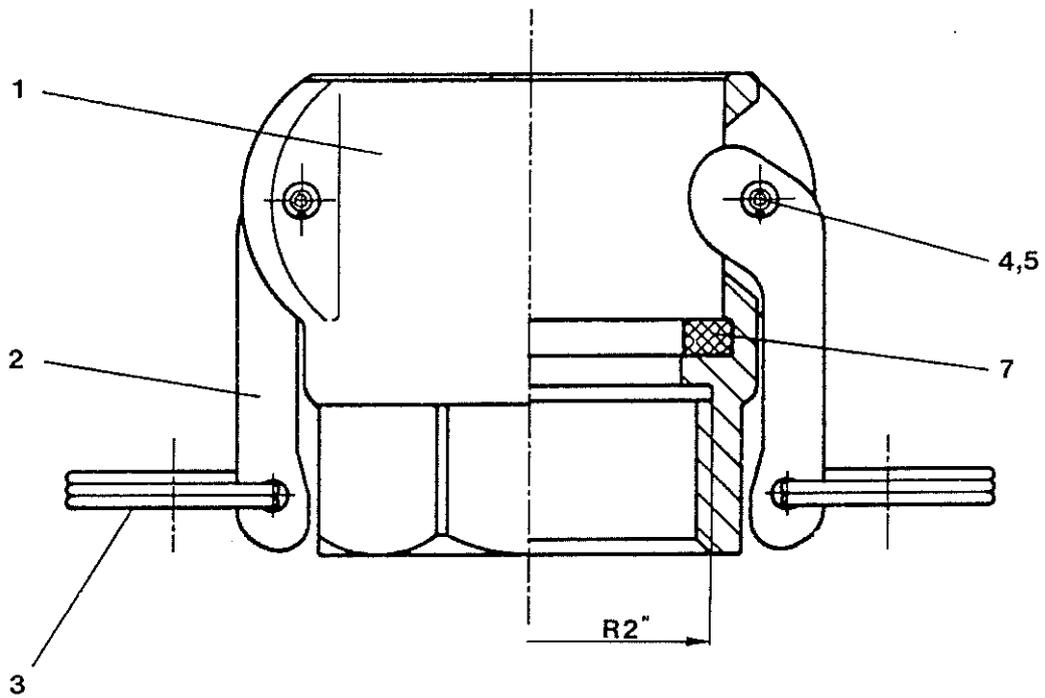


Kupplung  
Coupling  
Raccord  
Acoplamiento

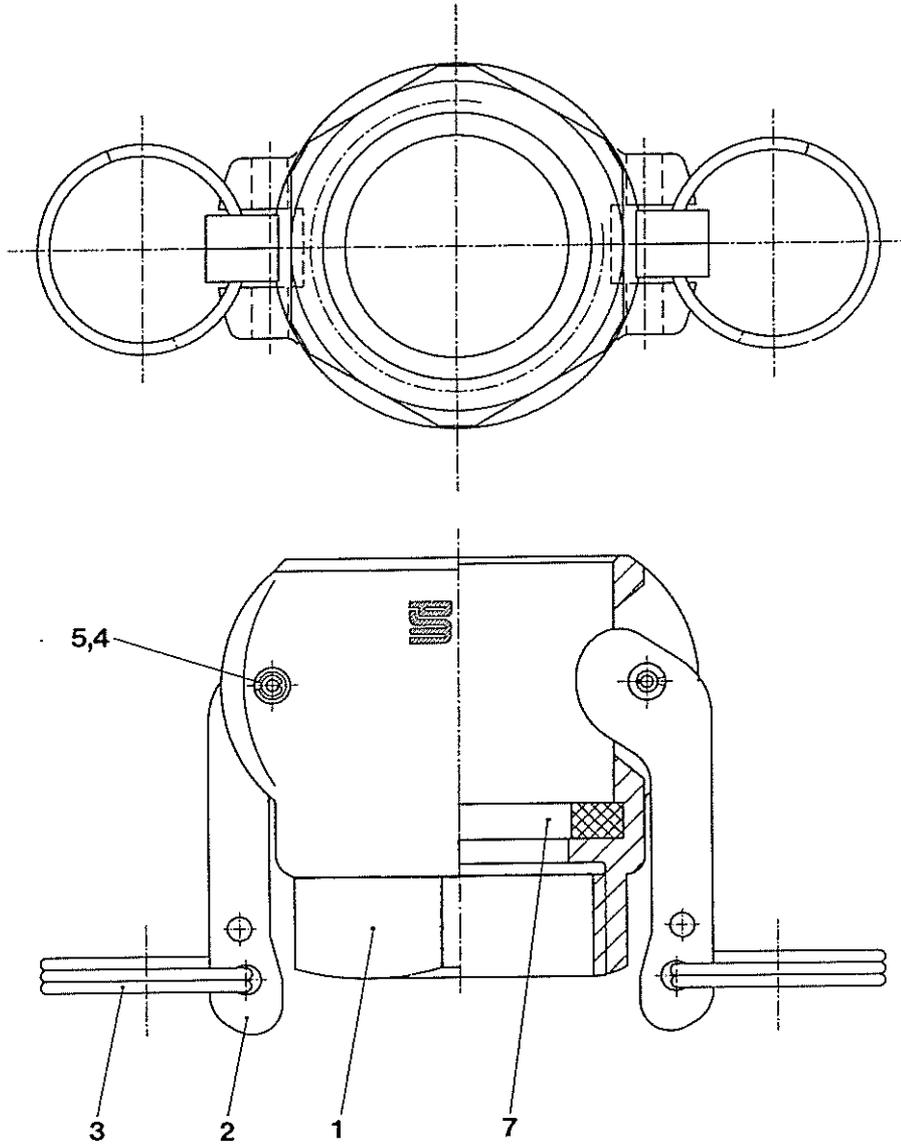
# 10.0

12 311

9010



Ersetzt Blatt:  
Substitutes sheet:  
Remplace feuille:  
Sostituisce il foglio:  
Reemplaza hoja:  
Substitue folha:



Ersetzt Blatt:  
Substitutes sheet:  
Remplace feuille:  
Sostituisce il foglio:  
Reemplace hoja:  
Substitue folha:

EBN 12617 EG10.0

Verfasser: Schöneck *Stg*

Freigabe: Templin *Te.*

TB: *Lee* 18.11.91

9111

Pos.   Bestell Nr.   Ist.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung
Pos.   Order no.   Qty.	Benennung	Description	Designation	Designacion	Remark
Pos.   No. de comm.   Qte.					Remarque
Pos.   No. de ped.   Cant.					Comentario
1   070312.003   1	Kupplung	Coupling	Raccord	Acoplamiento	M 35/R 1 1/2" IG; Pos. 1-7
2   070313.002   1	Kupplung	Coupling	Raccord	Acoplamiento	M 35/R 1 1/2" IG
3   001652.004   2	Nockenhebel	Cam lever	Levier a cames	Palanca de levas	
3   001698.000   2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	Anillo de seguridad	
4   042397.001   2	Spannstift	Dowel pin	Goupille elastique	Pasador elastico	S 6x30
5   041444.007   2	Spannstift	Dowel pin	Goupille elastique	Pasador elastico	S 3,5x30
7   001654.002   1	Rechteckring	Rectangular seal ring	Joint	Junta	

----- F I N A L ----- F I N A L ----- F I N A L -----

----- E N D ----- E N D ----- E N D -----

EBN 12617 EG10.0

Verfasser: Schöneck *SSG*

Freigabe: Templin *Te.*

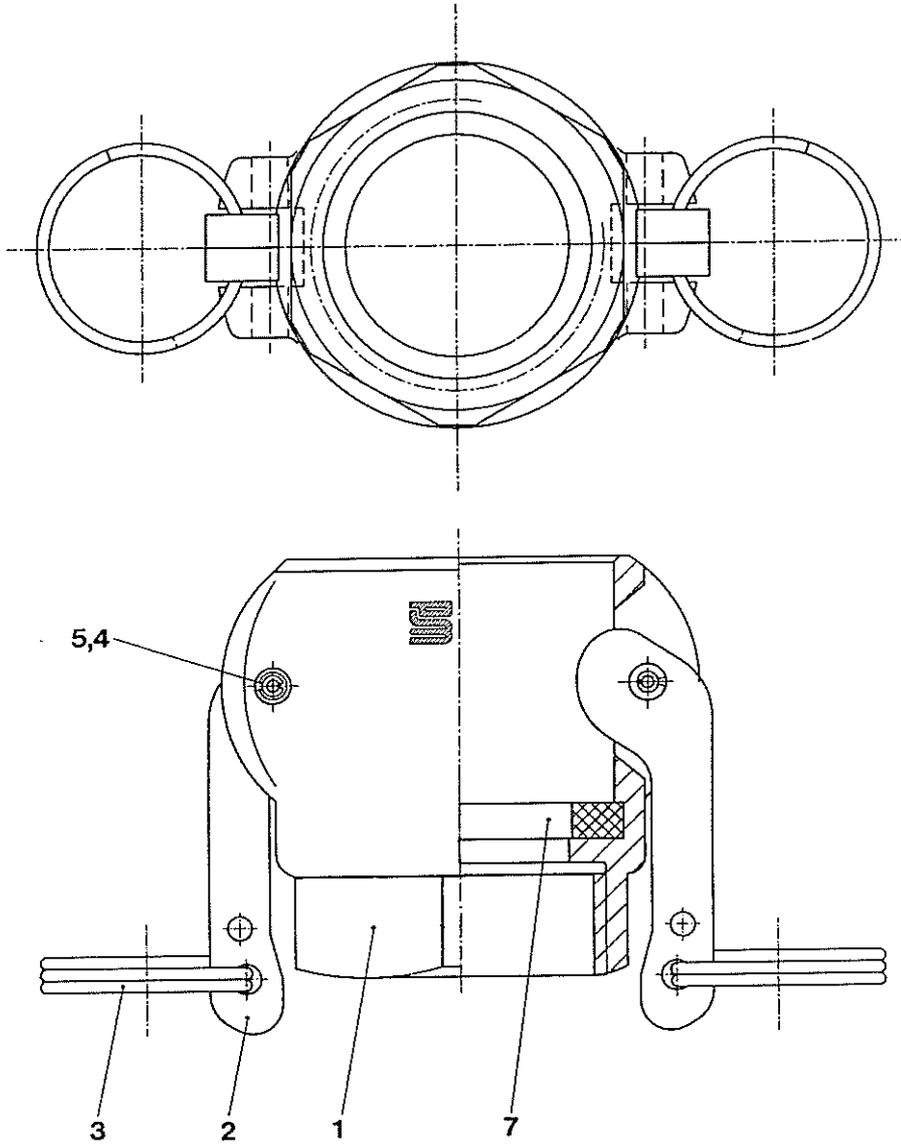
TB: *Lee*

18.11.91

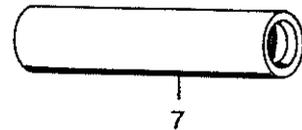
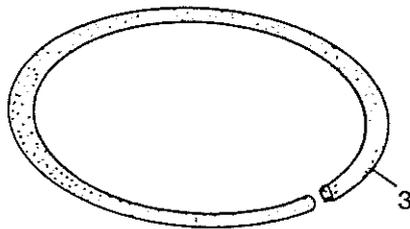
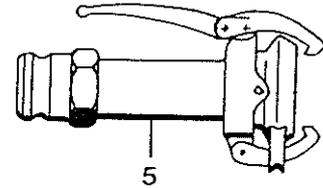
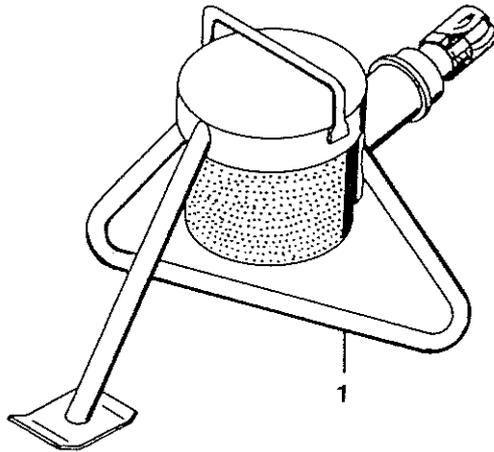
9111

Pos.   Bestell Nr.   St.   P U T Z M E I S T E R   P U T Z M E I S T E R   P U T Z M E I S T E R   Bemerkung						
Pos.   Order no.   Qty.   Benennung   Description   Designation   Remark						
Pos.   No. de comm.   Qte.         Remark						
Pos.   No. de ped.   Cant.         Comentario						
1	070312.003	1	Kupplung	Coupling	Raccord	M 35/R 1 1/2" IG; Pos. 1-7
2	070313.002	1	Kupplung	Coupling	Raccord	M 35/R 1 1/2" IG
3	001652.004	2	Nockenhebel	Cam lever	Levier a cames	
4	001698.000	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	Anillo de seguridad
5	042397.001	2	Spannstift	Dowel pin	Coupille elastique	S 6x30
6	041444.007	2	Spannstift	Dowel pin	Coupille elastique	S 3,5x30
7	001654.002	1	Rechteckring	Rectangular seal ring	Joint	

----- E N D E ----- E N D ----- F I N A L ----- F I N A L -----

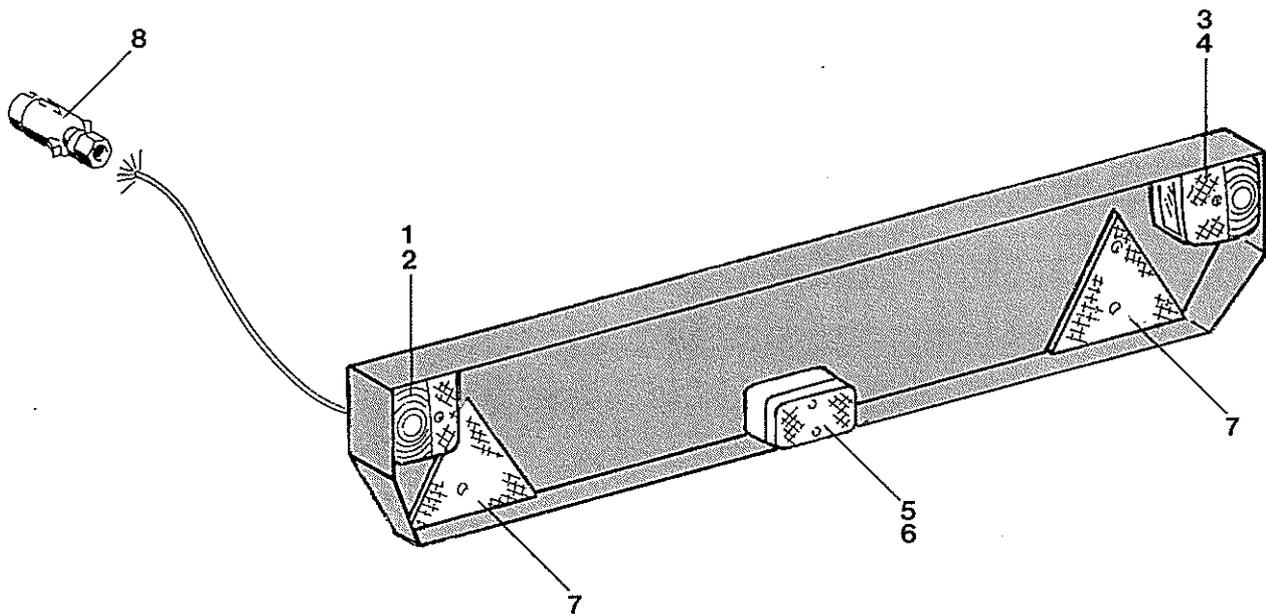
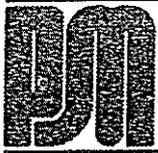


Ersetzt Blatt:  
Substitutes sheet:  
Remplace feuille:  
Sostituisce il foglio:  
Reemplace hoja:  
Substitute folha:



Ersetzt Blatt: **40648 - 9105**  
Substitutes sheet:  
Remplace feuille:  
Sostituisce il foglio:  
Reemplace hoja:  
Substitute folha:

Pos. Bestell Nr. St.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	REMARK
Pos. Order no. Qty.	Benennung	Description	Designation	Designation	Designation	DIN
Pos. No. de comm. Qta.						DIN
Pos. No. de ped. Cant.						Comentario DIN
1 073423.009 1	Zubehör	Accessories	Accesorios	Accesorios	Pos. 1-8	
2 072201.002 1	Auslaufbock	Discharge stand	Collecteur	Caballote de salida	NW 50	
3 001653.003 5	Dichtung	Seal	Joint	Junta		
3 015042.008 1	Dichtung für Deckel	Seal for lid	Joint pour couvercle	Junta para tapa		
4 000212.005 3	Schwammkugel	Sponge rubber ball	Balle sponge	Bola de esponja		
5 071790.006 1	Reduktionsstück	Reducing part	Reduction	Pieza de reduccion		
6 000211.006 1	Hebelpresse	Lever grease gun	Graisneur a levier	Bomba manual de engrase	R 1/8"	
7 000113.007 1	Fettpatrone	Grease cartridge	Cartouche graisse	Cartucho de grasa		
8 010207.000 5	O-Ring	O-ring	Joint torique	Anillo torico	90,0x11,0	3770-NB70



Ersetzt Blatt :  
Substitutes sheet :  
Remplace feuille :  
Reemplaza hoja :

Pos.	Bestell Nr.	St.	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	PUTZMEISTER	Bemerkung
Pos.	Order no.	Qty.	Benennung	Description	Designation	Designation	Designation	Remark
Pos.	No.de comm.	Qte.						Comentario
Pos.	No.de ped.	Cant.						DIN
1	207525.003	1	Rückleuchtengarnitur	Lighting set	Garniture de lampes	Juego luz trasero	Pos. 1-8	
2	207878.006	1	Rückleuchte links	Lighting, left	Feu arriere a gauche	Luz trasero, izquierdo		
3	207879.005	1	Ersatzglas für Pos. 1	Glass for pos. 1	Verre pour pos. 1	Vidrio para pos. 1		
4	207880.007	1	Rückleuchte rechts	Lighting, right	Feu arriere a droite	Luz trasero, derecho		
5	207879.005	1	Ersatzglas für Pos. 2	Glass for pos. 2	Verre pour pos. 2	Vidrio para pos. 2		
6	207881.006	1	Nebelschlussleuchte	Rear fog lamp	Phare antibrouillard arrie.	Reflect.antineblia trasero		
7	207882.005	1	Ersatzglas für Pos. 5	Glass for pos. 5	Verre pour pos. 5	Vidrio para pos. 5		
8	001056.001	2	Dreieckrückstrahler	Triangular reflector	Catadioptre triangulaire	Catafaros triangular		
	016924.002	1	Stecker	Plug	Prise male	Clavija p. remolque	7-pol.	

**RAD**  
Rohr Außendurchmesser  
Diameter of tube  
Exterieur tuyau  
Ext. tubo equivalente

**GEW.**  
Gewinde  
Thread  
Taraudage  
Rosca

**Nr./No.**  
Artikel-Nr.  
Part no.  
Référence  
Nº Ref<sup>®</sup>

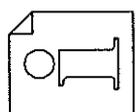
**X**  
Drosseldurchmesser  
Orifice diameter  
Etrangleur de diameter  
Estrangulador de diameter

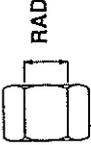
**i**  
Information  
Information  
Information  
Información

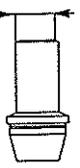
1	K-M... RAD	7	K-GV... 1 2	13	K-RSWV..M	19	K-TEV..M	25	K-WFV... X	31	K-RVZ...
2	K-R... RAD	8	K-TV... 1 2 3	14	K-RSWV..R	20	K-TEV..R	26	K-GEV..M	32	K-LEV..
3	VS... RAD	9	K-REDV... 1 2	15	DKR..M GEW.	21	K-WEV..M	27	K-GEV..R		
4	K-GSV... RAD	10	K-ELV... 1 2	16	DKR..R GEW.	22	K-WEV..R	28	K-GEV..UNF		
5	K-WSV... RAD	11	K-ETV... 1 2	17	EGESD..M	23	K-MAV...	29	K-RV...		
6	K-WV... 1 2	12	K-EWV... 1 2	18	EGESD..R	24	K-GFV... X	30	K-RVV... i		

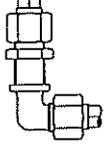
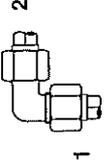
Keilring-Verschraubungen  
Tapered ring fittings  
Raccords à bague conique  
Racores con anillo cónico

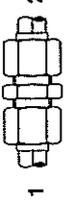
**24.9**  
22412-9311

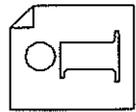


<b>1</b>			
	<b>RAD</b>	<b>Nr./No.</b>	
	6 L	041797000	
	6 LL	041787007	
	8 L	041798009	
	8 LL	041788006	
	8 S	246362007	
	10 L	041789005	
	12 L	041790007	
	12 S	041799008	
	15 L	041791006	
	16 S	041794003	
18 L	041792005		
20 S	041795002		
22 L	041793004		
25 S	041796001		
28 L	206000008		
30 S	042020006		
38 S	043626001		
<b>2</b>			
	<b>RAD</b>	<b>Nr./No.</b>	
	6 L	041802005	
	6 S	041804003	
	6 LL	041804003	
	8 L	041803004	
	8 S		
	8 LL	041805002	
	10 L	041806001	
	10 S		
	12 L		
	12 S	041807000	

<b>3</b>	15 L	041808009		
	18 L	041809008		
	22 L	041810000		
	25 S	041813007		
	28 L	206001007		
	30 S	042021005		
	38 S	043627000		
				
	<b>RAD</b>	<b>Nr./No.</b>		
	6 L	041754001		
	6 S			
	8 L	041755000		
8 S				
10 L	041756009			
10 S				
12 L	041757008			
12 S				
15 L	041758007			
16 S	230676000			
18 L	041759006			
20 S	041762006			
22 L	041760008			
25 S	041761007			
30 S	042821001			
38 S	043790005			

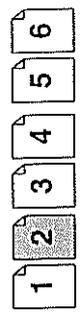
<b>4</b>				
	<b>RAD</b>	<b>Nr./No.</b>		
	6 L	018611009		
	8 L	016849006		
	10 L	016829000		
	12 L	018105007		
	15 L	018133008		
	18 L	018159008		
	25 S	041193002		
	30 S	042071000		
	38 S	043146002		
	<b>5</b>			
<b>RAD</b>		<b>Nr./No.</b>		
6 L		041196009		
8 L		018131000		
10 L		041342002		
12 L		041175004		
15 L		018148006		
18 L		042368001		
38 S		043147001		
<b>6</b>				
		<b>RAD 1/2</b>	<b>Nr./No.</b>	
		6 L	041203002	
	8 L	018115000		

<b>7</b>	10 L	018158009		
	12 L	016239001		
	15/12 L	016242001		
	15 L	013375007		
	18 L	041958001		
	22 L	018128000		
	25 S	018135006		
				
	<b>RAD 1/2</b>	<b>Nr./No.</b>		
	6 L	018152005		
	6 LL	018171002		
	8 L	016471005		
10/8 L	013188003			
10 L	016488005			
12/8 L	018144000			
12 L	016235001			
15/12 L	016246007			
15 L	016472004			
18/15 L	018147007			
18 L	018145009			
22/18 L	041984004			
22 L	206050003			
25 S	018136005			
38 S	043145003			



Keilring-Verschraubungen  
Tapered ring fittings  
Raccords à bague conique  
Racores con anillo cónico

**Putzmeister**



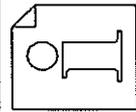
**24.9**  
22412-9311

1		RAD		Nr./No.	
6 L		041797000			
6 LL		041787007			
8 L		041798009			
8 LL		041788006			
8 S		246362007			
10 L		041789005			
12 L		041790007			
12 S		041799008			
15 L		041791006			
16 S		041794003			
18 L		041792005			
20 S		041795002			
22 L		041793004			
25 S		041796001			
28 L		206000008			
30 S		042020006			
38 S		043626001			
2					
RAD		Nr./No.			
6 L		041802005			
6 S					
6 LL		041804003			
8 L		041803004			
8 S					
8 LL		041805002			
10 L					
10 S		041806001			
12 L					
12 S		041807000			

15 L		041808009			
18 L		041809008			
22 L		041810000			
25 S		041813007			
28 L		206001007			
30 S		042021005			
38 S		043627000			
3					
RAD		Nr./No.			
6 L		041754001			
6 S					
8 L		041755000			
8 S					
10 L		041756009			
10 S					
12 L		041757008			
12 S					
15 L		041758007			
16 S		230676000			
18 L		041759006			
20 S		041762006			
22 L		041760008			
25 S		041761007			
30 S		042821001			
38 S		043790005			

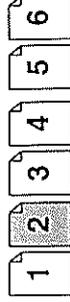
4		RAD		Nr./No.	
6 L		018611009			
8 L		016849006			
10 L		016829000			
12 L		018105007			
15 L		018133008			
18 L		018159008			
25 S		041193002			
30 S		042071000			
38 S		043146002			
5					
RAD		Nr./No.			
6 L		041196009			
8 L		018131000			
10 L		041342002			
12 L		041175004			
15 L		018148006			
18 L		042368001			
38 S		043147001			
6					
RAD 1/2		Nr./No.			
6 L		041203002			
8 L		018115000			

10 L		018158009			
12 L		016239001			
15/12 L		016242001			
15 L		013375007			
18 L		041958001			
22 L		018128000			
25 S		018135006			
7					
RAD 1/2		Nr./No.			
6 L		018152005			
6 LL		018171002			
8 L		016471005			
10/8 L		013188003			
10 L		016468005			
12/8 L		018144000			
12 L		016255001			
15/12 L		016246007			
15 L		016472004			
18/15 L		018147007			
18 L		018145009			
22/18 L		041984004			
22 L		206050003			
25 S		018136005			
38 S		043145003			



Keilring-Verschraubungen  
Tapered ring fittings  
Raccords à bague conique  
Racores con anillo cónico

**Putzmeister**



**24.9**  
22412-9311

**RAD**  
 Rohraußendurchmesser  
 Diameter of tube  
 Extérieur tuyau  
 Ext. tubo equivalente

**GEW.**  
 Gewinde  
 Thread  
 Taraudage  
 Rosca

**Nr./No.**  
 Artikel-Nr.  
 Part no.  
 Référence  
 N.º Ref.ª

**×**  
 Drosseldurchmesser  
 Orifice diameter  
 Etrangleur de diameter  
 Estrangulador de diameter

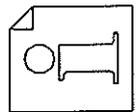
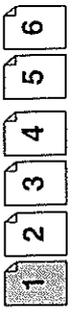
**i**  
 Information  
 Information  
 Información  
 Información

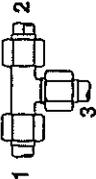
1	K-M... RAD	7	K-GV... 1 2	13	K-RSVV..M	19	K-TEV..M	25	K-WFV... i X	31	K-RVZ... i
2	K-R... RAD	8	K-TV... 1 2 3	14	K-RSVV..R	20	K-TEV..R	26	K-GEV..M	32	K-LEV..
3	VS... RAD	9	K-REDV... 1 2	15	DKR..M GEW.	21	K-WEV..M	27	K-GEV..R		
4	K-GSV... RAD	10	K-ELV... 1 2	16	DKR..R GEW.	22	K-WEV..R	28	K-GEV..UNF		
5	K-WSV... RAD	11	K-ETV... 1 2	17	EGESD..M GEW.	23	K-MAV... X	29	K-RV... i		
6	K-WV... 1 2	12	K-EMV... 1 2	18	EGESD..R X	24	K-GFV... X	30	K-RVV... i		

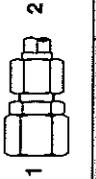
Keilring-Verschraubungen  
 Tapered ring fittings  
 Raccords à bague conique  
 Racores con anillo cónico

# 24.9

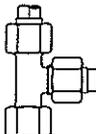
22412-9311

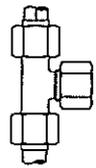


8			
RAD	1/2/3	Nr./No.	
6 L		042269003	
8 L		016256000	
10 L		018157000	
12 L		016240003	
15 L		016473003	
18/18/12 L		042770000	
18 L		041183009	
22 L		018127001	
25 S		041768000	

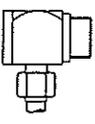
9			
RAD	1/2	Nr./No.	
8/6 L		042532002	
8/6 L-SV		255070005	
8/12 L		224684008	
10/8 L		016866005	
12/6 L		018607000	
12/8 L		016842003	
12/10 L		043109007	
12/6 L-SV		255077008	
15/6 L		018174009	
15/8 L		016482007	
15/10 L		018108004	
15/12 L		016247006	
16 S/15 L		016248005	
18/8 L		041353004	
18/12 L		041182000	
18/15 L		013494001	
22/15 L		041327001	
22/18 L		041816004	

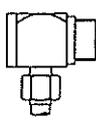
25/12 S	016878006
25/16 S	041194001
25/22 S	043023002
25 S/12 L	042981006
25 S/15 L	041351006
30/25 S	042270005
30 S/15 L	041254006

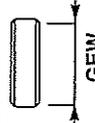
10			
RAD		Nr./No.	
6 L		041973002	
8 L		016234006	
10 L		041991000	
12 L		016832000	
15 L		016238002	
18 L		018146008	
25 S		042481001	
30 S		042480002	

11			
RAD		Nr./No.	
8 L		016824005	
12 L		018112003	
15 L		016259007	
18 L		041250000	
22 L		018134007	
25 S		041251009	

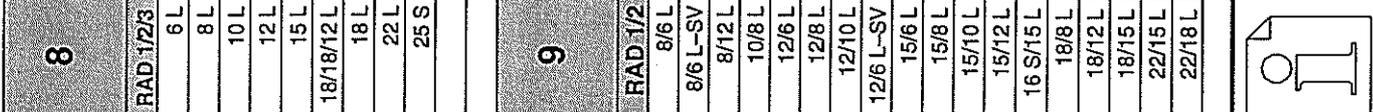
12			
RAD	1/2	Nr./No.	
6 L		018177006	
8 L		016840005	
10 L		018155002	
12 L		016826003	
15 L		016260009	
18 L		013432003	
22 L		208652001	
25 S		016877007	
30 S		041970005	

13			
RAD	GEW.	Nr./No.	
6 L	M10x1	042766001	
8 L	M14x1,5	018102000	
8 LL	M10x1	041195000	
8 L	M12x1,5	041991008	
10 L	M16x1,5	016850008	
12 L	M16x1,5	016236004	
12 L	M18x1,5	018123005	
12 S	M18x1,5	041136001	
15 L	M18x1,5	016867004	
15 L	M22x1,5	016253003	
16 S	M22x1,5	042022004	
18 L	M22x1,5	013493002	
22 L	M26x1,5	018129009	
25 S	M33x2	042307004	

14			
RAD	GEW.	Nr./No.	
6 L	R 1/4"	016823006	
6 LL	R 1/8"	018124004	
8 L	R 1/8"	016834008	
8 LL	R 1/8"	018132009	
8 L	R 1/4"	016837005	
10 L	R 3/8"	018156001	
12 L	R 1/4"	043031007	
12 L	R 3/8"	016864007	
15 L	R 1/2"	018137004	
18 L	R 1/2"	018166004	
25 S	R 1"	016244009	
38 S	R 1 1/2"	041212006	

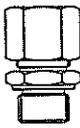
15			
RAD	GEW.	Nr./No.	
	M14x1,5	063888005	
	M16x1,5	294090006	
	M18x1,5	064122005	

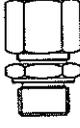
16			
RAD	GEW.	Nr./No.	
	R 1/4"	041814006	
	R 1/2"	041815005	

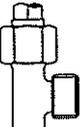


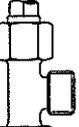
Keilring-Verschraubungen  
 Tapered ring fittings  
 Raccords à bague conique  
 Raccords con anillo cónico

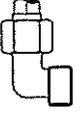


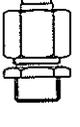
17			
RAD	GEW.	Nr./No.	
6 S	M 12x1,5	232566008	
8 S	M 14x1,5	232193002	
12 L	M 10x1	043378003	
12 L	M 14x1,5	043377004	
12 L	M 14x1,5	Ø 2	
12 L	M 16x1,5	043379002	
12 L	M 18x1,5	235183006	
12 S	M 18x1,5	232564000	
15 L	M 18x1,5	043329007	
18 L	M 18x1,5	043330009	

18			
RAD	GEW.	Nr./No.	
8 L	R 1/4"	227205002	
8 S	R 1/4"	227411003	
12 L	R 1/4"	043624003	
12 L	R 1/4"	043326000	
12 L	R 1/2"	043695003	
12 S	R 1/2"	254009006	
15 L	R 1/2"	043327009	
15 L	R 1/2"	Ø 1,8	
15 L	R 3/8"	043328008	
16 S	R 1/2"	229774007	
18 L	R 1/2"	043610004	
18 L	R 1/4"	043196007	
25 S	R 1"	222566005	
30 S	R 1 1/4"	230670006	

19			
RAD	GEW.	Nr./No.	
8 L	M 12x1,5	016465008	

20			
RAD	GEW.	Nr./No.	
8 L	R 1/4"	016462001	

22			
RAD	GEW.	Nr./No.	
6 L	R 1/4"	041200005	
6 LL	R 1/4"	018176007	
8 L	R 1/4"	011131007	
8 L	R 1/2"	016241002	
10 L	R 1/4"	016460003	
12 L	R 3/8"	018107005	
12 L	R 1/2"	018111004	
15 L	R 1/2"	016458002	
25 S	R 1"	016879005	

23			
RAD	GEW.	Nr./No.	
8 L	R 1/4"	016486003	
8 S	R 1/2"	018101001	
10 L	R 1/4"	016249004	
12 L	R 1/4"	016865006	
12 L	R 1/2"	041359008	

25			
RAD	X	Nr./No.	
15 L	35	018187009	
18 L	40	018188008	
22 L	40	205838006	

26			
RAD	GEW.	Nr./No.	
6 L	M 10x1	042385000	
6 L	M 12x1,5	018149005	
6 LL	M 10x1	018610000	
8 L	M 12x1,5	016258008	
8 L	M 14x1,5	064299006	
8 L	M 22x1,5	016250006	
8 LL	M 10x1	041197008	
10 L	M 14x1,5	041699001	
10 S	M 16x1,5	016485004	
12 L	M 12x1,5	042523008	
12 L	M 14x1,5	016245008	
12 L	M 18x1,5	016243000	
12 L	M 18x1,5	016484005	
12 S	M 18x1,5	042579003	
12 S	M 18x1,5	042958000	

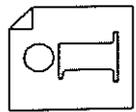
# 24.9

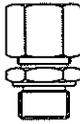
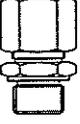
22412-9311

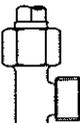
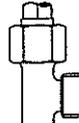
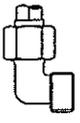
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6

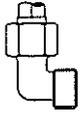
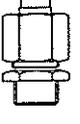
Keilring-Verschraubungen  
 Tapered ring fittings  
 Racords à bague conique  
 Racores con anillo cónico

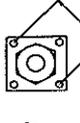
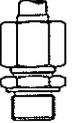
**Putzmeister**

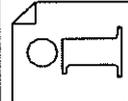


17					
RAD	GEW.	≈	Nr./No.		
6 S	M 12x1,5		232566008		
8 S	M 14x1,5		232193002		
12 L	M 10x1		043378003		
12 L	M 14x1,5		043377004		
12 L	M 14x1,5	Ø 2	083941005		
12 L	M 16x1,5		043379002		
12 L	M 18x1,5		235183006		
12 S	M 18x1,5		232564000		
15 L	M 18x1,5		043329007		
18 L	M 18x1,5		043330009		
18					
RAD	GEW.	≈	Nr./No.		
8 L	R 1/4"		227205002		
8 S	R 1/4"		227411003		
12 L	R 1/4"		043624003		
12 L	R 1/4"		043326000		
12 L	R 1/2"		043695003		
12 S	R 1/2"		254009006		
15 L	R 1/2"		043327009		
15 L	R 1/2"	Ø 1,8	056731006		
15 L	R 3/8"		043328008		
16 S	R 1/2"		229774007		
18 L	R 1/2"		043610004		
18 L	R 1/4"		043196007		
25 S	R 1"		222566005		
30 S	R 1 1/4"		230670006		

19					
RAD	GEW.	Nr./No.			
8 L	M 12x1,5	016465008			
20					
RAD	GEW.	Nr./No.			
8 L	R 1/4"	016462001			
21					
RAD	GEW.	Nr./No.			
6 L	M 10x1	042386009			
6 LL	M 10x1	018172001			
6 S	M 12x1,5	018151006			
8 L	M 12x1,5	016490002			
8 LL	M 10x1	042606006			
8 S	M 14x1,5	016466007			
12 L	M 16x1,5	016479007			
12 S	M 18x1,5	016489000			
15 L	M 18x1,5	016459001			
18 L	M 22x1,5	041975000			
22 L	M 26x1,5	018125003			
25 L	M 22x1,5	016461002			

22					
RAD	GEW.	Nr./No.			
6 L	R 1/4"	041200005			
6 LL	R 1/4"	018176007			
8 L	R 1/4"	011131007			
8 L	R 1/2"	016241002			
10 L	R 1/4"	016460003			
12 L	R 3/8"	018107005			
12 L	R 1/2"	018111004			
15 L	R 1/2"	016458002			
25 S	R 1"	016879005			
23					
RAD	GEW.	Nr./No.			
8 L	R 1/4"	016486003			
8 S	R 1/2"	018101001			
10 L	R 1/4"	016249004			
12 L	R 1/4"	016865006			
12 L	R 1/2"	041359008			
24					
RAD	GEW.	Nr./No.			
12 L	35	042040002			
15 L	35	041163003			
18 L	40	041162004			

25					
RAD	X	Nr./No.			
15 L	35	018187009			
18 L	40	018188008			
22 L	40	205938006			
24.1 25.1				DIN 3770 NB 70	
RAD		Nr./No.			
12 L		18x2,5	001177000		
15 L					
18 L		24x2,5	041976009		
22 L					
26					
RAD	GEW.	Nr./No.			
6 L	M 10x1	042385000			
6 L	M 12x1,5	018149005			
6 LL	M 10x1	018610000			
8 L	M 12x1,5	016258008			
8 L	M 14x1,5	064299006			
8 L	M 22x1,5	016250006			
8 LL	M 10x1	041197008			
10 L	M 14x1,5	041699001			
10 S	M 16x1,5	016485004			
12 L	M 12x1,5	042523008			
12 L	M 14x1,5	016245008			
12 L	M 18x1,5	016243000			
12 L	M 18x1,5	016484005			
12 S	M 18x1,5	042573003			
12 S	M 18x1,5	042958000			



Keilring-Verschraubungen  
Tapered ring fittings  
Raccords à bague conique  
Racores con anillo cónico

**Putzmeister**

**24.9**

22412-9311

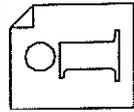


8		1		2		3	
RAD 1/2/3		Nr./No.					
6 L		042269003					
8 L		016256000					
10 L		018157000					
12 L		016240003					
15 L		016473003					
18/18/12 L		042770000					
18 L		041183009					
22 L		018127001					
25 S		041768000					
9		1		2			
RAD 1/2		Nr./No.					
8/6 L		042532002					
8/6 L-SV		255070005					
8/12 L		224684008					
10/8 L		016866005					
12/6 L		018607000					
12/8 L		016942003					
12/10 L		043109007					
12/6 L-SV		255077008					
15/6 L		018174009					
15/8 L		016482007					
15/10 L		018108004					
15/12 L		016247006					
16 S/15 L		016248005					
18/8 L		041353004					
18/12 L		041182000					
18/15 L		013494001					
22/15 L		041327001					
22/18 L		041816004					

25/12 S	016878006
25/16 S	041194001
25/22 S	043023002
25 S/12 L	042981006
25 S/15 L	041351006
30/25 S	042270005
30 S/15 L	041254006
10	
RAD	Nr./No.
6 L	041973002
8 L	016234006
10 L	041991000
12 L	016892000
15 L	016238002
18 L	018146008
25 S	042481001
30 S	042480002
11	
RAD	Nr./No.
8 L	016824005
12 L	018112003
15 L	016259007
18 L	041250000
22 L	018134007
25 S	041251009

12		1		2	
RAD 1/2		Nr./No.			
6 L		018177006			
8 L		016840005			
10 L		018155002			
12 L		016828003			
15 L		016260009			
18 L		013432003			
22 L		208652001			
25 S		016877007			
30 S		041970005			
13					
RAD	GEW.	Nr./No.			
6 L	M10x1	042766001			
8 L	M14x1,5	018102000			
8 LL	M10x1	041195000			
8 L	M12x1,5	041991008			
10 L	M16x1,5	016850008			
12 L	M16x1,5	016236004			
12 L	M18x1,5	018123005			
12 S	M18x1,5	041136001			
15 L	M18x1,5	016867004			
15 L	M22x1,5	016253003			
16 S	M22x1,5	042022004			
18 L	M22x1,5	013493002			
22 L	M26x1,5	018129009			
25 S	M33x2	042307004			

14			
RAD	GEW.	Nr./No.	
6 L	R 1/4"	016823006	
6 LL	R 1/8"	018124004	
8 L	R 1/8"	016834008	
8 LL	R 1/8"	018132009	
8 L	R 1/4"	016837005	
10 L	R 3/8"	018156001	
12 L	R 1/4"	043031007	
12 L	R 3/8"	016864007	
15 L	R 1/2"	018137004	
18 L	R 1/2"	018166004	
25 S	R 1"	016244009	
38 S	R 1 1/2"	041212006	
15			
GEW.	Nr./No.		
M14x1,5	069880005		
M16x1,5	234090006		
M18x1,5	064122005		
16			
GEW.	Nr./No.		
R 1/4"	041814006		
R 1/2"	041815005		



Keilring-Verschraubungen  
Tapered ring fittings  
Raccords à bague conique  
Racores con anillo cónico

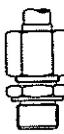
**putzmeister**

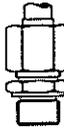
**24.9**

22412-9311



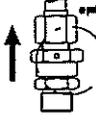
RAD	GEW.	Nr./No.
15 L	M 12x1,5	018182004
15 L	M 16x1,5	042285003
15 L	M 18x1,5	016452008
15 L	M 22x1,5	001041000
16 S	M 22x1,5	041928000
18 L	M 18x1,5	041354003
18 L	M 22x1,5	043602009
22 L	M 26x1,5	018126002
25 S	M 22x1,5	018103009
25 S	M 26x1,5	042697002
25 S	M 27x2	201562004
25 S	M 33x2	042306005
30 S	M 42x2	041971004

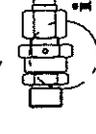
				
RAD	GEW.	Nr./No.		
6 L	R 1/8"	042138008		
6 L	R 1/4"	018119006		
6 LL	R 1/8"	018118007		
8 L	R 1/8"	016851007		
8 L	R 1/4"	016836006		
8 LL	R 1/8"	016455005		
10 L	R 1/4"	016456004		
10 L	R 3/8"	016862009		
12 L	R 3/8"	041860005		
12 L	R 3/8"-WD	016821008		
12 L	R 1/4"	018153004		
12 L	R 1/2"	016852006		
15 L	R 3/8"	018165005		
15 L	R 1/2"	016451009		
18 L	R 1/2"	016453007		
25 S	R 3/4"	042931001		
25 S	R 1"	016454006		
30 S	R 1 1/4"	041865000		

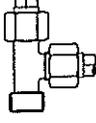
				
RAD	GEW.	Nr./No.		
8 L	7/16"-20	018181005		
12 L	3/4"-20	042095002		
12 L	7/16"-20	042607005		
12 L	9/16"-18	041955004		
15 L	9/16"-18	042666004		
18 L	7/8"-14	013490005		
18 L	3/4"-16	042485007		
25 S	1 1/16"-12	016857001		
25 S	1 5/16"-12	042522009		
25 S	7/8"-14	018154003		

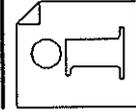
				
28.1			DIN 3770 NB 70	
RAD	GEW.	Nr./No.		
8 L	7/16"-20	060513003		
12 L	3/4"-20	041099009		
12 L	7/16"-20	060513003		
12 L	9/16"-18	041099009		
15 L	9/16"-18	041099009		
18 L	7/8"-14	060532000		
18 L	3/4"-16	041099009		
25 S	7/8"-14	060532000		

				
RAD	GEW.	Nr./No.		
8 L	M 16x1,5	041384002		
15 L	M 18x1,5	041765003		
15 L	R 1/2"	041198007		

				
RAD	GEW.	Nr./No.		
12 L	M 16x1,5	041384002		
15 L	M 18x1,5	041765003		
15 L	R 1/2"	041198007		

				
RAD	GEW.	Nr./No.		
6 L	M 10x1	208462000		
8 L	R 1/4"	015516000		
12 L	R 3/8"	042005005		
12 S	R 3/8"	019640008		
18 L	R 1/2"	041368002		
18 L	R 1/2"	201090000		

				
RAD	GEW.	Nr./No.		
8 L	R 1/4"	018366008		
15 L	M 18x1,5	016467006		

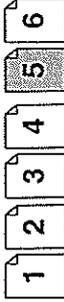


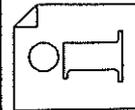
Keilring-Verschraubungen  
Tapered ring fittings  
Raccords à bague conique  
Racores con anillo cónico

**Putzmeister**

**24.9**

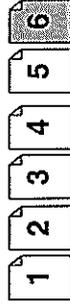
22412-9311





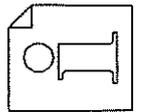
Keilring-Verschraubungen  
Tapered ring fittings  
Raccords à bague conique  
Racores con anillo cónico

**Putzmeister**



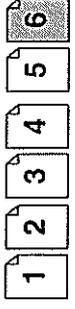
**24.9**

22412-9311



Keilring-Verschraubungen  
Tapered ring fittings  
Raccords à bague conique  
Racores con anillo cónico

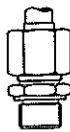
**Putzmeister**



**24.9**

22412-9311

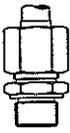
RAD	GEW.	Nr./No.
15 L	M 12x1,5	018182004
15 L	M 16x1,5	042285003
15 L	M 18x1,5	016452008
15 L	M 22x1,5	001041000
16 S	M 22x1,5	041328000
18 L	M 18x1,5	041354003
18 L	M 22x1,5	043602009
22 L	M 26x1,5	018126002
25 S	M 22x1,5	018103009
25 S	M 26x1,5	042697002
25 S	M 27x2	201562004
25 S	M 33x2	042306005
30 S	M 42x2	041971004



27

RAD	GEW.	Nr./No.
6 L	R 1/8"	042138008
6 L	R 1/4"	018119006
6 LL	R 1/8"	018118007
8 L	R 1/8"	016851007
8 L	R 1/4"	016836006
8 LL	R 1/8"	016455005
10 L	R 1/4"	016456004
10 L	R 3/8"	016862009
12 L	R 3/8"	041860005
12 L	R 3/8"-WD	016821008
12 L	R 1/4"	018153004
12 L	R 1/2"	016852006
15 L	R 3/8"	018165005
15 L	R 1/2"	016451009
18 L	R 1/2"	016453007
25 S	R 3/4"	042931001
25 S	R 1"	016454006
30 S	R 1 1/4"	041865000

RAD	GEW.	Nr./No.
8 L	7/16"-20	018181005
12 L	3/4"-20	042095002
12 L	7/16"-20	042607005
12 L	9/16"-18	041955004
15 L	9/16"-18	042666004
18 L	7/8"-14	013490005
18 L	3/4"-16	042485007
25 S	1 1/16"-12	016857001
25 S	1 5/16"-12	042522009
25 S	7/8"-14	018154003



28

28.1	Nr./No.	
DIN 3770 NB 70		
RAD	Nr./No.	
8 L	8,91x1,78	060513003
12 L	12x2	041099009
12 L	8,91x1,78	060513003
12 L	12x2	041099009
15 L	9/16"-18	041099009
18 L	7/8"-14	060532000
18 L	3/4"-16	041099009
25 S	7/8"-14	060532000



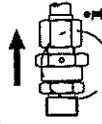
28.1

RAD	GEW.	Nr./No.
8 L		016861000
12 L		019562005
15 L		018106006
15 L	0,1 bar	043559000
15 L	4 bar	061211003
18 L		042083001
18 L	0,1 bar	043560002
18 L	4 bar	041752003
25 S		042390006
25 S	3 bar	042840008



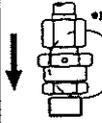
29

RAD	GEW.	Nr./No.
12 L	M 16x1,5	041384002
15 L	M 18x1,5	041765003
15 L	R 1/2"	041198007



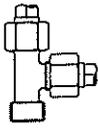
30

RAD	GEW.	Nr./No.
6 L	M 10x1	208452000
8 L	R 1/4"	015516000
12 L	R 3/8"	042005005
12 S	R 3/8"	019640008
18 L	R 1/2"	041368002
18 L	R 1/2"	201090000

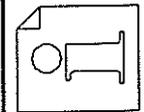


31

RAD	GEW.	Nr./No.
8 L	R 1/4"	018366008
15 L	M 18x1,5	016467006



32



Keilring-Verschraubungen  
Tapered ring fittings  
Raccords à bague conique  
Racores con anillo cónico

**Putzmeister**

**24.9**

22412-9311



	205726008	1	HY-AUSRUESTUNG F.M3241 DB	HYDR.EQUIPMENT F.M3241 DB	EQUIPMENT HYDR.P.M3241 D	EQUIPO HIDR. PARA M3241 D	
2	204847001	1	.Steuerventil	.Control valve	.Vanne pilote	.Válvula de distribución	7.3 40719
4	203301001	1	.Rückschlagventil	.Check valve	.Clapet anti-retour	.Válvula de retención	
5	016481008	1	.Stutzen	.Connection	.Manchon	.Racor hydr.	
7	206236005	1	.Hydr.-Schlauch	ED-R1"-WD/R1/2"	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr.	4.2 10295
8	016435009	2	.Hydr.-Schlauch	2ST RAD 22Lx800	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr.	24.9 22412
9	018165005	3	.Verschraubung	4SP RAD 15Lx1000	.Raccord	.Racor	24.9 22412
10	016473003	1	.Verschraubung	K-GEV 15L/R3/8"	.Raccord	.Racor	24.9 22412
12	016517008	2	.Hydr.-Schlauch	K-TV 15L	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr.	4.2 10295
14	016821008	1	.Verschraubung	2ST RAD 8Lx1000	.Raccord	.Racor	24.9 22412
15	016851007	1	.Verschraubung	K-GEV 12LR-WD	.Raccord	.Racor	24.9 22412
16	065361001	1	.Hydr.-Schlauch	K-GEV 8L/R3/8"	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr.	4.2 10295
17	016525003	2	.Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx1300	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr.	4.2 10295
18	203562002	1	.Filter	2ST RAD 12Lx750	.Filtre	.Filtro	1.5 12570
19	016451009	3	.Verschraubung	K-GEV 15LR	.Raccord	.Racor	24.9 22412
31	044100005	2	.Stutzen	RSWS 12L/M18x1,5	.Manchon	.Racor hydr.	
32	044086006	1	.Stutzen	ELSD 12L	.Manchon	.Racor hydr.	
33	043326000	1	.Stutzen	EGESD 12L/R1/4"-WD	.Manchon	.Racor hydr.	4.2 11479
34	044009009	1	.Stutzen	GES 12L/R1/4"	.Manchon	.Racor hydr.	
35	044007001	1	.Stutzen	GES 8LR	.Manchon	.Racor hydr.	
36	044055008	1	.Stutzen	TS 15/15/8L	.Manchon	.Racor hydr.	

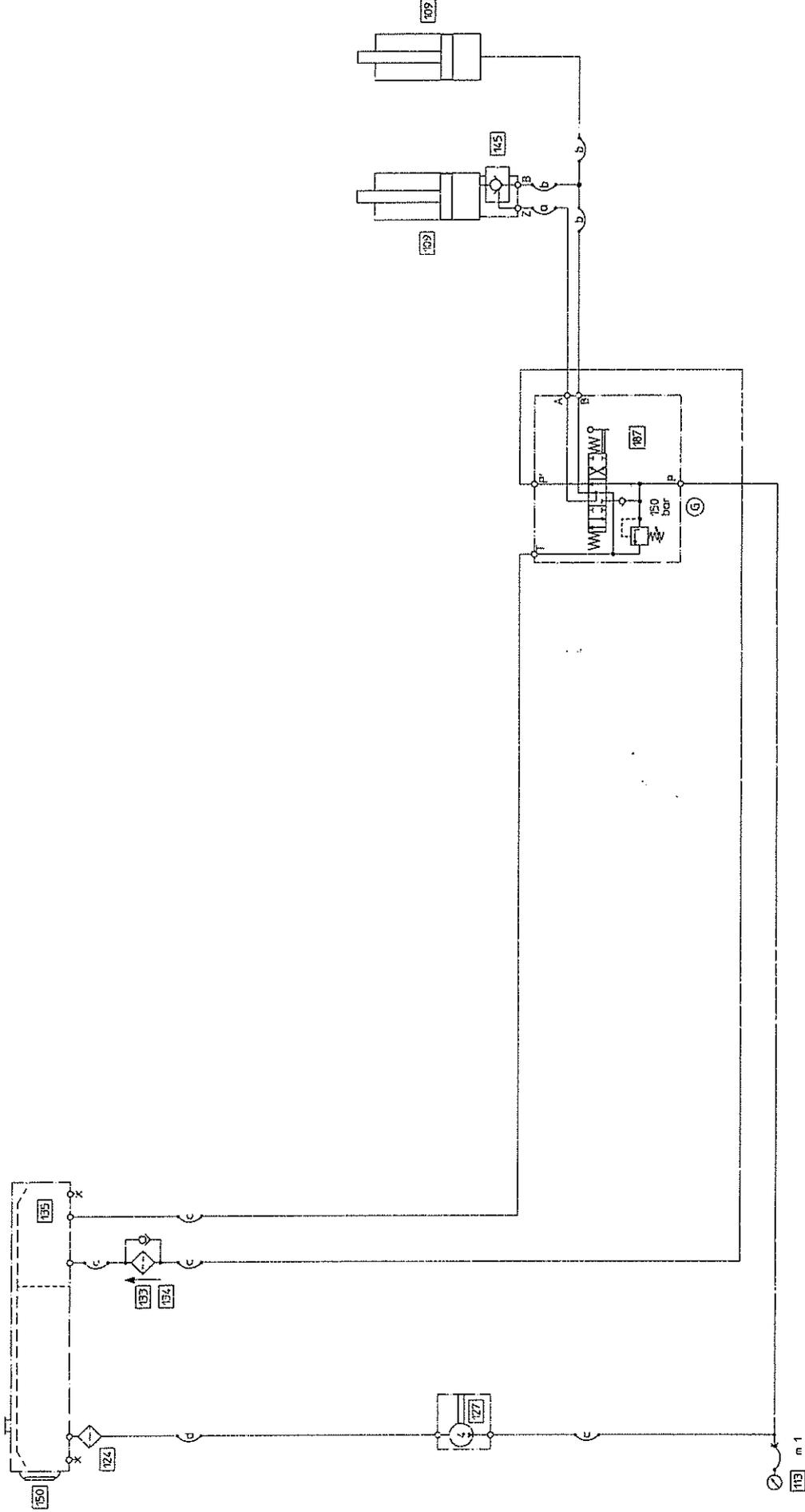
RÖSCHE

205726008

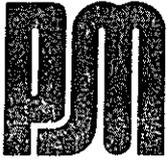
HY-AUSRUESTUNG F.M3241 DB  
HYDR.EQUIPMENT F.M3241 DB  
EQUIPMENT HYDR.P.M3241 D  
EQUIPO HIDR. PARA M3241 D  
P U T Z M E I S T E R

29.11.94

Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt. Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Keine Gewährleistung für die Richtigkeit der Zeichnung. Änderungen sind nur durch eine schriftliche Genehmigung des Auftraggebers zulässig. Die Zeichnung ist als Entwurf anzusehen. Die Ausführung ist dem Auftragnehmer überlassen. Die Zeichnung ist als Entwurf anzusehen. Die Ausführung ist dem Auftragnehmer überlassen.



<b>Meßstelle-Druckeinstellung: [bar/Pos]</b> Toleranzbereich für Druckwerte bis -5% m 1 = 10 - /Pos. - m 2 = 10 - /Pos. - m 3 = 10 - /Pos. - m 4 = 10 - /Pos. -		<b>Druckflüssigkeit: HLP</b> Schlauchgröße: alle Schlauche u. Rohrleitungen müssen schlauchfrei gespült sein		<b>Bez. im Elektropian</b> Erbkenn. - Umrang 206109 A - P 117,123,135		<b>CAD Zeichnungsbearbeitung nur auf CAD-Zugang</b> Hydr.-Schaltplan Mixokreisel M 3240/41 DB		<b>Zusatzwerk</b> KS 205726 Blatt 1 von 2		<b>Prüfz.</b> Blatt 1 von 2 Pulzmeister-Werk Max-Eyth-Straße 10 D-72631 Alchthal Tel. 07127/599-0	
HD - RAD 8 - RAD 12 - RAD 15 - RAD 30 - RAD 50/11		Saug-/Rückl i - RAD 25 k - RAD 30 l - RAD 36 m - RAD 21 n - RAD 27 o - RAD 41		G - P 187 Druck F - neu gez. CAD		M. 01.94 5.08.93		Name Werner		Datum 5.08.93	
a b c d e f g h i j k l m n o p q		i k l m n o p q		Mic. Zusl. Änderung Bearbeitung		Name Werner		Kurz. Gepr.		Schutzvermerk DIN 34	



Pos.	St.	Art.Nr.	Benennung
■ 187	1	204847.001	Steuerventil SD 5/1
150	1	-----	Füllstandsanzeiger
■ 145	1	203301.001	Hydr.-Entsperrbares RV
■ 135	1	207281.004	Ölbehälter
■ 134	1	203562.002	Filterkopf kpl.
133	1	203598.005	Filterelement
127	1	067709.001	Hydr.-Pumpe 4 cm <sup>3</sup>
124	1	204637.004	Schmutzfänger 1"
113	1	016373.006	Manometer
109	2	207719.000	Plungerzylinder
■		205726.008	Hydr. Schaltplankomponenten

KS 19838

Leerformular

Putzmeister Maschinenfabrik GmbH, 7447 Aichtal, Tel.: (07127) \*599-1



Ausgabe 24.9.93	Gez. heiß-mb Bepr.	Geändert ① 14.4.94 Lem				
	Geprüft					

